



**STATUTES OF THE YUKON**  
**1996**  
**LOIS DU YUKON**



**Statutes of the Yukon**  
Passed By The Legislature Of  
The Yukon Territory  
In The Year 1996

**Lois du Yukon**  
adoptées par l'Assemblée législative  
du territoire du Yukon  
en 1996

Published by  
The Queen's Printer for the Yukon

Publié par  
l'Imprimeur de la Reine pour le territoire du Yukon

ISBN 1-55018-778-3





**STATUTES OF THE YUKON  
1996  
TABLE OF CONTENTS**

<b>TITLE</b>	<b>CHAPTER</b>
<b>Spring Session</b>	
College Act, An Act to Amend the	1
Conflict of Interest (Members and Ministers) Act, An Act to Amend the	2
Controverted Elections Act, An Act to Amend the	3
Dental Profession Act, An Act to Amend the	4
Dog Act, An Act to Amend the	5
Elections Act, An Act to Amend the	6
Financial Administration Act, An Act to Amend the	7
First Appropriation Act, 1996-97	8
Fourth Appropriation Act, 1994-95	9
Historic Resources Act, An Act to Amend the	10
Income Tax Act, An Act to Amend the	11
Interim Supply Appropriation Act, 1996-97	12
Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1996	13
Taxpayer Protection Act	14
Third Appropriation Act, 1995-96	15
<b>Fall Session</b>	
Fourth Appropriation Act, 1995-96	16
Second Appropriation Act, 1996-97	17
An Act to Repeal the Public Sector Compensation Restraint Act, 1994	18



**LOIS DU YUKON  
1996  
TABLE DES MATIÈRES**

<b>TITRE</b>	<b>CHAPITRE</b>
<b>Session du printemps</b>	
Chiens, Loi modifiant la Loi sur les	5
Collège du Yukon, Loi modifiant la Loi sur le	1
Conflits d'intérêts (députés et ministres), Loi modifiant la Loi sur les	2
Contestation des élections, Loi modifiant la Loi sur les	3
Électorale, Loi modifiant la Loi	6
Gestion des finances publiques, Loi modifiant la Loi sur la	7
L'impôt sur le revenu, Loi modifiant la Loi de	11
Loi d'affectation de crédits provisoire pour l'exercice 1996-97	12
Loi d'affectation n° 4 pour l'exercice 1994-95	9
Loi d'affectation n° 3 pour l'exercice 1995-96	15
Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 1996-97	8
Loi de 1996 apportant des corrections à plusieurs lois d'intérêt public	13
Patrimoine historique, Loi modifiant la Loi sur le	10
Professions dentaires, Loi modifiant la Loi sur les	4
Protection des contribuables, Loi sur la	14
<b>Session de l'automne</b>	
Loi abrogeant la loi de 1994 sur la compression de la rémunération du secteur public	18
Loi d'affectation n° 4 pour l'exercice 1995-96	16
Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 1996-97	17



## AN ACT TO AMEND THE COLLEGE ACT

(Assented to April 26, 1996)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

**1. This Act amends the *College Act*.**

**2. Section 2 of the said Act is repealed and the following section is substituted therefor:**

“2. The objects of the College are to provide educational programs, services, and activities to meet the needs of people in the Yukon.”

**3. The following paragraph is added immediately after paragraph 3(1)(g) of the said Act:**

“(g.1) administer funds, grants, fees, endowments and other assets of the College;”

**4. The following section is added immediately after section 3 of the said Act:**

### “Land and buildings

**3.1(1)** The College may, with the consent of the Executive Council Member, acquire and dispose of land and buildings.

(2) The rule against perpetuities and other rules restricting the holding of land do not apply to land of the College.

(3) Land vested in the College is not liable to be entered on, used or taken by a municipal corporation, by a person possessing the right of taking land compulsorily for any purpose, or by the Government

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE COLLÈGE DU YUKON

(sanctionnée le 26 avril 1996)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

**1. La présente loi modifie la *Loi sur le Collège du Yukon*.**

**2. L'article 2 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«2. Le Collège a pour mission de fournir les programmes d'éducation, les services et les activités éducatives nécessaires pour satisfaire les besoins des habitants du Yukon.»

**3. Le paragraphe 3(1) de la même loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant, immédiatement après l'alinéa 3(1)(g) :**

«(g.1) administrer des fonds, des subventions, des redevances, des fondations ainsi que tout autre actif qu'il détient;»

**4. La même loi est modifiée par adjonction de l'article suivant, immédiatement après l'article 3 :**

### «Biens-fonds et immeubles

**3.1(1)** Le Collège, avec le consentement du membre du conseil exécutif, peut acquérir et aliéner des biens-fonds et des immeubles.

(2) La règle d'interdiction des perpétuités ainsi que toute autre règle qui restreint la possession de biens-fonds ne s'appliquent pas aux biens-fonds du Collège.

(3) Les biens-fonds acquis par le Collège ne peuvent être utilisés ou saisis par une corporation municipale, par une personne ayant les pouvoirs pour la prise de possession forcée de biens-fonds, ou

**CHAPTER 1  
AN ACT TO AMEND THE COLLEGE ACT**

of Yukon. No power to expropriate land enacted after this section comes into force extends to that property, unless the Act expressly applies to that land."

**5. Paragraph 4(1)(a) of the said Act is repealed and the following paragraph is substituted therefor:**

"(a) at least three shall be chosen from people nominated by at least one Yukon First Nation,"

**6. Subsection 4(4) of the said Act is repealed and the following subsection is substituted therefor:**

"(4) The board shall designate one of its members to be the chair for not longer than three years and not less than one year."

**7. The following subsection is added immediately after subsection 4(8) of the said Act:**

"(9) The president of the College is a non-voting member of the board."

**8. Paragraph 5(1)(d) of the said Act is repealed and the following paragraph is substituted therefor:**

"(d) prescribing the remuneration and travelling expenses to be paid to members of the Community Campus Committees;"

**9. Subsections 6(2) and 6(3) of the said Act are repealed and the following subsections are substituted therefor:**

**"President and other employees and advisors of the College**

(2) The president is the chief executive of the College and, working under the direction of the board, shall supervise and manage the programs, services, activities, and staff of the College.

(3) The College may employ officers and other employees and may contract to have services performed for the conduct of the programs, services, and activities of the College."

**CHAPITRE 1  
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE COLLÈGE DU YUKON**

importé le motif, ou par le gouvernement du Yukon, et ceux-ci n'y possède pas de droit d'entrée. Aucune loi permettant l'expropriation d'un bien-fonds, dont l'entrée en vigueur est postérieure à l'entrée en vigueur du présent article, ne peut s'appliquer à un bien-fonds visé par la présente loi, à moins que cette loi ne s'applique expressément à ce bien-fonds.»

**5. L'alinéa 4(1)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«a) au moins trois sont choisis parmi les personnes dont la candidature est proposée par au moins une Première nation du Yukon;»

**6. Le paragraphe 4(4) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«(4) Le conseil désigne l'un de ses membres à titre de président pour un mandat maximal de trois ans. Par contre, le mandat doit être d'au moins un an.»

**7. La même loi est modifiée par adjonction du paragraphe suivant, immédiatement après le paragraphe 4(8) :**

«(9) Le recteur du collège n'a pas droit de vote au sein du conseil.»

**8. Le paragraphe 5(1)d) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«d) fixer la rémunération et les indemnités de déplacement à verser aux membres des comités de constituante;»

**9. Les paragraphes 6(2) et 6(3) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**«Recteur, employés et conseillers**

(2) Le recteur est le premier dirigeant du Collège; relevant du conseil, il est responsable de la surveillance et de la gestion des programmes, des services, des activités et du personnel du Collège.

(3) Le Collège peut employer des personnes et conclure des contrats de service avec des tiers pour la réalisation de ses programmes, de ses services et de ses activités.»



**CHAPTER 1  
AN ACT TO AMEND THE COLLEGE ACT**

**10. Section 7 of the said Act is repealed.**

**11. Paragraph 8(1)(a) of the said Act is repealed and the following paragraph is substituted therefor:**

“(a) to advise the board of governors on the programs, services and activities of the Community Campus, with particular reference to the needs of the community served by the Campus.”

**12. The following subsection is added immediately after subsection 8(3) of the said Act:**

“(4) The chairs of the Community Campus Committees shall meet with the board of governors at least once a year to advise the board of governors on the training needs of people in the Yukon and on programs and services of the College.”

**13. Section 9 of the said Act is repealed and the following section is substituted therefor:**

“9. The board of governors shall consult with and consider the advice of the Community Campus Committees.”

**14. Subsection 16(1) of the said Act is repealed and the following subsection is substituted therefor:**

“(1) If the board of governors fails to direct the programs, services, and activities of the Colleges in accordance with this Act, the Executive Council Member may appoint an administrator to replace the board and to manage the programs, services and activities of the College until a newly constituted board is appointed.”

**15. Section 18 of the said Act is repealed.**

**CHAPITRE 1  
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE COLLÈGE DU YUKON**

**10. L'article 7 de la même loi est abrogé.**

**11. Le paragraphe 8(1)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«a) conseiller le conseil des gouverneurs sur les programmes, les services et les activités de la constituante en tenant compte plus particulièrement des besoins de la communauté que la constituante dessert;»

**12. La même loi est modifiée par adjonction du paragraphe suivant, immédiatement après le paragraphe 8(3) :**

«(4) Les présidents de chaque comité de constituante doivent se réunir avec le conseil des gouverneurs au moins une fois l'an afin de conseiller ledit conseil sur les services et les programmes du Collège ainsi que sur les besoins en formation des habitants du Yukon.»

**13. L'article 9 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«9. Le conseil des gouverneurs est tenu de consulter les comités de constituante et de prendre en compte leurs recommandations.»

**14. Le paragraphe 16(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«(1) Si le conseil des gouverneurs ne gère pas les programmes, les services et les activités du Collège en conformité avec la présente loi, le membre du Conseil exécutif peut nommer un administrateur pour remplacer le conseil et gérer les programmes, les services et les activités du Collège jusqu'à ce qu'un nouveau conseil des gouverneurs soit constitué.»

**15. L'article 18 de la même loi est abrogé.**

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON





**AN ACT TO AMEND THE  
CONFLICT OF INTEREST  
(MEMBERS AND MINISTERS) ACT**

(Assented to April 26, 1996)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. Subsection 18(1) of the *Conflict of Interest (Members and Ministers) Act* is amended by repealing the expression "The commission shall consist of three members" and substituting for it the expression "The commission shall consist of up to three members".

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES  
CONFLITS D'INTÉRÊTS (DÉPUTÉS  
ET MINISTRES)**

(sanctionnée le 26 avril 1996)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

1. Le paragraphe 18(1) de la *Loi sur les conflits d'intérêts (députés et ministres)* est modifiée par abrogation des mots «La Commission se compose de trois députés» et leur remplacement par les mots «La Commission se compose d'au plus trois députés».

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON





## AN ACT TO AMEND THE CONTROVERTED ELECTIONS ACT

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA CONTESTATION DES ÉLECTIONS

(Assented to April 26, 1996)

(sanctionnée le 26 avril 1996)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

**1. This Act amends the *Controverted Elections Act*.**

**1. La présente loi modifie la *Loi sur la contestation des élections*.**

**2. Section 4 of the said Act is repealed and replaced as follows:**

**2. L'article 4 de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

"4. Any person who was a duly qualified elector or a candidate at an election in an electoral district may bring a petition against the election of a person in that electoral district at any time within 30 days after the publication, in the manner provided in the *Elections Act*, of the name of the person declared elected as a member of the Legislative Assembly for that electoral district at that election."

«4. Toute personne habilitée à voter à une élection ou tout candidat à une élection dans une circonscription électorale peut, dans les 30 jours suivant la publication - conformément à la *Loi électorale* - du nom de la personne déclarée élue député de l'Assemblée législative pour cette circonscription électorale à cette élection, contester par pétition l'élection de ce député.»

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON





## AN ACT TO AMEND THE DENTAL PROFESSION ACT

(Assented to April 26, 1996)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

**1. This Act amends the *Dental Profession Act*.**

**2. Subsection 25(2) of the said Act is amended by deleting the expression "with the approval of the medical health officer and subject to such conditions as he may impose".**

**3. Section 25 of the said Act is amended by adding the following subsections immediately after subsection (2):**

"(2.2) A person registered as a dental hygienist pursuant to section 23 may administer local anaesthetic solutions by filtration and mandibular block methods if authorization to do so has been endorsed on their registration under subsection (2.3).

(2.3) Where satisfied that a dental hygienist is adequately qualified to administer local anaesthetic by filtration and mandibular block methods the Executive Council Member may endorse on the dental hygienist's registration a stipulation authorizing the dental hygienist to administer local anaesthetic by filtration and mandibular block methods subject to such conditions as the Executive Council Member may think necessary."

**4. Section 26 of the said Act is amended by deleting the expression "with the permission of the medical health officer".**

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES PROFESSIONS DENTAIRES

(sanctionnée le 26 avril 1996)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

**1. La présente loi modifie la *Loi sur les professions dentaires*.**

**2. Le paragraphe 25(2) de la loi est modifié par abrogation de l'expression «avec l'approbation du médecin-hygiéniste et sous réserve des conditions que celui-ci peut prévoir».**

**3. L'article 25 de la loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants immédiatement après le paragraphe (2) :**

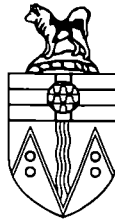
«(2.2) Toute personne inscrite à titre d'hygiéniste dentaire en conformité avec l'article 23 peut administrer des solutions anesthésiantes locales par infiltration et bloc mandibulaire si elle est autorisée à le faire selon le paragraphe (2.3).

(2.3) Le membre du conseil exécutif, s'il est convaincu qu'un hygiéniste dentaire possède la compétence nécessaire pour administrer des solutions anesthésiantes locales par infiltration et bloc mandibulaire, peut, sous réserve des conditions qu'il peut prévoir, autoriser l'hygiéniste dentaire à exécuter cet acte en signant une annotation à cet effet sur l'inscription de l'hygiéniste dentaire.»

**4. L'article 26 de la loi est modifié par abrogation de l'expression «avec la permission du médecin-hygiéniste».**







## AN ACT TO AMEND THE DOG ACT

(Assented to April 26, 1996)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

**1. This Act amends the *Dog Act*.**

**2. Section 10 of the said Act is repealed and the following section is substituted therefor:**

**“Proceedings against owner**

**10.(1)** On receiving a complaint made under oath that an owner has a dog that has, while running at large, within the preceding three months pursued, worried or injured a person or pursued, worried or injured or destroyed any cattle, horses, sheep, pigs or poultry, the justice may issue a summons requiring the owner to appear before the justice to answer the complaint at the time and place stated in the summons.

(2) On summary conviction on the evidence of one or more credible witnesses other than the complainant, the justice may make an order for the destruction of the dog within three days, or for the control of the dog. Where the dog is not destroyed pursuant to the order, or the order for the control of the dog is not complied with, the justice may direct a peace officer to destroy the dog or execute the order, as may suit the case, and the owner of the dog commits an offence.”

**3. Section 11 is renumbered as subsection 11(1) and the following subsection is added immediately after the said subsection:**

“(2) No conviction or order under section 10 shall bar a person from bringing an action for the recovery of damages for injury done to the person by a dog.”

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES CHIENS

(sanctionnée le 26 avril 1996)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

**1. La présente loi modifie la *Loi sur les chiens*.**

**2. L'article 10 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**«Poursuites contre le propriétaire**

**10.(1)** Le juge saisi d'une plainte faite sous serment et selon laquelle, dans les trois mois précédents, un chien qui errait a poursuivi, harcelé ou blessé une personne ou qui a poursuivi, harcelé, blessé ou détruit des bovins, des chevaux, des moutons, des porcs ou de la volaille, peut décerner au propriétaire du chien une assignation lui enjoignant de comparaître devant lui aux heures, lieux et dates indiqués dans l'assignation afin de répondre à la plainte.

(2) Sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire à la suite du témoignage d'un ou de plusieurs témoins dignes de foi autres que le plaignant, le juge peut ordonner que le chien soit abattu dans les trois jours ou ordonner qu'il soit mis sous contrôle. Si le chien n'est pas abattu ou l'ordonnance pour sa mise sous contrôle n'est pas respectée, le propriétaire du chien commet une infraction et le juge peut enjoindre à un agent de la paix d'abattre le chien ou d'exécuter l'ordonnance.»

**3. L'article 11 est renuméroté et devient le paragraphe 11(1) et le paragraphe suivant est ajouté à sa suite :**

«(2) La déclaration de culpabilité faite ou l'ordonnance rendue en vertu de l'article 10 n'empêchent pas une personne d'intenter une action en recouvrement de dommages-intérêts pour préjudice qui lui aurait été causé par un chien.»

**CHAPTER 5  
AN ACT TO AMEND THE DOG ACT**

**4. Section 12 is repealed and the following section is substituted therefor:**

“**12.** It is not necessary for the plaintiff in an action referred to in section 11 to prove that the defendant knew of the dog’s propensity to

- (a) pursue, worry or injure persons, or
- (b) pursue, worry, injure or destroy animals.

The defendant’s liability shall not depend upon previous knowledge of his or her dog’s propensity.”

**5. Section 13 is repealed and the following section is substituted therefor:**

“**13.** Every person who violates any provision of this Act commits an offence.”

**CHAPITRE 5  
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES CHIENS**

**4. L’article 12 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«**12.** Le demandeur dans l’action visée à l’article 11 n’est pas tenu de prouver que le défendeur était conscient de la propension du chien à poursuivre, à harceler ou à blesser une personne ou à poursuivre, à harceler, à blesser ou à détruire des animaux, et la responsabilité du défendeur ne dépend pas de cette connaissance antérieure à cette propension.»

**5. L’article 13 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«**13.** Quiconque contrevient à la présente loi commet une infraction.»

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



## AN ACT TO AMEND THE ELECTIONS ACT

(Assented to April 26, 1996)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. This Act amends the *Elections Act*.

2. Subsection 87(c) is repealed and replaced as follows:

“(c) leave at the residence of every person whose name and particulars are to be included in the preliminary list, a notice in the prescribed form with the enumerator’s identification code assigned by the returning officer, which shall be detached from the enumerator’s record book.”

3. Section 92(2)(b) is repealed and replaced with the following:

“(b) the enumerator’s identification code assigned by the returning officer,”

4. Section 97 is amended by replacing the word “endorse” with the word “state”.

5. Section 100 is amended by adding, immediately after section 100.1(1), the following section:

“**100.2**(1) Notwithstanding section 4, a special ballot may be issued no later than eight o’clock in the afternoon on the 28th day after the issue of the writ to an elector whose name and address are not on any list of electors and who may be at personal risk if the elector’s name and address are disclosed on any list of electors.

(2) The elector shall,

(a) apply in the prescribed form to the returning officer to vote by special ballot

## LOI MODIFIANT LA LOI ÉLECTORALE

(sanctionnée le 26 avril 1996)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative, édicte ce qui suit :

1. La présente loi modifie la *Loi électorale*.

2. Le paragraphe 87 c) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«c) laisse à la résidence de chaque personne dont le nom et autres détails doivent être inclus dans la liste préliminaire, un avis en la forme réglementaire sur lequel est inscrit le code d’identification qu’assigne le directeur du scrutin au recenseur, signé par ce dernier et tiré de son registre.»

3. L’alinéa 92(2) b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) le code d’identification qui lui a été assigné par le directeur du scrutin;»

4. La version anglaise de l’article 97 est modifiée en remplaçant le mot “endorse” par le mot “state”.

5. L’article 100 est modifié par adjonction, après le paragraphe 100.1(1), de ce qui suit :

«**100.2**(1) Malgré l’article 4, un bulletin de vote spécial peut être émis au plus tard à 20 h le vingt-huitième jour suivant l’émission du bref à l’électeur dont le nom et l’adresse n’apparaissent pas sur la liste des électeurs et qui peut subir un préjudice personnel si son nom et son adresse apparaissent sur la liste électorale.

(2) L’électeur qui désire voter par bulletin de vote spécial sans que son nom et son adresse apparaissent sur la liste d’électeurs en fait la demande en la forme réglementaire au directeur du scrutin en précisant les

without being identified by name and address on any list of electors, and

(b) declare the reason for the request on the application.

(3) The returning officer shall no earlier than the 14th day following the issue of the writ issue a special ballot to an elector who qualifies to vote by special ballot pursuant to this section.

(4) In order to be counted, a special ballot must be returned before two o'clock in the afternoon of polling day to the returning officer of the electoral district where the elector is qualified to vote."

6. Section 100 is further amended by moving section 100.1(4) immediately after section 100.2(4) and renumbering it 100.3.

7. Section 167 of the said Act is repealed.

8. Section 240 of the said Act is amended by adding, immediately after subsection 240(4), the following subsection:

"240.1(1) During the time that polling takes place the chief electoral officer may permit representatives of the media to be present at a polling place.

(2) The chief electoral officer shall establish rules for representatives of the media to be present at a polling place."

motifs de sa demande.

(3) Le directeur de scrutin émet un bulletin de vote spécial à l'électeur éligible de voter ainsi au plus tôt quatorze jours après l'émission du bref.

(4) Le bulletin de vote spécial ne sera dépouillé que s'il est retourné avant 14 h le jour de l'élection au directeur du scrutin de la circonscription où l'électeur a le droit de voter.»

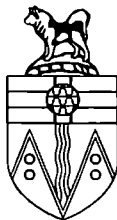
6. L'article 100 est modifié en le renumérotant 100.3 et en le plaçant immédiatement après le paragraphe 100.2(4).

7. L'article 167 de la loi est abrogé.

8. L'article 240 de la loi est modifié par adjonction, immédiatement après le paragraphe 240(4), de ce qui suit :

«240.1(1) Pendant les heures de scrutin, le directeur général des élections peut permettre la présence des médias aux lieux de scrutin.

(2) Le directeur général des élections établit des règles applicables aux représentants des médias présents aux lieux de scrutin.»



## AN ACT TO AMEND THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

(Assented to April 26, 1996)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. This Act amends the *Financial Administration Act*.

2. The following sections are added immediately after section 44.1 of the said Act:

### “Property Management Revolving Fund

**44.2(1)** There shall be a Property Management Revolving Fund which shall be used for the operation and maintenance of buildings or offices owned or leased by public agencies with a limit of \$250,000.

(2) Expenditures from the Fund shall include any costs relating to the operation and maintenance of the buildings or offices referred to in subsection (1), including operational costs, maintenance costs, leasing costs, capital equipment and furniture costs required to deliver property maintenance services.

(3) Accumulated capital and operations and maintenance expenditures, excluding depreciation, shall not exceed the accumulated revenues in the Fund at the time of expenditure.

(4) Notwithstanding subsection 44.2(3), capital expenditures from the Fund shall not exceed \$100,000 in a fiscal year.

(5) Unless the Management Board directs otherwise, revenues to the Fund shall include:

(a) revenues from the lease or other rental of

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

(sanctionnée le 26 avril 1996)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

1. La présente loi modifie la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

2. Les articles suivants sont ajoutés après l'article 44.1 de la même loi :

### «Fonds renouvelable pour la gestion des biens

**44.2(1)** Est constitué le Fonds renouvelable pour la gestion des biens, limité à 250 000 \$, qui servira au fonctionnement et à l'entretien des édifices et des bureaux, loués ou possédés en propre par des organismes publics.

(2) Les dépenses imputées au Fonds doivent comprendre tous les coûts reliés au fonctionnement et à l'entretien des édifices ou des bureaux dont il est fait mention au paragraphe (1), comprenant les coûts opérationnels, d'entretien, de location, d'investissement en biens d'équipement ou en biens meubles requis afin de fournir des services pour l'entretien de ces biens.

(3) Les dépenses accumulées reliées au capital, au fonctionnement et à l'entretien, à l'exception de la dépréciation, ne peuvent être supérieures aux revenus accumulés au moment de la dépense.

(4) Malgré le paragraphe 44.2(3), les dépenses en capital imputées au Fonds ne doivent pas dépasser 100 000 \$ par exercice.

(5) À moins d'un avis contraire du Conseil de gestion, les recettes portées au crédit du Fonds doivent comprendre :

**CHAPTER 7  
AN ACT TO AMEND THE  
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

buildings owned by government,

(b) revenues from the sale, lease, or other use of equipment recorded as assets of the Fund, and

(c) fees charged by the Minister responsible for Government Services to public agencies for services provided.

**Vehicle Fleet Revolving Fund**

**44.3(1)** There shall be a Vehicle Fleet Revolving Fund which shall be used for the maintenance, operation and replacement of fleet vehicles with a limit of \$6,000,000.

(2) Accumulated capital and operations and maintenance expenditures, excluding depreciation, shall not exceed the accumulated revenues in the Fund at the time of expenditure.

(3) Notwithstanding subsection 44.3(2), capital expenditures from the Fund shall not exceed \$1,000,000 in a fiscal year.

(4) Revenues from the sale, lease or other use of the fleet vehicles shall be credited to the Fund unless the Management Board directs otherwise."

**CHAPITRE 7  
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA  
GESTION DES FINANCES PUBLIQUES**

a) les recettes découlant d'un bail ou de tout autre type de location d'un édifice du gouvernement;

b) les recettes découlant de la vente, de la location ou de tout autre type d'utilisation d'équipement considéré comme étant un actif du Fonds;

c) les droits demandés aux agences publiques par le ministre responsable des Services gouvernementaux pour des services rendus.

**Fonds renouvelable pour un parc de véhicules**

**44.3(1)** Est constitué le Fonds renouvelable pour un parc de véhicules, jusqu'à concurrence de 6 000 000 \$, qui servira à l'entretien, au fonctionnement et au renouvellement d'un parc de véhicules.

(2) Les dépenses accumulées reliées au capital, au fonctionnement et à l'entretien, à l'exception de la dépréciation, ne peuvent être supérieures aux revenus accumulés au moment de la dépense.

(3) Malgré le paragraphe 44.3(2), les dépenses en capital imputées au Fonds ne doivent pas dépasser 1 000 000 \$ par exercice.

(4) À moins d'un avis contraire du Conseil de gestion, les recettes découlant de la vente, de la location ou de toute autre utilisation du parc de véhicules doivent être portées au crédit du Fonds.»

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



## FIRST APPROPRIATION ACT, 1996-97

(Assented to April 26, 1996)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 1997;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

**1.** From and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$477,864,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 1997, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A, B and C, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

**2.** Not included in the sum of \$477,864,000 referred to in section 1 is the sum of \$423,000 representing the foregone income from non-interest bearing compensating balances held on deposit with the government's banker for purposes of paying for the banking services provided to the government by the bank.

**3.** The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

## LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 1996-97

(sanctionnée le 26 avril 1996)

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'Annexe A de la présente loi sont requises pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1997;

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit :

**1.** Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1997 et inscrits à l'Annexe A de la présente loi, une somme n'excédant pas un total de 477 864 000 \$. Cette somme ne doit être payée ou affectée qu'en conformité avec les Annexes A, B et C, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du Commissaire.

**2.** Une somme de 423 000 \$, représentant le revenu prévu des soldes ne portant pas intérêt déposés chez le banquier du gouvernement afin de payer les services bancaires rendus au gouvernement par la banque s'ajoute à la somme de 477 864 000 \$ figurant à l'article 1.

**3.** Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000's)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	3,499
02	Executive Council Office	9,644
09	Community and Transportation Services	62,343
07	Economic Development	3,763
03	Education	77,152
12	Finance	4,016
16	Government Services	20,488
15	Health and Social Services	93,772
08	Justice	29,135
10	Public Service Commission	9,266
14	Renewable Resources	13,064
13	Tourism	7,863
11	Women's Directorate	406
22	Yukon Development Corporation	one dollar
18	Yukon Housing Corporation	12,220
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	1,118
20	Loan Capital	5,000
23	Office of the Ombudsman	190
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>352,939</u>

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	28
02	Executive Council Office	424
09	Community and Transportation Services	58,075
07	Economic Development	7,711
03	Education	12,187
12	Finance	28
16	Government Services	7,509
15	Health and Social Services	20,799
08	Justice	440
10	Public Service Commission	221
14	Renewable Resources	1,377
13	Tourism	6,362
11	Women's Directorate	8
18	Yukon Housing Corporation	9,756
23	Office of the Ombudsman	0
	Subtotal Capital	<u>124,925</u>
	<b>TOTAL SUMS REQUIRED</b>	<u><b>477,864</b></u>



SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to what is mentioned in Schedule A.

		Grant amounts \$(Dollars in 000's)
<b>Operation and Maintenance Votes</b>		
01	Yukon Legislative Assembly	0
02	Executive Council Office	0
09	Community and Transportation Services	
	- In-Lieu of Property Taxes	3,048
	- Hamlet Operations and Maintenance	25
	- Home Owner	2,041
	- Comprehensive Municipal Grants	11,470
07	Economic Development	0
03	Education	
	- Teacher Training (French Bursaries)	15
	- French Cultural Events	30
	- Post Secondary Student Grants	2,341
	- Post Secondary Student Scholarships	53
	- Shad Valley - Student Entrepreneurs	8
12	Finance	0
16	Government Services	0
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	75
	- Child Care Operating Grants	1,219
	- Child Care Subsidies	2,500
	- Federal Child Benefit - Whitehorse	82
	- Youth Allowance	4
	- Employment Incentive Grants	500
	- Social Assistance - Whitehorse	6,433
	- Yukon Seniors Income Supplement	400
	- Pioneer Utility Grant	300
	- Rehabilitation Subsidies	30
	- Medical Travel Subsidies	100
	- Federal Child Benefit - Region	30
	- Social Assistance - Region	1,133

**CHAPTER 8  
FIRST APPROPRIATION ACT, 1996-97**

**CHAPITRE 8  
LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 1996-97**

		<b>Grant amounts</b>
		<b>\$(Dollars in 000's)</b>
08	Justice	
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	84
	- Human Rights Commission	243
10	Public Service Commission	0
14	Renewable Resources	
	- Fur Institute of Canada	16
	- Miscellaneous Minor Grants	4
13	Tourism	
	- Museum Grants	68
	- Arts Centre Corporation	331
11	Women's Directorate	
	- Community Workshops on Family Violence	6
	- Victoria Faulkner Women's Centre	5
	- Special Activities	11
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
19	Yukon Liquor Corporation	0
23	Office of the Ombudsman	0
	Subtotal Operations and Maintenance Grants	<u>32,605</u>
<b>Capital Votes</b>		
01	Yukon Legislative Assembly	0
02	Executive Council Office	0
09	Community and Transportation Services	0
07	Economic Development	0
03	Education	0
12	Finance	0
16	Government Services	0
15	Health and Social Services	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
14	Renewable Resources	0
13	Tourism	0
11	Women's Directorate	0
18	Yukon Housing Corporation	0
23	Office of the Ombudsman	0
	Subtotal Capital Grants	<u>0</u>
	<b>TOTAL GRANTS</b>	<u><b>32,605</b></u>

ANNEXE A

\$(dollars en milliers)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	3 499
02	Conseil exécutif	9 644
09	Services aux agglomérations et du Transport	62 343
07	Expansion économique	3 763
03	Éducation	77 152
12	Finances	4 016
16	Services gouvernementaux	20 488
15	Santé et Affaires sociales	93 772
08	Justice	29 135
10	Commission de la fonction publique	9 266
14	Richesses renouvelables	13 064
13	Tourisme	7 863
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	406
22	Société de développement du Yukon	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	12 220
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	1 118
20	Capital emprunté	5 000
23	Bureau de l'Ombudsman	190
	Total partiel : fonctionnement et entretien	<u>352 939</u>

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	28
02	Conseil exécutif	424
09	Services aux agglomérations et du Transport	58 075
07	Expansion économique	7 711
03	Éducation	12 187
12	Finances	28
16	Services gouvernementaux	7 509
15	Santé et Affaires sociales	20 799
08	Justice	440
10	Commission de la fonction publique	221
14	Richesses renouvelables	1 377
13	Tourisme	6 362
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	8
18	Société d'habitation du Yukon	9 756
23	Bureau de l'Ombudsman	0
	Total partiel : capital	<u>124 925</u>
	<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES</b>	<u><b>477 864</b></u>

ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

		Subventions \$(dollars en milliers)
<b>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</b>		
01	Assemblée législative du Yukon	0
02	Conseil exécutif	0
09	Services aux agglomérations et du Transport	
	- Au titre de l'impôt foncier	3 048
	- Fonctionnement des agglomérations	25
	- Propriétaires résidentiels	2 041
	- Subventions municipales globales	11 470
07	Expansion économique	0
03	Éducation	
	- Formation des enseignants - bourses pour le français	15
	- Activités culturelles françaises	30
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	2 341
	- Bourses d'études	53
	- Les étudiants entrepreneurs de Shad Valley	8
12	Finances	0
16	Services gouvernementaux	0
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	75
	- Subventions pour l'exploitation des services de garde	1 219
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 500
	- Allocations familiales - Whitehorse	82
	- Allocations aux jeunes contrevenants	4
	- Subventions d'encouragement à l'emploi	500
	- Aide sociale - Whitehorse	6 433
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	400
	- Subventions aux aînés pour les services publics	300
	- Services de réadaptation	30
	- Subventions pour voyages médicaux	100
	- Allocation familiales - régional	30
	- Aide sociale - régional	1 133

**CHAPTER 8  
FIRST APPROPRIATION ACT, 1996-97**

**CHAPITRE 8  
LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 1996-97**

		<b>Subventions</b>
		<b>\$(dollars en milliers)</b>
08	Justice	
	- Allocation aux détenus	84
	- Commission des droits de la personne	243
10	Commission de la fonction publique	0
14	Richesses renouvelables	
	- Institut canadien de la fourrure	16
	- Subventions mineures diverses	4
13	Tourisme	
	- Subventions aux musées	68
	- Société du Centre des Arts du Yukon	331
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	
	- Ateliers sur la violence familiale	6
	- Centre pour femmes Victoria Faulkner	5
	- Activités spéciales	11
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
19	Société des alcools du Yukon	0
23	Bureau de l'Ombudsman	0
	Total partiel des subventions : fonctionnement et entretien	<u>32 605</u>
<b>Crédits votés relatifs au capital</b>		
01	Assemblée législative du Yukon	0
02	Conseil exécutif	0
09	Services aux agglomérations et du Transport	0
07	Expansion économique	0
03	Éducation	0
12	Finances	0
16	Services gouvernementaux	0
15	Santé et Affaires sociales	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
14	Richesses renouvelables	0
13	Tourisme	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
23	Bureau de l'Ombudsman	0
	Total partiel : subventions relatives au capital	<u>0</u>
	<b>TOTAL DES SUBVENTIONS</b>	<u><b>32 605</b></u>

**SCHEDULE C**

**ANNEXE C**

**Yukon Legislative Assembly**

The Yukon Legislative Assembly is the parliament of the Yukon, consisting of Members who are elected by the people of the Yukon. Through them Yukon people make territorial laws and provide money needed by the Government of the Yukon for the present and future good of the people of the Territory.

**Assemblée législative du Yukon**

L'Assemblée législative du Yukon est le parlement du Yukon où siègent les députés élus par la population du Yukon. Par l'intermédiaire des députés, les gens du Yukon décident des lois territoriales et versent les sommes nécessaires au gouvernement du Yukon pour assurer le bien-être des gens du territoire.

**Office of the Ombudsman**

To enhance public confidence and promote fairness and integrity in public administration and in the conduct of Members of the Legislative Assembly and the Executive Council of Yukon.

**Bureau de l'Ombudsman**

Il tend à accroître la confiance chez le public et à promouvoir l'impartialité et l'intégralité de l'administration publique ainsi que la conduite des membres de l'Assemblée législative et du Conseil exécutif du Yukon.

**DEPARTMENTAL OBJECTIVES**

**OBJECTIFS POURSUIVIS PAR LES  
MINISTÈRES**

**Executive Council Office**

To facilitate the Cabinet decision-making process by providing advice, analysis and other services to Cabinet and its committees and by coordinating policy development work and other projects of an interdepartmental nature.

**Ministère du Conseil exécutif**

Il facilite le processus décisionnel du Cabinet et de ses comités en lui fournissant des avis, des analyses et autres services. Il coordonne le travail de développement de politiques et autres projets interministériels.

To coordinate corporate management issues by managing internal review bodies, including Deputy Ministers' Review Committee and its subcommittees; by coordinating corporate work on government priorities, strategies, organization, and renewal; and by providing corporate programs.

Il coordonne les questions de gestion corporative en gérant les comités de révision incluant le comité de révision des sous-ministres et ses sous-comités. Il coordonne la priorisation du travail du gouvernement, ses stratégies, son organisation et son renouvellement. Il fournit des programmes corporatifs.

To foster effective intergovernmental relations with the governments of Canada, the provinces, the Northwest Territories, First Nations, the state of Alaska and other jurisdictions.

Il entretient de bonnes relations avec les gouvernements du Canada, des provinces, des territoires du Nord-Ouest, de l'état de l'Alaska et d'autres juridictions ainsi qu'avec les gouvernements des Premières nations.

To promote the constitutional advancement of the Yukon through the negotiation and implementation of land claims and self-government agreements and the transfer of federal responsibilities to the Yukon Government.

Il voit à l'avancement constitutionnel du Yukon en négociant et en mettant en oeuvre les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale et en effectuant le transfert des responsabilités fédérales au gouvernement du Yukon.

**Department of Community and  
Transportation Services**

To promote local government, to provide support to municipalities, to provide municipal services and facilities in unincorporated communities and to participate in the

**Ministère des Services aux agglomérations et  
du Transport**

Il encourage le gouvernement au niveau local de venir en aide aux municipalités et assurer l'approvisionnement de services et d'aménagements municipaux dans les

**CHAPTER 8  
FIRST APPROPRIATION ACT, 1996-97**

efficient implementation of land claim settlements.

To plan, develop, maintain and regulate safe and efficient transportation systems and services for the Yukon. To provide property assessment, and general property taxation services.

To provide property assessment, and general property taxation services.

To plan, develop and dispose of Yukon lands and to manage land use activity.

To support the development of sport and community recreation throughout the Yukon.

To foster the development and provision of communications systems and services to enhance the economic and social opportunities of Yukon people.

To promote the improvement and cost-effectiveness of infrastructure through undertaking applied research into northern infrastructure development.

To support, administer and enforce building, electrical and mechanical safety standards, emergency preparedness and fire protection programs for the public safety of all Yukon people.

To promote and undertake environmentally sound and cost effective activities and programs.

**Department of Economic Development**

To contribute to the creation of a strong and prosperous Yukon economy by:

- ensuring efficient and beneficial use of mineral, forest and energy resources;
- making strategic investments to support natural resource and business development;
- ensuring development access to mineral, forest and energy resources;
- supporting research to promote the development of natural resources in Yukon;

**CHAPITRE 8  
LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 1996-97**

communautés non constituées et il participe à la mise en oeuvre du règlement des revendications territoriales.

Il voit à la planification, à l'élaboration, au maintien et à la réglementation de systèmes et de services de transport efficaces et sécuritaires au Yukon.

Il assure l'approvisionnement de services pour l'évaluation des biens immobiliers, pour le prélèvement des impôts fonciers et des impôts destinés aux écoles.

Il voit à la planification et au développement des terres du Yukon et en gère l'utilisation.

Il fait la promotion des sports et des activités récréatives communautaires dans tout le Yukon.

Il favorise l'élaboration de systèmes et la prestation de services de communication en vue d'améliorer l'environnement social et économique des gens du Yukon.

Il voit à l'amélioration, au meilleur coût, des infrastructures du territoire au moyen de recherche appliquée dans le domaine de l'élaboration des infrastructures nordiques.

Il voit à l'élaboration, la gestion et à l'application relative aux standards de sécurité en matière de construction, d'électricité et de mécanique ainsi que des programmes de protection contre le feu et de mesures d'urgence en cas d'atteinte à la sécurité des Yukonnais.

Il voit à l'élaboration et à l'entreprise des programmes et des activités qui ne portent pas atteinte à l'environnement et qui sont rentables.

**Ministère de l'Expansion économique**

Il établit au Yukon une économie prospère et durable :

- en s'assurant de l'utilisation rationnelle et profitable des forêts ainsi que des ressources minérales et énergétiques;
- en procédant à des investissements stratégiques afin de promouvoir le développement des ressources naturelles et de l'entreprise;
- en s'assurant de possibilités d'accès aux forêts ainsi qu'aux ressources minérales et énergétiques;
- en appuyant la recherche afin de promouvoir la

- providing a base of information on resource and business development for economic decision making by government and the private sector; and
- working with First Nations, communities and industry associations to assist in informed decision making on community economic development issues.

### **Department of Education**

To ensure that all Yukon people are provided with access to effective and efficient learning opportunities towards achieving their maximum personal potential through planning, developing, implementing and evaluating:

- elementary and secondary education for all school age children;
- Native Language Education Programs and the training of aboriginal languages teachers;
- French language programs;
- adult training, education and labour force development programs; and
- library, archival and access to information services.

### **Department of Finance**

To ensure that the financial resources of the Government of the Yukon are managed in a manner that meets the priorities of the Government and complies with the statutes.

### **Department of Government Services**

To help government departments meet their objectives by procuring and managing affordable facilities, informatics, goods and services.

### **Department of Health and Social Services**

Health and Social Services is dedicated to working

- mise en valeur des ressources naturelles;
- en instituant des banques de renseignements concernant le développement des ressources et des entreprises permettant des prises de décisions par le gouvernement et le secteur privé ;
- en travaillant conjointement avec les Premières nations, les communautés ainsi qu'avec les associations d'industries afin d'appuyer le processus de prise de décisions, en toute connaissance de cause, sur des questions concernant le développement économique communautaire.

### **Ministère de l'Éducation**

Il assure aux gens du Yukon le bon fonctionnement d'un système d'accès aux possibilités d'apprentissage en matière d'éducation pour qu'ils réalisent le meilleur d'eux-mêmes, en planifiant, en élaborant, en mettant en oeuvre et en évaluant

- l'éducation primaire et secondaire pour tout enfant d'âge scolaire;
- les programmes de langues autochtones et de formation des enseignants de langues autochtones;
- les programmes de langue française;
- les programmes de formation professionnelle, d'études ainsi que le développement de programmes axés sur le marché du travail;
- les services de bibliothèque, d'archives et d'accès à l'information.

### **Ministère des Finances**

Il voit à ce que les ressources financières du gouvernement du Yukon soient gérées en conformité avec les priorités du gouvernement et dans le respect des lois.

### **Ministère des Services du gouvernement**

Il aide aux ministères à rencontrer leurs objectifs en fournissant et gérant des installations, un service informatique, les biens et les services.

### **Ministère de la Santé et des Affaires sociales**

Le ministère de la Santé et des Affaires sociales se dédie



with the community to ensure the provision of an integrated range of health and social services which enable Yukoners to achieve independence and well-being.

### **Department of Justice**

The Department of Justice operates to enhance public confidence in and respect for the law and society, and to define and protect legal rights and responsibilities of all persons in the Yukon.

### **Public Service Commission**

To enable our clients to achieve their objectives by promoting integrated human resource management services within policy frameworks.

### **Department of Renewable Resources**

To ensure that the renewable resources and the environment of the Yukon are managed and used in accordance with government policy by:

- ensuring that Yukon's economic development is promoted in a sustainable manner that maintains the quality of the environment for present and future generations;
- providing the Yukon people with the opportunity to become involved in the development and review of departmental programs, policies, legislation and regulations;
- implementing the principles of the Yukon Conservation Strategy;
- managing renewable resources in a manner which promotes integration with other economic sectors so that optimum benefits can be derived for Yukon people;
- participating in national and international measures designed to ensure environmental quality and sustainable use of renewable resources;
- managing renewable resources in a fashion which promotes conservation of resources, protection of genetic diversity and the maintenance of ecosystems; and
- negotiating additional management powers and responsibilities in areas of renewable resources

à oeuvrer auprès de la communauté afin d'assurer un éventail de services de santé et de services sociaux unifiés qui permettront aux Yukonnais d'atteindre leur indépendance et leur bien-être.

### **Ministère de la Justice**

Le ministère de la Justice fonctionne de façon à rehausser la confiance et le respect du public envers la société et ses lois. Il définit et assure la protection des droits et responsabilités de tous au Yukon.

### **Commission de la Fonction publique**

Elle permet à sa clientèle d'atteindre ses objectifs en offrant des services unifiés de gestion des ressources humaines dans le cadre de ses politiques.

### **Ministère des Richesses renouvelables**

Il assure une gestion et une utilisation durables des richesses renouvelables et de l'environnement du Yukon en conformité avec les politiques gouvernementales :

- en veillant à ce que le développement économique soit mise en valeur d'une manière durable pour les générations actuelles et futures du Yukon;
- en donnant la chance aux gens du Yukon de participer à l'élaboration et à la révision des programmes, des politiques, de la législation et des règlements de chaque ministère;
- en mettant en oeuvre les mesures nécessaires pour appliquer les principes émis dans la Stratégie de protection de la faune du Yukon;
- en se donnant des outils de gestion des ressources renouvelables qui favorisent l'intégration à d'autres secteurs économiques afin d'assurer le plus de retombées possibles pour les habitants du Yukon;
- en prenant part aux mesures prises aux niveaux national et international afin d'assurer la qualité de l'environnement et l'usage viable des richesses renouvelables;
- en se donnant des outils de gestion des ressources renouvelables qui favorisent la conservation des ressources et la conservation des écosystèmes et qui protègent la diversité génétique des espèces;

and environmental management that are consistent with the Government of the Yukon's constitutional development objectives.

### **Department of Tourism**

In partnership with the private sector, interest groups, First Nations, and other government departments:

- to stimulate and sustain economic growth and employment opportunities for the benefit of Yukon people through the development and growth of the tourism sector in the Yukon;
- to stimulate and sustain economic growth and maximize socio-cultural benefits for Yukon residents and visitors through the preservation, development and interpretation of the Yukon's historic resources; and
- to stimulate and sustain economic growth and maximize socio-cultural benefits for Yukon artists, residents and visitors through the development and growth of visual, literary and performing arts in the Yukon.

### **Women's Directorate**

To enable the Yukon Government to achieve its commitment to the economic, legal and social equality of women in the Yukon through policy development and review, program coordination, consultation and public education.

### **Yukon Development Corporation**

Yukon Development Corporation shall, in undertaking new initiatives, restrict itself to energy-related activities designed to promote the economic development of the Yukon, and in particular designed to:

- assure a continuing and adequate supply of energy in the Yukon consistent with sustainable development;
- alleviate the effects of any energy shortage that may occur in the Yukon; and
- promote the establishment, development and

- en s'engageant à obtenir par la négociation, des pouvoirs et des responsabilités additionnels pour les aspects de la gestion des richesses renouvelables et de la gestion de l'environnement qui répondent aux objectifs d'évolution constitutionnelle du gouvernement du Yukon.

### **Ministère du Tourisme**

En association avec le secteur privé, les groupes intéressés, les Premières nations et d'autres ministères :

- il favorise et encourage le développement et le maintien de l'économie et de l'emploi dans l'intérêt des gens du Yukon par le développement et la croissance du secteur du tourisme au Yukon;
- il favorise et encourage la croissance de l'économie et les retombées socio-culturelles pour les habitants du Yukon et les touristes par la conservation, la mise en valeur et l'interprétation des ressources historiques du Yukon;
- il favorise et encourage la croissance de l'économie et les retombées socio-culturelles pour les artistes et les habitants du Yukon, de même que pour les touristes, grâce au développement et à la croissance des arts visuels, de la littérature et des arts de la scène au Yukon.

### **Bureau de promotion des intérêts de la Femme**

Il permet au gouvernement du Yukon de respecter ses engagements envers l'égalité de la femme au Yukon sur les plans économique, juridique et social par l'élaboration et la révision de politiques par l'entremise de programmes de coordination et de consultation et par l'éducation du public.

### **Société de Développement du Yukon**

La Société de développement du Yukon doit, dans ses nouvelles initiatives, se restreindre à des activités entreprises dans le domaine de l'énergie conçues pour promouvoir le développement économique du Yukon et plus particulièrement :

- assurer l'approvisionnement continu et suffisant en énergie au Yukon, de façon cohérente avec le développement durable;
- réduire les conséquences de toute pénurie d'énergie éventuelle au Yukon;

operation within the Yukon of industries or undertakings that are, by their nature, energy-dependent through the provision of cost-effective energy or energy-related infrastructure.

To manage existing strategic investments in sustainable development in the Yukon.

To own the shares of the Yukon Energy Corporation.

### **Yukon Housing Corporation**

To foster and promote programs that will assist the private sector to supply appropriate housing within the Yukon.

To foster and promote programs which will enable Yukon people to construct, purchase or repair their homes.

To provide affordable, suitable and adequate accommodation to Yukon households in need.

To create and promote an environment of community participation in the design, development and delivery of housing programs.

To provide adequate and suitable accommodation to the employees of the Government of the Yukon living in rural communities outside of Whitehorse, and to administer the Government's Employee Housing Buyback Program.

### **Yukon Liquor Corporation**

To provide for and regulate the purchase, importation, distribution and retail sale of alcoholic beverages in the Yukon by:

- operating warehouses and retail stores in a manner that provides a level of service to the public and licensees that meets their needs while ensuring that optimal revenue is transferred to the Consolidated Revenue Fund;
- inspecting licensees' premises to ensure compliance with the *Liquor Act*; and
- providing and regulating the issuance, cancellation and suspension of liquor licenses.

- promouvoir, par l'entremise d'infrastructures énergétiques rentables, l'établissement, le développement et l'exploitation, au Yukon, d'industries ou d'entreprises qui, par leur nature, ont des besoins importants d'énergie.

Elle gère les investissements existants en vue d'assurer un développement durable au Yukon.

Elle est la seule actionnaire de la Société d'énergie du Yukon.

### **Société d'Habitation du Yukon**

Elle favorise et assure la promotion de programmes pour venir en aide au secteur privé afin de pourvoir le Yukon d'un nombre suffisant d'habitations.

Elle favorise l'élaboration et assure la promotion de programmes qui permettront aux habitants du Yukon de construire, d'acheter ou de rénover leur logement.

Elle fournit un logement adéquat, convenable et abordable pour les ménages du Yukon qui sont dans le besoin.

Elle suscite et encourage la participation communautaire dans la conception, l'élaboration et la mise en oeuvre de programmes de logements.

Elle fournit un logement adéquat, convenable et abordable pour les employés du gouvernement du Yukon vivant en dehors de Whitehorse, et gère le programme gouvernemental de rachat des maisons d'employés.

### **Société des Alcools du Yukon**

Elle s'occupe de l'approvisionnement et de la réglementation des achats, des importations, de la distribution et de la vente au détail de boissons alcoolisées à l'intérieur du Yukon en :

- exploitant les entrepôts et les magasins de vente au détail de manière à offrir une qualité de services qui répondent aux besoins du public et aux titulaires de licences tout en assurant un revenu optimal au compte du Trésor du Yukon;
- inspectant les lieux visés par une licence afin de s'assurer le respect de la *Loi sur les boissons alcoolisées*; et
- régissant l'émission, la révocation ou la suspension de licences.

**CHAPTER 8  
FIRST APPROPRIATION ACT, 1996-97**

To provide support for the responsible drinking of alcoholic beverages in the Yukon.

To provide for the return and, where possible, recycling of beverage containers.

To provide the services of Territorial Agent in rural communities where a liquor store is located.

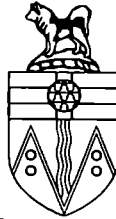
**CHAPITRE 8  
LOI D'AFFECTATION N° 1 POUR L'EXERCICE 1996-97**

Elle fournit le soutien nécessaire afin d'instaurer une approche modérée face à la consommation de boissons alcoolisées.

Elle voit à la consignation, et lorsque c'est possible, au recyclage de récipients à boisson.

Elle voit à l'affectation d'un agent territorial dans les communautés rurales où l'on retrouve des magasins de vente de boissons alcoolisées.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



## FOURTH APPROPRIATION ACT, 1994-95

(Assented to March 28, 1996)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 1995;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1.(1) In addition to the net sum of \$486,788,000 provided for in the *First Appropriation Act, 1994-95*, the *Second Appropriation Act, 1994-95*, and the *Third Appropriation Act, 1994-95*, from and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$103,000, for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 1995, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis.

2. Not included in the sum of \$457,282,000 referred to in Schedule A is the sum of \$441,000 representing the foregone income from non-interest bearing compensating balances held on deposit with the government's banker for purposes of paying for the banking services provided to the government by the bank.

3. The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

## LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 1994-95

(sanctionnée le 28 mars 1996)

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'Annexe A de la présente loi ne paraissant pas entre parenthèses sont requises en sus des sommes déjà affectées pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1995;

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit:

1.(1) Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1995 et inscrits à l'Annexe A, une somme supplémentaire à la somme nette de 486 788 000 \$ prélevée en application de la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 1994-95*, la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 1994-95* et la *Loi d'affectation n° 3 pour l'exercice 1994-95*. Cette somme n'excède pas le total de 103 000 \$ et doit être payée ou affectée en conformité avec les Annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses, sont réduites du total de la somme entre parenthèses.

2. Une somme de 441 000 \$, représentant le revenu prévu des soldes ne portant pas intérêt déposés chez le banquier du gouvernement afin de payer les services bancaires rendus au gouvernement par la banque s'ajoute à la somme de 457 282 000 \$ figurant à l'Annexe A.

3. Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spend- ing authority)
<b>Sums required this Appropriation</b>				
<b>Operation and Maintenance Votes</b>				
02	Executive Council Office	8,570	65	8,635
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>8,570</u>	<u>65</u>	<u>8,635</u>
<b>Capital Votes</b>				
01	Yukon Legislative Assembly	9	4	13
02	Executive Council Office	117	34	151
	Subtotal Capital	<u>126</u>	<u>38</u>	<u>164</u>
	<b>TOTAL SUMS REQUIRED</b>	<u>8,696</u>	<u>103</u>	<u>8,799</u>

SCHEDULE A

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
<b>Sums not required this Appropriation</b>				
<b>Operation and Maintenance Votes</b>				
01	Yukon Legislative Assembly	2,931	(72)	2,859
09	Community and Transportation Services	62,478	(1,139)	61,339
07	Economic Development	3,235	(134)	3,101
03	Education	72,719	(172)	72,547
12	Finance	4,565	(820)	3,745
16	Government Services	23,926	(691)	23,235
15	Health and Social Services	93,042	(3,054)	89,988
08	Justice	28,969	(1,081)	27,888
10	Public Service Commission	10,098	(1,229)	8,869
14	Renewable Resources	12,547	(42)	12,505
13	Tourism	7,243	(224)	7,019
11	Women's Directorate	404	(9)	395
22	Yukon Development Corporation	one dollar	0	one dollar
18	Yukon Housing Corporation	11,661	(289)	11,372
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	one dollar
20	Loan Amortization	1,550	(108)	1,442
20	Loan Capital	4,500	(981)	3,519
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>339,868</u>	<u>(10,045)</u>	<u>329,823</u>
<b>Capital Votes</b>				
09	Community and Transportation Services	77,725	(5,573)	72,152
07	Economic Development	12,263	(2,252)	10,011
03	Education	9,496	(1,801)	7,695
12	Finance	76	(3)	73
16	Government Services	6,870	(1,332)	5,538
15	Health and Social Services	15,052	(4,941)	10,111
08	Justice	1,212	(324)	888
10	Public Service Commission	49	0	49
14	Renewable Resources	2,231	(258)	1,973
13	Tourism	2,716	(501)	2,215
11	Women's Directorate	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	10,534	(2,579)	7,955
	Subtotal Capital	<u>138,224</u>	<u>(19,564)</u>	<u>118,660</u>
	<b>TOTAL SUMS NOT REQUIRED</b>	<u>478,092</u>	<u>(29,609)</u>	<u>448,483</u>
	<b>NET TOTAL</b>	<u>486,788</u>	<u>(29,506)</u>	<u>457,282</u>

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
<b>Sums required this Appropriation</b>				
<b>Operation and Maintenance Votes</b>				
09	Community and Transportation Services			
	- In-Lieu of Property Taxes	3,019	72	3,091
	- Hamlet Operations and Maintenance	25	1	26
	- Home Owner	1,825	93	1,918
03	Education			
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	80	18	98
	- Student Transportation	56	15	71
	- Yukon Teacher's Association - President's Salary	74	10	84
	- Post Secondary Student Grants and Allowances	2,127	97	2,224
	- Child Development	0	25	25
15	Health and Social Services			
	- Child Care Operating Grants	1,019	28	1,047
	- Employment Incentive Grants	300	13	313
	- Medical Travel Subsidies	80	8	88
	- Social Assistance - Region	1,533	60	1,593
	<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>	<u>10,138</u>	<u>440</u>	<u>10,578</u>
<b>Capital Votes</b>				
	<b>Subtotal Capital</b>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	<b>TOTAL SUMS REQUIRED</b>	<u>10,138</u>	<u>440</u>	<u>10,578</u>



		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
<b>Sums not required this Appropriation</b>				
<b>Operation and Maintenance Votes</b>				
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0
09	Community and Transportation Services - Comprehensive Municipal Grants	11,470	0	11,470
07	Economic Development	0	0	0
03	Education			
	- Teacher Training (French Bursaries)	12	(7)	5
	- Yukon Teacher's Association - Professional Development Fund	90	0	90
	- Yukon Native Teacher Education Program	590	(58)	532
	- Special Payments for Education - Related Conferences, Programs and Special Events	5	(4)	1
	- Yukon Arts Grants	35	(7)	28
	- Student Activity Support Programs	21	(5)	16
	- First Nations Education Commission	40	0	40
	- French Cultural Events	30	(3)	27
	- Yukon College	10,099	0	10,099
	- Yukon College - Carcross Lease	15	0	15
	- Post Secondary Student Scholarships	40	(10)	30
	- Shad Valley - Student Entrepreneurs	8	(1)	7
12	Finance	0	0	0
16	Government Services	0	0	0
15	Health and Social Services			
	- Adoption Subsidies	65	(5)	60
	- Child Care Subsidies	2,300	(65)	2,235
	- Federal Child Benefit - Whitehorse	82	(5)	77
	- Youth Allowance	7	(2)	5
	- Pioneer Utility Grant	341	(43)	298
	- Rehabilitation Subsidies	30	(23)	7
	- Social Assistance - Whitehorse	7,431	(212)	7,219
	- Yukon Seniors Income Supplement	410	(21)	389
	- Federal Child Benefit - Region	35	(4)	31
08	Justice			
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	84	(26)	58
	- Human Rights Commission	243	0	243
10	Public Service Commission	0	0	0

**CHAPTER 9  
FOURTH APPROPRIATION ACT, 1994-95**

**CHAPITRE 9  
LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 1994-95**

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
<b>Sums not required this Appropriation</b>				
14	Renewable Resources			
	- Fur Institute of Canada	20	0	20
	- Institute of Wildlife Resources	15	(15)	0
	- Miscellaneous Minor Grants	4	0	4
13	Tourism			
	- Museum Grants	80	0	80
	- Arts Centre Corporation	331	0	331
11	Women's Directorate			
	- Community Workshops on Family Violence	6	0	6
	- Victoria Faulkner Women's Centre	5	0	5
	- Special Activities	11	0	11
22	Yukon Development Corporation	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0
	Subtotal Operation and Maintenance	33,955	(516)	33,439
<b>Capital Votes</b>				
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0
09	Community and Transportation Services	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0
03	Education			
	- Yukon College: Capital Grant	300	0	300
12	Finance	0	0	0
16	Government Services	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0
08	Justice	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0

**CHAPTER 9  
FOURTH APPROPRIATION ACT, 1994-95**

**CHAPITRE 9  
LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 1994-95**

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spend- ing authority)
<b>Sums not required this Appropriation</b>				
14	Renewable Resources	0	0	0
13	Tourism	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0
	Subtotal Capital	<u>300</u>	<u>0</u>	<u>300</u>
	<b>TOTAL SUMS NOT REQUIRED</b>	<u>34,255</u>	<u>(516)</u>	<u>33,739</u>
	<b>NET TOTAL</b>	<u>44,393</u>	<u>(76)</u>	<u>44,317</u>

ANNEXE A

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisati- on pour les dépenses courantes)
<b>Sommes requises par la présente affectation</b>				
<b>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</b>				
02	Conseil exécutif	<u>8 570</u>	<u>65</u>	<u>8 635</u>
	Total partiel: fonctionnement et entretien	<u>8 570</u>	<u>65</u>	<u>8 635</u>
 <b>Crédits votés relatifs au capital</b>				
01	Assemblée législative du Yukon	9	4	13
02	Conseil exécutif	<u>117</u>	<u>34</u>	<u>151</u>
	Total partiel relatif au capital	<u>126</u>	<u>38</u>	<u>164</u>
	<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES</b>	<u>8 696</u>	<u>103</u>	<u>8 799</u>

ANNEXE A

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b>Sommes non requises par la présente affectation</b>				
<b>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</b>				
01	Assemblée législative du Yukon	2 931	(72)	2 859
09	Services aux agglomérations et du Transport	62 478	(1 139)	61 339
07	Expansion économique	3 235	(134)	3 101
03	Éducation	72 719	(172)	72 547
12	Finances	4 565	(820)	3 745
16	Services gouvernementaux	23 926	(691)	23 235
15	Santé et Affaires sociales	93 042	(3 054)	89 988
08	Justice	28 969	(1 081)	27 888
10	Commission de la fonction publique	10 098	(1 229)	8 869
14	Richesses renouvelables	12 547	(42)	12 505
13	Tourisme	7 243	(224)	7 019
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	404	(9)	395
22	Société de développement du Yukon	un dollar	0	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	11 661	(289)	11 372
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	1 550	(108)	1 442
20	Capital emprunté	4 500	(981)	3 519
	<b>Total partiel: fonctionnement et entretien</b>	<b>339 868</b>	<b>(10 045)</b>	<b>329 823</b>
<b>Crédits votés relatifs au capital</b>				
09	Services aux agglomérations et du Transport	77 725	(5 573)	72 152
07	Expansion économique	12 263	(2 252)	10 011
03	Éducation	9 496	(1 801)	7 695
12	Finances	76	(3)	73
16	Services gouvernementaux	6 870	(1 332)	5 538
15	Santé et Affaires sociales	15 052	(4 941)	10 111
08	Justice	1 212	(324)	888
10	Commission de la fonction publique	49	0	49
14	Richesses renouvelables	2 231	(258)	1 973
13	Tourisme	2 716	(501)	2 215
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	10 534	(2 579)	7 955
	<b>Total partiel relatif au capital</b>	<b>138 224</b>	<b>(19 564)</b>	<b>118 660</b>
	<b>TOTAL DES SOMMES NON REQUISES</b>	<b>478 092</b>	<b>(29 609)</b>	<b>448 483</b>
	<b>TOTAL NET</b>	<b>486 788</b>	<b>(29 506)</b>	<b>457 282</b>

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b>Sommes requises par la présente affectation</b>			
<b>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</b>			
09	Services aux agglomérations et du Transport		
	- Au titre de l'impôt foncier	3 019	72
	- Fonctionnement et entretien des hameaux	25	1
	- Propriétaires résidentiels	1 825	93
03	Éducation		
	- Subventions de logement pour les élèves	80	18
	- Transport des élèves	56	15
	- Association des enseignants du Yukon		
	- rémunération du président	74	10
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	2 127	97
	- Développement de la jeune enfance	0	25
15	Santé et Affaires sociales		
	- Subventions pour l'exploitation des services de garde d'enfants	1 019	28
	- Subventions d'encouragement à l'emploi	300	13
	- Subventions pour voyages médicaux	80	8
	- Aide sociale - régional	1 533	60
	Total partiel: fonctionnement et entretien	10 138	440
<b>Crédits votés relatifs au capital</b>			
	Total partiel relatif au capital	0	0
	<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES</b>	<b>10 138</b>	<b>440</b>
			<b>10 578</b>

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b>Sommes non requises par la présente affectation</b>			
<b>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</b>			
01	Assemblée législative du Yukon	0	0
02	Conseil exécutif	0	0
09	Services aux agglomérations et Transport - Subventions municipales globales	11 470	11 470
07	Expansion économique	0	0
03	<b>Éducation</b>		
	- Formation des enseignants (bourse pour le français)	12	5
	- Association des enseignants du Yukon - Fonds de développement professionnel	90	90
	- Programme de formation des enseignants autochtones	590	532
	- Subventions pour conférences, programmes et événements spéciaux reliés à l'éducation	5	1
	- Subventions pour les arts	35	28
	- Programme de soutien aux activités étudiantes	21	16
	- Commission de l'éducation des premières nations	40	40
	- Activités culturelles françaises	30	27
	- Collège du Yukon	10 099	10 099
	- Collège du Yukon - bail de Carcross	15	15
	- Bourses d'études	40	30
	- Les étudiants entrepreneurs de Shad Valley	8	7
12	Finances	0	0
16	Services gouvernementaux	0	0
15	<b>Santé et Affaires sociales</b>		
	- Subventions pour l'adoption	65	60
	- Programme de subventions pour les services de garde d'enfants	2 300	2 235
	- Allocations familiales - Whitehorse	82	77
	- Allocations aux jeunes contrevenants	7	5
	- Subventions aux aînés pour les services publics	341	298
	- Services de réadaptation	30	7
	- Aide sociale - Whitehorse	7 431	7 219
	- Subventions de revenu pour les personnes âgées	410	389
	- Allocations familiales - régional	35	31

**CHAPTER 9  
FOURTH APPROPRIATION ACT, 1994-95**

**CHAPITRE 9  
LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 1994-95**

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
08	Justice			
	- Allocation aux détenus	84	(26)	58
	- Commission des droits de la personne	243	0	243
10	Commission de la fonction publique	0	0	0
14	Richesses renouvelables			
	- Institut canadien de la fourrure	20	0	20
	- Institut des ressources de la faune	15	(15)	0
	- Subventions mineures diverses	4	0	4
13	Tourisme			
	- Subventions aux musées	80	0	80
	- Société du Centre des Arts	331	0	331
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme			
	- Ateliers sur la violence familiale	6	0	6
	- Centre pour femmes Victoria Faulkner	5	0	5
	- Activités spéciales	11	0	11
22	Société de développement du Yukon	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0	0
	Total partiel: fonctionnement et entretien	33 955	(516)	33 439
<b>Crédits votés relatifs au capital</b>				
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0
09	Services aux agglomérations et Transport	0	0	0
07	Expansion économique	0	0	0
03	Éducation			
	- Collège du Yukon: subvention d'immobilisation	300	0	300
12	Finances	0	0	0
16	Services gouvernementaux	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0



		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
08	Justice	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0
14	Richesses renouvelables	0	0	0
13	Tourisme	0	0	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0
	Total partiel relatif au capital	<u>300</u>	<u>0</u>	<u>300</u>
	<b>TOTAL DES SOMMES NON REQUISES</b>	<u><b>34 255</b></u>	<u><b>(516)</b></u>	<u><b>33 739</b></u>
	<b>TOTAL NET</b>	<u><b>44 393</b></u>	<u><b>(76)</b></u>	<u><b>44 317</b></u>

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON





## AN ACT TO AMEND THE HISTORIC RESOURCES ACT

(Assented to April 26, 1996)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

**1. This Act amends the *Historic Resources Act*.**

**2. Section 2 of the said Act is amended by repealing the definitions of "land claims agreement", "self-government agreement", and "Umbrella Final Agreement", and "Yukon First Nation" and by substituting for them the following definitions:**

"land claims agreement" has the same meaning as "Agreement" in the *Act Approving Yukon Land Claims Final Agreements*, and includes a "Subsequent Agreement" as defined in that Act;" and

"Yukon First Nation" has the same meaning as in the *Act Approving Yukon Land Claims Final Agreements*."

**3. The said Act is amended by adding the following section immediately after section 2:**

"**2.1.(1)** In this section, "Transboundary Agreement" means the Yukon Transboundary Agreement, as amended from time to time, set out in appendix C to the Comprehensive Land Claim Agreement between Her Majesty the Queen in right of Canada and the Gwich'in, as represented by the Gwich'in Tribal Council, that was approved, given effect, and declared valid by the *Gwich'in Land Claim Settlement Act (Canada)*.

(2) Subject to this section, this Act applies in respect of Tetlit Gwich'in Yukon Land described in Annex B of the Transboundary Agreement as if

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE PATRIMOINE HISTORIQUE

(sanctionnée le 26 avril 1996)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

**1. La présente loi modifie la *Loi sur le patrimoine historique*.**

**2. L'article 2 de cette loi est modifié en abrogeant les définitions «entente sur des revendications territoriales», «entente sur l'autonomie gouvernementale des autochtones», «entente générale finale», et «Première nation du Yukon» et en les remplaçant par les définitions suivantes :**

« «Entente sur des revendications territoriales» a la même signification que l'expression «entente» que l'on retrouve à la *Loi approuvant les ententes finales avec les Premières nations du Yukon* et comprend l'expression «entente subséquente» définie à la même loi.»

« «Première nation du Yukon» a la même signification que celle que l'on retrouve à la *Loi approuvant les ententes finales avec les Premières nations du Yukon*.»

**3. La même loi est modifiée par adjonction de l'article suivant, immédiatement après l'article 2 :**

"**2.1.(1)** Pour les fins du présent article, «accord transfrontalier» signifie l'Accord transfrontalier du Yukon, ainsi que ses modifications, apparaissant à l'Annexe C de l'Entente sur des revendications territoriales globales entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada et les Gwich'in, représentés par le Conseil tribal des Gwich'in, laquelle a été approuvée, mise en vigueur et déclarée valide par la *Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Gwich'in (Canada)*.

(2) Sous réserve du présent article, la présente loi s'applique au territoire des Gwich'in Tetlit situé au Yukon des Gwich'in Tetlit, et décrit à l'Annexe B de

**CHAPTER 10  
AN ACT TO AMEND THE HISTORIC RESOURCES ACT**

**CHAPITRE 10  
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE PATRIMOINE  
HISTORIQUE**

(a) the references to settlement land were references to Tetlit Gwich'in Yukon Land; and

(b) the references to traditional territory were references to the primary use area described in Annex A of the Transboundary Agreement; and

(c) the references to a Yukon First Nation were references to the Gwich'in Tribal Council; and

(d) the references to a Yukon Indian Person or Indian person were references to a Tetlit Gwich'in as defined in the Transboundary Agreement; and

(e) the references to a land claims agreement were references to the Transboundary Agreement.

(3) Subsections 3(2), 4(1), 14(4), and 65(9) do not apply in respect of Tetlit Gwich'in Yukon Land."

**4. The French text of subsection 3(4) of the said Act is amended by adding the following French text of paragraph (g.1):**

«g.1) conseiller le ministre concernant les objectifs, les politiques et les programmes de la Direction du patrimoine;»

**5.(1) The French text of subsection 6(2) of the said Act is repealed and the following French text is substituted for it:**

«(2) La Commission choisit son président et son vice-président parmi ses membres, dont l'un est choisi parmi les représentants nommés par les corps dirigeants des Premières nations du Yukon ou par l'organe de coordination des Premières nations du Yukon.»

**(2) In subsection 6(3) of the said Act:**

(a) the expression "during pleasure" is repealed; and

(b) the expression "terms of two years" is repealed and the expression "terms of three years" is substituted for it.

l'Accord transfrontalier, comme suit :

a) les renvois aux terres conférées par une entente étaient des renvois aux terres des Gwich'in Tetlit situées au Yukon;

b) les renvois au territoire traditionnel étaient des renvois à l'utilisation principale du territoire décrite à l'Annexe A de l'Accord transfrontalier;

c) les renvois à une Première nation du Yukon étaient des renvois au Conseil tribal des Gwich'in;

d) les renvois à un Indien du Yukon ou à un Indien étaient des renvois à un Indien Gwich'in Tetlit;

e) les renvois à une entente sur des revendications territoriales étaient des renvois à l'Accord transfrontalier.

(3) Les paragraphes 3(2), 4(1), 14(4) et 65(9) ne s'appliquent pas au territoire des Gwich'in Tetlit situé au Yukon.

**4. Le texte français du paragraphe 3(4) de la même loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

«g.1) conseiller le ministre concernant les objectifs, les politiques et les programmes de la Direction du patrimoine;»

**5.(1) Le texte français du paragraphe 6(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«(2) La Commission choisit son président et son vice-président parmi ses membres, dont l'un est choisi parmi les représentants nommés par les corps dirigeants des Premières nations du Yukon ou par l'organe de coordination des Premières nations du Yukon.»

**(2) Au paragraphe 6(3) de la même loi,**

a) l'expression "during pleasure" du texte anglais est abrogée;

b) l'expression «un mandat de trois ans» est abrogée et remplacée par l'expression «des mandats de deux ans».

**CHAPTER 10  
AN ACT TO AMEND THE HISTORIC RESOURCES ACT**

**(3) The French text of section 6 of the said Act is amended by adding the following French text of subsection (8.1):**

«(8.1) Le directeur de la direction du patrimoine, à la demande de la Commission, doit être présent aux réunions de la Commission et peut participer à ses délibérations mais n'a pas droit de vote sur des décisions prises par cette dernière.»

**(4) In subsection 6(9) of the said Act, the expression "Minister shall" is repealed and the expression "Minister may" is substituted for it.**

**6. Subsection 8(7) of the said Act is repealed.**

**7. The French text of subsection 14(3) of the said Act is repealed and the following French text is substituted for it:**

«(3) Le ministre peut déférer toute demande de déclaration d'un lieu d'intérêt historique et doit référer les propositions de sa propre initiative à la Commission du patrimoine du Yukon. Le ministre ne peut déclarer un lieu d'intérêt historique avant d'avoir reçu et étudié le rapport de la Commission.»

**8. The French text of subsection 26(1) of the said Act is repealed and the following substituted for it:**

«26.(1) L'ordre de cessation des travaux émis en vertu de l'article 25 demeure en vigueur pendant dix jours au plus, sous réserve de sa prorogation par le Commissaire en conseil exécutif avant la fin du dixième jour.»

**9. The French text of paragraph 27(1)(a) of the said Act is repealed and the following French text is substituted for it:**

«a) refuser d'émettre le permis pour les travaux décrits, tout en donnant, par écrit, les motifs du refus;»

**10. The French text of section 28 of the said Act is repealed and the following French text is substituted for it:**

«28. Le ministre peut exiger du propriétaire ou du locataire d'un lieu d'intérêt historique qu'il voit à la réparation, à l'entretien, à la conservation, à la protection ou à la restauration des lieux, à la condition que le ministre fournisse des subventions,

**CHAPITRE 10  
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE PATRIMOINE  
HISTORIQUE**

**(3) Le texte français de l'article 6 de la même loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

«(8.1) Le directeur de la direction du patrimoine, à la demande de la Commission, doit être présent aux réunions de la Commission et peut participer à ses délibérations mais n'a pas droit de vote sur des décisions prises par cette dernière.»

**(4) Le texte anglais du paragraphe 6(9) de la même loi est modifié par abrogation de l'expression "Minister shall", laquelle est remplacée par l'expression "Minister may".**

**6. Le paragraphe 8(7) de la même loi est abrogé.**

**7. Le texte français du paragraphe 14(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«(3) Le ministre peut déférer toute demande de déclaration d'un lieu d'intérêt historique et doit référer les propositions de sa propre initiative à la Commission du patrimoine du Yukon. Le ministre ne peut déclarer un lieu d'intérêt historique avant d'avoir reçu et étudié le rapport de la Commission.»

**8. Le texte français du paragraphe 26(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«26.(1) L'ordre de cessation des travaux émis en vertu de l'article 25 demeure en vigueur pendant dix jours au plus, sous réserve de sa prorogation par le Commissaire en conseil exécutif avant la fin du dixième jour.»

**9. Le texte français de l'alinéa 27(1)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«a) refuser d'émettre le permis pour les travaux décrits, tout en donnant, par écrit, les motifs du refus;»

**10. Le texte français de l'article 28 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«28. Le ministre peut exiger du propriétaire ou du locataire d'un lieu d'intérêt historique qu'il voit à la réparation, à l'entretien, à la conservation, à la protection ou à la restauration des lieux, à la condition que le ministre fournisse des subventions,

**CHAPTER 10  
AN ACT TO AMEND THE HISTORIC RESOURCES ACT**

des prêts, des services professionnels, techniques ou autres afin d'aider le propriétaire ou le locataire d'un lieu d'intérêt historique à payer pour ces améliorations.»

**11. The French text of paragraph 34(a) of the said Act is repealed and the following French text is substituted for it:**

«a) informe au préalable et par écrit le cessionnaire ou l'acheteur que les lieux ont été déclarés d'intérêt historique ou font l'objet d'un projet de déclaration, selon le cas.»

**12. The French text of paragraph 50(a) of the said Act is repealed and the following French text is substituted for it:**

«a) d'une part, informer au préalable et par écrit le cessionnaire ou l'acheteur que les lieux ont été déclarés d'intérêt historique pour la municipalité ou font l'objet d'un projet de déclaration de la part de la municipalité, selon le cas;»

**13.(1) Paragraph (b) of the definition of "archaeological object" in subsection 60(1) of the said Act is amended by deleting the words "historic or".**

**(2) The following definition is substituted for the definition of "historic object" in subsection 60(1):**

"'historic object' - each of the following is a historic object:

- (a) an archaeological object that has been abandoned;
- (b) a palaeontological object that has been abandoned;
- (c) an abandoned object that is designated under subsection (2) as a historic object; «*bien d'intérêt historique*»"

**14. Subsection 60(2) of the said Act is repealed and the following subsection is substituted for it:**

"(2) The Commissioner in Executive Council, upon a recommendation by the Yukon Heritage Resources Board, may by regulation designate as a historic object any object more than 45 years old that

**CHAPITRE 10  
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE PATRIMOINE  
HISTORIQUE**

des prêts, des services professionnels, techniques ou autres afin d'aider le propriétaire ou le locataire d'un lieu d'intérêt historique à payer pour ces améliorations.»

**11. Le texte français de l'alinéa 34a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«a) informe au préalable et par écrit le cessionnaire ou l'acheteur que les lieux ont été déclarés d'intérêt historique ou font l'objet d'un projet de déclaration, selon le cas.»

**12. Le texte français de l'alinéa 50a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«a) d'une part, informer au préalable et par écrit le cessionnaire ou l'acheteur que les lieux ont été déclarés d'intérêt historique pour la municipalité ou font l'objet d'un projet de déclaration de la part de la municipalité, selon le cas;»

**13.(1) La définition de «bien d'intérêt archéologique» à l'alinéa 60(1) b) de la même loi est modifiée par abrogation des mots «historique ou».**

**(2) La définition de «bien d'intérêt historique» au paragraphe 60(1) est remplacée par la définition qui suit :**

««bien d'intérêt historique» Sont assimilés à un bien d'intérêt historique les biens suivants:

- a) un bien d'intérêt archéologique qui a été abandonné;
- b) un bien d'intérêt paléontologique qui a été abandonné;
- c) un bien abandonné et déclaré bien d'intérêt historique en vertu du paragraphe (2); "*historic object*"

**14. Le texte français du paragraphe 60(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«(2) Le Commissaire en conseil exécutif, suite à une recommandation de la Commission du patrimoine du Yukon, peut, par règlement, déclarer tout bien d'intérêt historique lorsqu'il est d'avis que la

**CHAPTER 10  
AN ACT TO AMEND THE HISTORIC RESOURCES ACT**

the Commissioner in Executive Council believes has sufficient historic significance for such a designation. The designation may be of a single object or of the members of a class of objects.”

**15. Section 65 of the said Act is amended by adding the following subsection to it:**

“(6.1) If the Minister requires a person to deliver a historic object to the Minister under paragraph 5(c) and that person had previously purchased that object with the Minister’s consent, then the Minister must pay compensation to that person in an amount equal to the lesser of

- (a) the value of the object when the Minister requires it to be delivered, or
- (b) the price the person paid for the object.”

**16. Section 75 of the said Act is repealed.**

**17. Paragraphs 85(1)(a) and (b) of the said Act are repealed and the following paragraphs are substituted for them:**

- “(a) a fine of up to \$50,000, or to imprisonment for up to six months, or to both the fine and imprisonment, if the person is an individual, and
- (b) a fine of up to \$1,000,000, if the person is a corporation.”

**CHAPITRE 10  
LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE PATRIMOINE  
HISTORIQUE**

valeur historique de l’objet le justifie. La déclaration peut porter sur un seul bien ou sur chacun des biens d’une quelconque classe de biens, et peut ne pas tenir compte de l’âge du bien.»

**15. L’article 65 de la même loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

«(6.1) Si le ministre exige d’une personne qu’elle lui remette un bien d’intérêt historique en vertu de l’alinéa (5)c) et que cette personne a déjà acheté le bien avec son consentement, le ministre doit lui payer une indemnité équivalente selon moindre de :

- a) soit de la valeur du bien au moment où le ministre exige sa remise;
- b) soit du prix payé pour l’objet.»

**16. L’article 75 de la même loi est abrogé.**

**17. Les alinéas 85(1)a) et b) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- «a) dans le cas d’un individu, d’une amende maximale de 50 000 \$ ou d’une peine d’emprisonnement maximale de 6 mois, ou des deux à la fois;
- b) dans le cas d’une personne morale, d’une amende maximale de 1 000 000 \$.»

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON







## AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT

(Assented to April 26, 1996)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

**1. This Act amends the *Income Tax Act*.**

**2.(1) Subsection 1(1) of the *Income Tax Act* is repealed and the following subsection is substituted for it:**

“(1) In this Act,

“agreeing province” means a province that has entered into an agreement with the Government of Canada under which the Government of Canada will collect taxes payable under that province’s income tax statute and will make payments to that province in respect of the taxes so collected; «*province participante*»

“amount” has the same meaning as in the Federal Act; «*montant*»

“assessment” has the same meaning as in the Federal Act; «*cotisation*»

“balance-due day” has the same meaning as in the Federal Act; «*date d’exigibilité du solde*»

“business” has the same meaning as in the Federal Act; «*entreprise*» ou «*affaire*»

“collection agreement” means the agreement referred to in section 56; «*arrangement relatif à la perception*»

“corporation” has the same meaning as in the Federal Act; «*société*»

“Court” means the Supreme Court of the Yukon Territory; «*cour*»

## LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

(sanctionnée le 26 avril 1996)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

**1. La présente loi modifie la *Loi de l'impôt sur le revenu*.**

**2.(1) Le paragraphe 1(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«(1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi :

«administrateur général» désigne

a) le sous-ministre des Finances ou le chef permanent de l'élément des services publics du territoire du Yukon qu'administre le ministre des Finances, ou

b) lorsqu'un arrangement relatif à la perception est conclu, le sous-ministre du Revenu national pour l'impôt; «*deputy head*»

«année d'imposition» désigne une année d'imposition selon la définition du paragraphe 249(1) de la loi fédérale et, dans le cas d'une succession ou d'une fiducie créée par un décès, désigne une année d'imposition selon la définition du paragraphe 104(23) de la loi fédérale; «*taxation year*»

«arrangement relatif à la perception» désigne un arrangement conclu conformément à l'article 56; «*collection agreement*»

«contribuable» désigne un contribuable selon la définition de la loi fédérale; «*taxpayer*»

«cotisation» désigne une cotisation selon la définition de la loi fédérale; «*assessment*»

“deputy head” means

(a) the Deputy Minister of Finance or permanent head of that portion of the public service of the Territory administered by the Minister of Finance, or

(b) where a collection agreement is entered into, the Deputy Minister of National Revenue for Taxation; «*administrateur général*»

“employed” has the same meaning as in the Federal Act; «*être employé*»

“employee” has the same meaning as in the Federal Act; «*employé*»

“employer” has the same meaning as in the Federal Act; «*employeur*»

“Federal Act” means the *Income Tax Act*, Chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1985, as amended from time to time; «*loi fédérale*»

“Federal Regulations” means the regulations made pursuant to the Federal Act, as amended from time to time; «*règlements fédéraux*»

“fiscal period” has the same meaning as in the Federal Act; «*exercice financier*»

“income tax statute” means, with reference to an agreeing province, the law of that province that imposes a tax similar to the tax imposed under this Act; «*loi de l'impôt sur le revenu*»

“individual” means a person other than a corporation and includes a trust or estate as defined in subsection 104(1) of the Federal Act; «*particulier*»

“loss” means a loss as determined in accordance with and for the purposes of the Federal Act; «*perte*»

“Minister” means the Minister of National Revenue for Canada, but in any provision of the Federal Act that is incorporated by reference in this Act, if no collection agreement is in effect, a reference to the Minister shall be read and construed for the purposes of this Act as a reference to the Minister of Finance; «*Ministre*»

“Minister of Finance” means the Minister of Finance of the Province or, where a collection agreement is entered into, means

«*cour*» Cour suprême du territoire du Yukon; «*court*»

«*date d'exigibilité du solde*» désigne la date d'exigibilité du solde selon la définition de la loi fédérale; «*balance-due day*»

«*employé*» désigne un employé selon la définition de la loi fédérale; «*employee*»

«*employeur*» désigne un employeur selon la définition de la loi fédérale; «*employer*»

«*entreprise*» ou «*affaire*» désigne une entreprise ou une affaire selon la définition de la loi fédérale; «*business*»

«*établissement permanent*» désigne un établissement permanent selon la définition des règlements fédéraux; «*permanent establishment*»

«*être employé*» signifie être employé selon la définition de la loi fédérale; «*employed*»

«*exercice financier*» désigne un exercice financier selon la définition de la loi fédérale; «*fiscal period*»

«*loi de l'impôt sur le revenu*» désigne, dans le cas d'une province participante, la loi de cette province qui a pour effet d'instituer un impôt semblable à l'impôt institué en vertu de la présente loi; «*income tax statute*»

«*loi fédérale*» désigne la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, telle qu'elle a été modifiée de temps en temps; «*Federal Act*»

«*loi territoriale*» désigne la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 90 des Lois rééditées du Yukon, 1986, telle qu'elle a été modifiée de temps en temps; «*Territorial Act*»

«*Ministre*» désigne le ministre fédéral du Revenu national, mais dans toute disposition de la loi fédérale qui se trouve incorporée par renvoi dans la présente loi, un renvoi au Ministre doit être lu et interprété aux fins de la présente loi comme un renvoi au ministre des Finances, à moins qu'un arrangement relatif à la perception n'ait été conclu; «*Minister*»

«*ministre des Finances*» désigne le ministre des Finances de la province ou, dans les cas d'un arrangement conclu relativement à la perception désigne,

**CHAPTER 11**  
**AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT**

(a) in relation to the remittance of any amount as or on account of tax payable under this Act, the Receiver General of Canada, and

(b) in relation to any other matter, the Minister;  
«*ministre des Finances*»

“permanent establishment” has the same meaning as in the Federal Act; «*établissement permanent*»

“person” has the same meaning as in the Federal Act;  
«*personne*»

“prescribed” has the same meaning as in the Federal Act; «*prescrit*»

“Receiver General of Canada” means the Receiver General of Canada but in any provision of the Federal Act that is incorporated by reference in this Act, if no collection agreement is in effect, a reference to the Receiver General of Canada shall be read and construed for the purposes of this Act as a reference to the Minister of Finance; «*receveur général du Canada*»

“regulations” means a regulation made by the Commissioner in Executive Council under this Act;  
«*règlement*»

“taxable income” has the same meaning as in the Federal Act; «*revenu imposable*»

“taxation year” has the same meaning as in subsection 249(1) of the Federal Act and, in the case of an estate or trust arising on death, has the same meaning as in subsection 104(23) of that Act; «*année d'imposition*»

“taxpayer” has the same meaning as in the Federal Act; «*contribuable*»

“Territorial Act” means the *Income Tax Act*, Chapter 90 of the Revised Statutes of the Yukon, 1986, as amended from time to time. «*loi territoriale*»

**CHAPITRE 11**  
**LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

a) relativement à la remise d'un montant à titre ou au compte d'un impôt payable en vertu de la présente loi, le receveur général du Canada, et

b) relativement à toute autre matière, le Ministre;  
“*Minister of Finance*”

«montant» signifie un montant selon la définition de la loi fédérale; “*amount*”

«particulier» désigne une personne autre qu'une corporation et comprend une fiducie ou une succession selon la définition du paragraphe 104(1) de la loi fédérale; “*individual*”

«personne» désigne une personne selon la définition de la loi fédérale; “*person*”

«perte» signifie une perte déterminée conformément à la loi fédérale et aux fins de celle-ci; “*loss*”

«prescrit» désigne prescrit selon la définition de la loi fédérale; “*prescribed*”

«province participante» désigne une province qui a conclu avec le gouvernement du Canada un accord en vertu duquel le gouvernement du Canada percevra les impôts payables en vertu de la loi relative à l'impôt sur le revenu de cette province et lui versera les impôts ainsi perçus; “*agreeing province*”

«receveur général du Canada» désigne le receveur général du Canada, mais dans toute disposition de la loi fédérale qui se trouve incorporée par renvoi dans la présente loi, à moins qu'un arrangement relatif à la perception n'ait été conclu, un renvoi au receveur général du Canada doit être lu et interprété aux fins de la présente loi comme un renvoi au ministre des Finances; “*Receiver General of Canada*”

«règlement» désigne un règlement établi par le Commissaire en conseil exécutif en vertu de la présente loi; “*regulations*”

«règlements fédéraux» désigne les règlements établis conformément à la loi fédérale et modifiés de temps en temps; “*Federal Regulations*”

«revenu imposable» désigne un revenu imposable selon la définition de la loi fédérale; “*taxable income*”

«société» désigne une société selon la définition de la

**CHAPTER 11  
AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT**

**CHAPITRE 11  
LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

loi fédérale. "corporation"

(2) Subsection 1(6) of the said Act is repealed and the following subsection is substituted for it:

(2) Le paragraphe 1(6) de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"(6) Subsection 248(11) of the Federal Act applies for the purpose of this Act to the extent that it applies to subsections 161(1), (2) and (11), 164(3) to (4), and 227(8.3) and (9.2) of that Act."

«(6) Le paragraphe 248(11) de la loi fédérale s'applique aux fins de la présente loi dans la mesure où ce paragraphe s'applique aux paragraphes 161(1), (2) et (11), 164(3) à (4) et 227(8.3) et (9.2) de la loi fédérale.»

(3) Subsection 1(7) of the said Act is amended by repealing all that portion of it after paragraph (g) and substituting the following paragraphs and table for the portion repealed:

(3) Le paragraphe 1(7) de la loi est modifié par abrogation de tout ce qui suit l'alinéa g) et en le remplaçant par ce qui suit :

(h) any reference in that section to the Federal Act or the Federal Regulations shall be read as including a reference to this Act or a regulation made under this Act;

«h) un renvoi dans cette disposition à une loi fédérale ou à un règlement fédéral vaut renvoi à la présente loi ou à ses règlement;

(i) any reference in that section to a word or expression set out in the left-hand column of the following TABLE shall be read as a reference to the word or expression set out opposite thereto in the right-hand column of the following TABLE:

i) un renvoi dans cette disposition à un mot ou à une expression mentionnés dans la colonne de gauche du tableau qui suit vaut renvoi au mot ou à l'expression apparaissant en regard :

**TABLE**

**TABEAU**

Her Majesty	Her Majesty for the benefit of the Yukon
Canada	Yukon
Criminal Code	<i>Summary Convictions Act</i>
Receiver General	Commissioner
Department of National Revenue	Department of Finance
Deputy Minister of National Revenue for Taxation	Deputy Head
Deputy Attorney General of Canada	Deputy Minister of Justice
Tax Court of Canada	Supreme Court of the Yukon Territory
<i>Tax Court of Canada Act</i>	<i>Judicature Act</i>

Sa Majesté	Sa Majesté au profit du Yukon
Canada	Yukon
Code Criminel	<i>Loi sur les poursuites par procédure sommaire</i>
Receveur général	Commissaire
Ministère du Revenu	Ministère des Finances
Sous-ministre du Revenu	Administrateur général
Sous-procureur général du Canada	Sous-ministre de la Justice
Cour canadienne de l'impôt	Cour suprême du territoire du Yukon
<i>Loi sur la Cour canadienne de l'impôt</i>	<i>Loi sur l'organisation judiciaire</i>

**CHAPTER 11  
AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT**

**CHAPITRE 11  
LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

Federal Court of Canada	Supreme Court of the Yukon Territory
<i>Federal Court Act</i>	<i>Judicature Act</i>
Registrar of the Tax Court of Canada	Clerk of the Supreme Court of the Yukon Territory
Registry of the Federal Court	Registry of the Supreme Court of the Yukon Territory"

Cour fédérale du Canada	Cour suprême du territoire du Yukon
<i>Loi sur la Cour fédérale</i>	<i>Loi sur l'organisation judiciaire</i>
Registraire de la Cour canadienne de l'impôt	Registraire de la Cour suprême du Yukon
Greffe de la Cour fédérale	Greffe de la Cour suprême du territoire du Yukon"

(4) The definition "balance-due day" in subsection 1(1) of the Territorial Act, as enacted by subsection (1), applies after 1989.

(4) La définition «date d'exigibilité du solde» au paragraphe 2(1) de la Loi territoriale, telle qu'édictee au paragraphe (1), s'applique après 1989.

(5) The definition "prescribed" in subsection 2(1) of the Territorial Act, as enacted by subsection (1), applies on and after December 17, 1991.

(5) La définition «prescrit» au paragraphe 2(1) de la Loi, telle qu'édictee au paragraphe (1) s'applique à compter du 17 décembre 1991.

(6) Subsection (2) shall be deemed to have come into force on January 1, 1987, and interest computed in respect of a period ending before that day shall be computed on and after that day, except that the reference to subsection 164(3.2) of the Federal Act in subsection 2(6) of the Territorial Act, as enacted by subsection (2), applies to refunds for the 1985 and subsequent taxation years.

(6) Le paragraphe (2) est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1987, et l'intérêt calculé au titre de cette période s'achevant avant cette date doit être calculé à compter de ce jour, cependant le renvoi au paragraphe 164(3.2) de la loi fédérale incorporé par renvoi au paragraphe 2(7) de la Loi, tel qu'édictee au paragraphe (2), s'applique aux remboursements au titre des années d'impositions 1985 et suivantes.

3. Subsection 8(1) of the said Act is amended by repealing all of it after the expression "equal to" and substituting for them the following words:

3. Le paragraphe 8(1) de la loi est modifié par abrogation de tout ce qui suit le mot «égale» en le remplaçant par ce qui suit :

"the amount of the refund for the year calculated under subsection 132(1) of the Federal Act multiplied by the percentage referred to in subsection 3(4)."

«au montant du remboursement calculé selon le paragraphe 132(1) de la loi fédérale multiplié par le pourcentage prescrit au paragraphe 3(4).»

4.(1) Subsection 9(1) of the said Act is repealed and the following subsection is substituted for it:

4.(1) Le paragraphe 9(1) de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"(1) Where an amount is to be refunded to a mutual fund corporation in respect of a taxation year pursuant to section 131 of the Federal Act, the Commissioner shall, subject to subsection (2), at such time and in such manner as is provided in section 131 of the Federal Act, refund to the corporation an amount (hereinafter referred to in this section as its "capital gains refund" for the year) equal to the least of:

«(1) Lorsqu'une somme doit être remboursée, en vertu de l'article 131 de la loi fédérale, à une corporation de fonds mutuels pour une année d'imposition, le commissaire, sous réserve du paragraphe (2), au moment et de la manière prévus à l'article 131 de la loi fédérale, rembourse à cette fiducie une somme (appelée au présent article «remboursement au titre des gains en capital» pour l'année) égale à l'un ou l'autre des montants suivants selon lequel est le moindre :

(a) that portion of the amount of the refund for the year calculated under subsection 131(2) of the Federal Act that

a) soit la partie du remboursement aupour l'année calculé selon le paragraphe 131(2) de

**CHAPTER 11  
AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT**

(i) the percentage referred to in subsection 4(1) of this Act for the year

is of

(ii) the percentage referred in subparagraph 131(6)(d)(i) of the Federal Act for the year

and

(b) the capital gains tax payable by the corporation for the year.”

**(2) Subsection 9(3) of the said Act is repealed and the following subsection is substituted for it:**

“(3) Subsection 131(3) of the Federal Act applies for the purpose of this Act.”

**5.(1) Section 10 of the said Act is repealed and the following section is substituted for it:**

**“Returns, estimate of tax, and assessment**

**10.** Sections 150 and 151, and subsections 152(1) and (2) to (8), and subsections 153(1) to (3) of the Federal Act apply for the purpose of this Act.”

**(2) The reference to subsection 152(3.1) of the Federal Act in section 10 of the Territorial Act, as enacted by subsection (1), applies after April 27, 1989, other than to a taxation year of a taxpayer for which a notice of an original assessment under the Territorial Act, or a notification that no tax is payable by the taxpayer for the year, was mailed on or before April 27, 1986.**

**(3) The reference to subsection 152(4.2) of the Federal Act in section 10 of the Territorial Act, as enacted by subsection (1), applies to assessments made in respect of the 1985 and subsequent taxation years.**

**6.(1) Subsection 14(1) of the said Act is repealed and the following subsection is added to it:**

“**14.(1)** Subject to section 16, every individual whose chief source of income is farming or fishing, other than an individual to whom subsection 153(2) of the Federal Act applies for the purpose of this Act, shall pay to the Minister of Finance in respect of each

**CHAPITRE 11  
LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

la loi fédérale qui représente le pourcentage pour l'année, mentionné au paragraphe 4(1) de la présente loi, du pourcentage pour l'année prévu au sous-alinéa 131(6)d)(i) de la loi fédérale;

b) soit le gain en capital payable par la société pour l'année.»

**(2) Le paragraphe 9(3) de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«(3) Le paragraphe 131(3) de la loi fédérale s'applique aux fins de la présente loi.»

**5.(1) L'article 10 de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**«Déclarations, estimation et cotisation**

**10.** Les articles 150 et 151, les paragraphes 152(1) à (8) et les paragraphes 153(1) à 153(3) de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi.»

**(2) Le paragraphe 152(3.1) de la loi fédérale incorporé par renvoi à l'article 10 de la Loi, tel qu'édicte par le paragraphe (1), est applicable après le 27 avril 1989, sauf relativement à une année d'imposition d'un contribuable pour lequel un avis de première cotisation prévu par la loi à l'égard de ce contribuable pour cette année, ou un avis qu'aucun impôt n'est payable par le contribuable pour cette année, a été expédié par la poste le 27 avril 1986 au plus tard.**

**(3) Le paragraphe 152(4.2) de la loi fédérale, incorporé par renvoi à l'article 10 de la Loi, tel qu'édicte par le paragraphe (1), s'applique aux cotisations faites pour les années d'imposition 1985 et suivantes.**

**6.(1) Le paragraphe 14(1) de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«**14.(1)** Sous réserve du paragraphe 13(4), tout particulier dont la source principale de revenu est l'agriculture ou la pêche, autre qu'un particulier auquel le paragraphe 153(2) de la loi fédérale s'applique aux fins de la présente loi, doit payer au ministre des

**CHAPTER 11  
AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT**

**CHAPITRE 11  
LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

taxation year

Finances pour chaque année d'imposition

(a) on or before the thirty-first day of December in the year, two thirds of

a) au plus tard le 31 décembre de l'année, les deux tiers

(i) the amount estimated by the individual pursuant to section 151 of the Federal Act, as it applies for the purpose of this Act, to be the tax payable pursuant to this Act by the individual for the year, or

(i) du montant que le particulier estime, en application de l'article 151 de la loi fédérale, tel qu'il s'applique aux fins de la présente loi, être l'impôt qu'il doit payer en vertu de la présente loi pour l'année, ou

(ii) the tax payable pursuant to this Act by the individual for the immediately preceding taxation year; and

(ii) de l'impôt qu'il doit payer en vertu de la présente loi pour l'année d'imposition précédente, et

(b) on or before the individual's balance-due day for the year, the remainder of the individual's tax as estimated pursuant to section 151 of the Federal Act, as it applies for the purpose of this Act."

b) au plus tard à la date d'exigibilité du solde du particulier pour l'année, le solde de l'impôt du particulier estimé en vertu de l'article 151 de la loi fédérale, tel qu'il s'applique aux fins de la présente loi.»

**(2) Subsection (1) applies to the 1990 and subsequent taxation years.**

**(2) Le paragraphe (1) s'applique à l'année d'imposition 1990 et aux années suivantes.**

**7.(1) Subsection 15(1) of the said Act is repealed and the following subsection is substituted for it:**

**7.(1) Le paragraphe 15(1) de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**"15.(1) Subject to section 16, every individual, other than one to whom subsection 153(2) of the Federal Act applies for the purpose of this Act or to whom section 14 applies, shall pay to the Minister of Finance in respect of each taxation year**

**«15.(1) Sous réserve de l'article 16, tout particulier, autre qu'un particulier auquel le paragraphe 153(2) de la loi fédérale s'applique aux fins de la présente loi ou auquel l'article 14 s'applique, doit payer au ministre des Finances pour chaque année d'imposition**

(a) on or before the fifteenth day of March, the fifteenth day of June, the fifteenth day of September and the fifteenth day of December in the year, an amount equal to one quarter of

a) au plus tard le 15 mars, le 15 juin, le 15 septembre et le 15 décembre de l'année, une somme égale à l'un ou l'autre des montants suivants :

(i) the amount estimated by the individual pursuant to section 151 of the Federal Act, as it applies for the purpose of this Act, to be the tax payable pursuant to this Act by the individual for the year, or

(i) un quart du montant que le particulier estime en vertu de l'article 151 de la loi fédérale être l'impôt qu'il doit payer pour l'année en vertu de la présente loi; ou

(ii) the tax payable pursuant to this Act by the individual for the immediately preceding taxation year; and

(ii) un quart de l'impôt qu'il doit payer en vertu de la présente loi pour l'année d'imposition précédente,

(b) on or before the balance-due day in respect of the individual for the year, the

b) au plus tard à la date d'exigibilité du solde du particulier pour l'année, le solde de l'impôt du particulier estimé en vertu de

**CHAPTER 11  
AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT**

remainder of the individual's tax estimated pursuant to section 151 of the Federal Act, as it applies for the purpose of this Act."

**(2) Subsection (1) applies to the 1990 and subsequent taxation years.**

**8.(1) Section 16 of the said Act is repealed and the following section is substituted for it:**

**"16.** Where no federal instalments are required pursuant to section 156.1 of the Federal Act for a particular taxation year, the requirement for payment by instalments under section 14 and this section are not applicable and the individual shall pay to the Minister of Finance, on or before the individual's balance-due day for the particular year, the individual's tax as estimated under section 151 of the Federal Act, as it applies for the purpose of this Act, for the particular year."

**(2) Subsection (1) applies to the 1990 and subsequent taxation years.**

**9.(1) Section 18 of the said Act is repealed and the following section is substituted for it:**

**"Application of Federal Act provisions**

**18.** Subsection 70(2), subsection 104(2) and paragraph (e) of subsection 104(23), sections 158 to 160, subsection 160.1(1), sections 160.2 and 160.3 and subsections 161(1) to (7), (9) and (11) of the Federal Act apply for the purpose of this Act."

**(2) Subsection (1) applies to the 1988 and subsequent taxation years.**

**10.(1) Sections 21 to 22.1 of the said Act are repealed and the following sections are substituted for them:**

**"Failure to file return, corporate return and to provide information**

**21.(1)** Subsections 162(1) to (3), (5), (7) and (11) and section 235 of the Federal Act apply for the purpose of this Act.

**CHAPITRE 11  
LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

l'article 151 de la loi fédérale, tel qu'il s'applique aux fins de la présente loi.»

**(2) Le paragraphe (1) s'applique à l'année d'imposition 1990 et aux années suivantes.**

**8.(1) L'article 16 de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**«16.** Lorsqu'il n'y a pas lieu, en conformité de l'article 156.1 de la loi fédérale, au paiement de l'impôt fédéral par acomptes provisionnels, pour une année d'imposition donnée, l'obligation de paiements par acomptes qu'impose l'article 14 de la présente loi n'est pas applicable et le particulier doit payer au ministre des Finances au plus tard à la date d'exigibilité du solde d'impôt de l'année en question, l'impôt du particulier estimé en vertu de l'article 151 de la loi fédérale tel qu'il s'applique aux fins de la présente loi pour l'année en question.»

**(2) Le paragraphe (1) s'applique à l'année d'imposition 1990 et aux années suivantes.**

**9.(1) L'article 18 de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**«Application des dispositions de la loi fédérale**

**18.(1)** Les paragraphes 70(2) et 104(2), l'alinéa e) du paragraphe 104(23), les articles 158 à 160, le paragraphe 160.1(1), les articles 160.2 et 160.3, les paragraphes 161(1) à 161(7), les paragraphes 161(9) et 161(11) de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi.»

**(2) Le paragraphe (1) s'applique à l'année d'imposition 1988 et aux années suivantes.**

**10.(1) Les articles 21 à 22.1 de la loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**«Défaut de déclaration de revenu, de déclaration de revenu d'une société ou défaut de fournir des renseignements**

**21.(1)** Les paragraphes 162(1) à 162(3), 162(5), 162(7) et 162(11) et l'article 235 s'appliquent aux fins de la présente loi.



### Where collection agreement

(2) Where a collection agreement is in effect, the Minister may refrain from levying or may reduce a penalty provided for in this section if the person who is liable to the penalty is required to pay a penalty pursuant to section 162 of the Federal Act in respect of the same failure.

### Failure to report income, false statement for omission and burden of proof on appeal

22.(1) Subsection 163(1), paragraph 163(2)(a) as it would apply without the references to subsection 120(2) of the Federal Act therein, and subsections 163(2.1), (3) and (4) of the Federal Act apply of the purpose of this Act.

### Where collection agreement

(2) Where a collection agreement is in effect, the Minister may refrain from levying or may reduce a penalty provided for in this section if the person who is liable to the penalty is required to pay a penalty pursuant to section 163 of the Federal Act in respect of the same failure or the same false statement or omission, as the case may be.

### Failure to pay instalments

22.1 Section 163.1 of the Federal Act applies for the purpose of this Act."

(2) The references to subsection 162(5) and section 235 of the Federal Act in subsection 21(1) of the Territorial Act, as enacted by subsection (1), apply on and after December 17, 1991.

(3) The reference to subsection 162(11) of the Federal Act in subsection 21(1) of the Territorial Act, as enacted by subsection (1), applies to amounts referred to in paragraph 161(7)(a) of the Federal Act in respect of subsequent taxation years referred to in that paragraph ending after July 13, 1990.

(4) The reference to subsection 163(4) of the Federal Act in subsection 22(1) of the Territorial Act, as enacted by subsection (1), applies to amounts referred to in subsection 163(4) of the Federal Act in respect of subsequent taxation years ending after July 13, 1990.

### Arrangement relatif à la perception

(2) Lorsqu'un arrangement relatif à la perception est en vigueur, le Ministre peut s'abstenir d'imposer une pénalité prévue au présent article ou peut la réduire si la personne passible de la pénalité est tenue de payer une pénalité en vertu de l'article 162 de la loi fédérale relativement au même défaut.

### Omission de déclarer un revenu, faux énoncés ou omission et fardeau de la preuve lors d'un appel

22.(1) Le paragraphe 163(1), l'alinéa 163(2)a) comme il s'appliquerait sans les renvois au paragraphe 120(2) de la loi fédérale qu'il contient, et les paragraphes 163(2.1), (3) et (4) de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi.

### Arrangement relatif à la perception

(2) Lorsqu'un arrangement relatif à la perception est en vigueur, le Ministre peut s'abstenir d'imposer une pénalité prévue au présent article ou peut la réduire si la personne passible de la pénalité est tenue de payer une pénalité en vertu de l'article 163 de la loi fédérale relativement au même défaut ou au même faux énoncé ou à la même omission, selon le cas.

### Défaut de paiement d'un acompte provisionnel

22.1 L'article 163.1 de la loi fédérale s'applique aux fins de la présente loi.»

(2) Le paragraphe 162(5) et l'article 235 de la loi fédérale incorporé par renvoi au paragraphe 21(1) de la loi, tel qu'édicte par le paragraphe (1), s'appliquent à compter du 17 décembre 1991.

(3) Le paragraphe 162(11) de la loi fédérale incorporé par renvoi au paragraphe 21(1) de la Loi, tel qu'édicte par le paragraphe (1), s'applique relativement aux montants visés à l'alinéa 161(7)a) de la loi fédérale lorsqu'il s'applique aux fins de la Loi aux années d'imposition subséquentes visées dans cet alinéa et se terminant après le 13 juillet 1990.

(4) Le paragraphe 163(4) de la loi fédérale incorporé par renvoi au paragraphe 22(1) de la Loi territoriale, tel qu'édicte par le paragraphe (1), s'applique relativement aux montants visés à l'alinéa 163(4) de la loi fédérale lorsqu'il s'applique aux fins de la Loi aux années d'imposition subséquentes visées dans cet alinéa et se

**CHAPTER 11  
AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT**

**11.(1) Subsection 23(1) of the said Act is repealed and the following subsection is substituted for it:**

“(1) The following subsections of the Federal Act apply for the purpose of this Act: 164(1) to (1.31), (1.5), (2), and (3) to (7).”

**(2) Subsection (1) applies to refunds for the 1985 and subsequent taxation years.**

**12.(1) Section 24 of the said Act is repealed and the following section is substituted for it:**

“**24.** Sections 165, 166.1, and 166.2 of the Federal Act apply for the purpose of this Act.”

**(2) Subsection (1) applies to applications filed after the day that is 30 days after December 17, 1991.**

**13. Subsection 25(1) of the said Act is repealed and the following subsection is substituted for it:**

“(1) Subsection 169(1) of the Federal Act applies for the purposes of this Act.”

**14. Section 28 of the said Act is repealed and the following section is substituted for it:**

**“Irregularities, extension of time, and hearings in camera**

**28.** Sections 166, 167, and 179 of the Federal Act apply for the purposes for this Act.”

**15.(1) Section 31 of the said Act is repealed and the following section is substituted for it:**

**“Application of Federal Act**

**31.** Sections 220, 221.1, 224, 225.1 and 225.2 of the Federal Act apply for the purposes of this Act.”

**(2) Subsection (1) applies to any enactments assented to or brought into force after 1989 and shall be deemed to have come into force on January 1, 1990.**

**16. Sections 33 and 34 of the said Act are repealed and the following sections are substituted for them:**

**CHAPITRE 11  
LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

terminant après le 13 juillet 1990.

**11.(1) Le paragraphe 23(1) de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«(1) Les paragraphes suivants de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi : 164(1) à 164(1.31), 164(1.5), 164(2) et 164(3) à 164(7).»

**(2) Le paragraphe (1) s'applique aux remboursements pour l'année d'imposition 1985 et aux années suivantes.**

**12.(1) L'article 24 de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«**24.** Les articles 165, 166.1 et 166.2 de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi.»

**(2) Le paragraphe (1) s'applique relativement aux demandes déposées après le trentième jour qui suit le 17 décembre 1991.**

**13. Le paragraphe 25(1) de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

«(1) Le paragraphe 169(1) de la loi fédérale s'applique aux fins de la présente loi.»

**14. L'article 28 de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**«Irrégularités, prorogation de délai et huis clos**

**28.** Les articles 166, 167 et 179 de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi.»

**15.(1) L'article 31 de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**«Application de la loi fédérale**

**31.** Les articles 220, 221.1, 224, 225.1 et 225.2 de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi.»

**(2) Le paragraphe (1) s'applique aux modifications et dispositions édictées, sanctionnées ou promulguées après 1989 et est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1990.**

**16. Les articles 33 et 34 de la loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**“Recovery of amounts payable**

**33.** Section 222 of the Federal Act applies for the purpose of this Act.

**Certification of amount payable**

**34.**(1) Subsections 223(2) to (4) of the Federal Act apply for the purpose of this Act.

(2) Where a collection agreement is in effect, subsection (1) does not apply, but the Minister may proceed pursuant to section 223 of the Federal Act for the purpose of collecting any amount payable pursuant to this Act by a taxpayer.”

**17.**(1) Sections 39 to 43 of the said Act are repealed and the following sections are substituted for them:

**“Seizure of chattels**

**39.** Section 225 of the Federal Act applies for the purpose of this Act.

**Taxpayer leaving Canada or defaulting**

**40.** Section 226 of the Federal Act applies for the purpose of this Act.

**Withholding taxes**

**41.**(1) Subsection 227(1) to (5), (8), (8.2) to (9), (9.2), (9.4) to (10) and (11) to (13) of the Federal Act apply for the purpose of this Act.

**Powers of Minister**

(2) The Minister may assess

(a) any person for any amount that has been deducted or withheld by that person pursuant to this Act or a regulation or pursuant to a provision of the Federal Act or of the Federal Regulations that applies for the purpose of this Act; and

(b) any person for any amount payable by that person pursuant to subsection 224(4) or (4.1), subsection 227(8), (8.2) to (9), (9.2), (9.4) or (9.5) or section 227.1 or 235 of the Federal Act, as they apply for the purpose of this Act, or section 47(1),

and, where the Minister sends a notice of assessment

**«Recouvrement des montants payables**

**33.** L'article 222 de la loi fédérale s'applique aux fins de la présente loi.

**Certification des montants payables**

**34.**(1) Les paragraphes 223(2) à 223(4) de la loi fédérale s'applique aux fins de la présente loi.

(2) Lorsqu'un arrangement relatif à la perception est en vigueur, le paragraphe (1) ne s'applique pas, mais le ministre des Finances peut agir en vertu de l'article 223 de la loi fédérale afin de percevoir tout montant payable en vertu de la présente loi par un contribuable.»

**17.**(1) Les articles 39 à 43 de la loi sont abrogés et remplacé par ce qui suit :

**«Saisie des biens meubles**

**39.** L'article 225 de la loi fédérale s'applique aux fins de la présente loi.

**Contribuable qui quitte le Canada ou qui est en défaut**

**40.** L'article 226 de la loi fédérale s'applique aux fins de la présente loi.

**Retenue des impôts**

**41.**(1) Les paragraphes 227(1) à (5), (8), (8.2) à (9), (9.2), (9.4) à (10), et (11) à (13) de la loi fédérale s'applique aux fins de la présente loi.

**Pouvoirs du ministre**

(2) Le ministre des Finances peut cotiser

a) toute personne pour tout montant qui a été déduit ou retenu par elle en vertu de la présente loi ou d'un règlement ou en vertu d'une disposition de la loi fédérale ou des règlements fédéraux qui s'applique aux fins de la présente loi;

b) toute personne pour tout montant payable par elle en vertu du paragraphe 224(4) ou (4.1) ou 227(8), (8.2) à (9), (9.2), (9.4) ou (9.5) ou de l'article 227.1 ou 235 de la loi fédérale, tels qu'ils s'appliquent aux fins de la présente loi, ou de l'article 47(1),

et lorsque le ministre des Finances envoie un avis de

**CHAPTER 11  
AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT**

to that person, sections 10 and 18 to 30 are applicable with such modifications as the circumstances require.

**Liability of directors**

**42.** Section 227.1 of the Federal Act applies for the purpose of this Act.

**Records and books of account**

**43.** Subsections 230(1) and (2) to (8) of the Federal Act apply for the purpose of this Act.”

(2) The reference to section 226 of the Federal Act in section 40 of the Territorial Act and to section 235 of the Federal Act in paragraph 41(2)(b) of the Territorial Act, as enacted by subsection (1), apply on and after December 17, 1991.

(3) In this section “Territorial Act” means the *Income Tax Act*, Chapter 90, Revised Statutes of the Yukon, 1986, as amended from time to time.

**18.** Subsection 49(2) of the said Act is repealed and the following subsection is substituted for it:

“(2) Subsection 238(2) of the Federal Act applies for the purposes of this Act.”

**19.** Section 50 of the said Act is repealed and the following section is substituted for it:

**“Offences**

**50.** Subsection 239(1) of the Federal Act applies for the purposes of this Act.”

**20.** Sections 53 and 54 of the said Act are repealed and the following sections are substituted for them

**“Liability of officer or agent of corporation**

**53.** Section 242 of the Federal Act applies for the purpose of this Act.

**Restriction on power of court**

**54.** Section 243 of the Federal Act applies for the purpose of this Act.”

**21.(1)** Subsections 55(1) to (9), (11) to (14), and (16) of the said Act are repealed and the following subsection is substituted for them:

**CHAPITRE 11  
LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

cotisation à cette personne, les articles 10 et 18 à 30 sont applicables avec les modifications requises par les circonstances.

**Responsabilité des administrateurs**

**42.** L'article 227.1 de la loi fédérale s'applique aux fins de la présente loi.

**Livres de comptes et registres**

**43.** Les paragraphes 230(1) et (2) à (8) de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi.»

(2) À l'article 40 de la loi territoriale, le renvoi à l'article 226 de la loi fédérale, ainsi que le renvoi, à l'alinéa 41(2)(b) de la loi territoriale, à l'article 235 de la loi fédérale s'appliquent à compter du 17 décembre 1991.

(3) Aux fins du présent article, «loi territoriale» s'entend de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ch. 90, Lois rééditées du Yukon, 1986, dans sa forme modifiée.

**18.** Le paragraphe 49(2) de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Le paragraphe 238(2) de la loi fédérale s'applique aux fins de la présente loi.»

**19.** L'article 50 de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**«Infractions**

**50.** Le paragraphe 239(1) de la loi fédérale s'applique aux fins de la présente loi.»

**20.** Les articles 53 et 54 de la loi sont abrogés et remplacé par ce qui suit :

**«Responsabilité des dirigeants ou des mandataires de la corporation**

**53.** L'article 242 de la loi fédérale s'applique aux fins de la présente loi.

**Restriction à la compétence de la cour**

**54.** L'article 243 de la loi fédérale s'applique aux fins de la présente loi.»

**21.(1)** Les paragraphes 55(1) à (9), (11) à (14) et (16) de la loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

**CHAPTER 11  
AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT**

“(1) Subsections 244(1) to (5), (7) to (11), (13) to (16), (18) and (20) of the Federal Act apply for the purposes of this Act.”

(2) The references to subsections 244(14), (16) and (20) of the Federal Act in subsection 55(1) of the Territorial Act, as enacted by subsection (1), apply on and after December 17, 1991.

(3) In this section “Territorial Act” means the *Income Tax Act*, Chapter 90, Republished Statutes of the Yukon, 1986 - 1990, as amended from time to time.

**CHAPITRE 11  
LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

«(1) Les paragraphes 244(1) à (5), (7) à (11), (13) à (16), (18) et (20) de la loi fédérale s'appliquent aux fins de la présente loi.»

(2) Les renvois aux paragraphes 244(14), (16) et (20) de la loi fédérale au paragraphe 55(1) de la loi territoriale, tel qu'il a été édicté au paragraphe (1), s'appliquent à compter du 17 décembre 1991.

(3) Aux fins du présent article, «loi territoriale» s'entend de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ch. 90, Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990 dans sa forme modifiée.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON





## INTERIM SUPPLY APPROPRIATION ACT, 1996-97

(Assented to March 28, 1996)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period from April 1, 1996 to April 30, 1996;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. From and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$150,945,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period from April 1, 1996 to April 30, 1996, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2. The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

## LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS PROVISOIRE POUR L'EXERCICE 1996-97

(sanctionnée le 28 mars 1996)

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'Annexe A de la présente loi sont requises pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, pour la période du 1<sup>er</sup> au 30 avril 1996;

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit:

1. Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période du 1<sup>er</sup> au 30 avril 1996 et inscrits à l'Annexe A de la présente loi, une somme n'excédant pas un total de 150 945 000 \$. Cette somme ne doit être payée ou affectée qu'en conformité avec les Annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du Commissaire.

2. Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

This Appropriation  
\$(Dollars in 000's)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	712
02	Executive Council Office	1,730
09	Community and Transportation Services	18,239
07	Economic Development	314
03	Education	17,534
12	Finance	532
16	Government Services	2,976
15	Health and Social Services	31,000
08	Justice	4,500
10	Public Service Commission	1,580
14	Renewable Resources	2,150
13	Tourism	3,050
11	Women's Directorate	44
18	Yukon Housing Corporation	1,000
20	Loan Amortization	100
23	Office of the Ombudsman	75
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>85,536</u>

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	28
02	Executive Council Office	300
09	Community and Transportation Services	36,615
07	Economic Development	2,276
03	Education	2,550
12	Finance	20
16	Government Services	995
15	Health and Social Services	19,010
08	Justice	40
10	Public Service Commission	10
14	Renewable Resources	500
13	Tourism	2,247
11	Women's Directorate	5
18	Yukon Housing Corporation	813
	Subtotal Capital	<u>65,409</u>
	<b>TOTAL SUMS REQUIRED</b>	<u><b>150,945</b></u>



SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		<b>Grant Amounts</b>
		<b>\$(Dollars in 000's)</b>
<b>Operation and Maintenance Votes</b>		
09	Community and Transportation Services	
	- Hamlet Operations and Maintenance	25
	- Comprehensive Municipal Grants	11,470
03	Education	
	- Teacher Training (French Bursaries)	2
	- French Cultural Events	3
	- Post Secondary Student Grants	13
	- Post Secondary Student Scholarships	4
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	7
	- Child Care Operating Grants	300
	- Child Care Subsidies	210
	- Federal Child Benefit - Whitehorse	7
	- Youth Allowance	1
	- Employment Incentive Grants	50
	- Social Assistance - Whitehorse	550
	- Yukon Seniors Income Supplement	40
	- Rehabilitation Subsidies	3
	- Medical Travel Subsidies	7
	- Federal Child Benefit - Region	3
	- Social Assistance - Region	100
08	Justice	
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	7
	- Human Rights Commission	243
13	Tourism	
	- Museum Grants	68
	- Arts Centre Corporation	331
11	Women's Directorate	
	- Victoria Faulkner Women's Centre	5
	Subtotal Operation and Maintenance Grants	<u>13,449</u>
	<b>TOTAL GRANTS</b>	<u><b>13,449</b></u>

ANNEXE A

Crédits affectés par ce mandat  
\$(dollars en milliers)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	712
02	Conseil exécutif	1 730
09	Services aux agglomérations et du Transport	18 239
07	Expansion économique	314
03	Éducation	17 534
12	Finances	532
16	Services gouvernementaux	2 976
15	Santé et Affaires sociales	31 000
08	Justice	4 500
10	Commission de la fonction publique	1 580
14	Richesses renouvelables	2 150
13	Tourisme	3 050
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	44
18	Société d'habitation du Yukon	1 000
20	Amortissement du capital emprunté	100
23	Bureau de l'Ombudsman	75
	Total partiel : fonctionnement et entretien	<u>85 536</u>

Crédits relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	28
02	Conseil exécutif	300
09	Services aux agglomérations et du Transport	36 615
07	Expansion économique	2 276
03	Éducation	2 550
12	Finances	20
16	Services gouvernementaux	995
15	Santé et Affaires sociales	19 010
08	Justice	40
10	Commission de la fonction publique	10
14	Richesses renouvelables	500
13	Tourisme	2 247
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	5
18	Société d'habitation du Yukon	813
	Total partiel relatif au capital	<u>65 409</u>
	<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES</b>	<u><b>150 945</b></u>

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A. Elles figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subvention plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

		Subvention
		\$(dollars en milliers)
<b>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</b>		
09	Services aux agglomérations et du Transport	
	- Fonctionnement des agglomérations	25
	- Subventions municipales globales	11 470
03	Éducation	
	- Formation des enseignants (bourse pour le français)	2
	- Activités culturelles françaises	3
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	13
	- Bourses d'études	4
15	Santé et des Affaires sociales	
	- Subventions à l'adoption	7
	- Subventions pour l'exploitation des services de garde	300
	- Programme de subventions pour les services de garde	210
	- Allocations familiales - Whitehorse	7
	- Allocations aux jeunes contrevenants	1
	- Subventions d'encouragement à l'emploi	50
	- Aide sociale - Whitehorse	550
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	40
	- Subventions pour la réadaptation professionnelle	3
	- Subventions pour voyages médicaux	7
	- Allocations familiales - en région	3
	- Aide sociale - en région	100
08	Justice	
	- Allocations aux détenus	7
	- Commission des droits de la personne	243
13	Tourisme	
	- Subventions aux musées	68
	- Société du Centre des Arts	331
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	
	- Centre pour femmes Victoria-Faulkner	5
	Total partiel des sommes requises	<u>13 449</u>
	<b>TOTAL DES SUBVENTIONS</b>	<u><b>13 449</b></u>





## MISCELLANEOUS STATUTE LAW AMENDMENT ACT, 1996

(Assented to April 26, 1996)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

### Assessment and Taxation Act

1. The English version of paragraph 56(6)(b) of the *Assessment and Taxation Act*, Chapter 10, Republished Statutes of the Yukon, 1986-1990, is amended by deleting the word "tax" immediately following the word "improvement".

2. The English version of subsection 99(2) of the said Act is amended by substituting the expression "assessment review board" for the expression "Court of Revision".

3. The English version of section 102 of the said Act is amended by substituting the expression "this section" for the expression "this subsection".

### Business Corporations Act

1. The English version of paragraph 138(5)(a) of the *Business Corporations Act*, Chapter 15, Republished Statutes of the Yukon, 1986-1990, is repealed and the following substituted therefor:

"(a) the proposal is not submitted to the corporation at least 90 days before the anniversary date of the previous annual meeting of shareholders."

### Education Act

1. Section 78 of the said Act is repealed and replaced as follows:

"78.(1) There shall be a general election for trustees of School Boards every three years.

(2) Polling day shall be a Monday no earlier than

## LOI DE 1996 APPORTANT DES CORRECTIONS À PLUSIEURS LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

(sanctionnée le 26 avril 1996)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

### Loi sur l'évaluation et la taxation

1. La version anglaise de l'alinéa 56(6)b) de la *Loi sur l'évaluation et la taxation*, chapitre 10 des Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990, est modifiée en supprimant le mot "tax" lequel suit le mot "improvement".

2. La version anglaise du paragraphe 99(2) de la même loi est modifiée par substitution aux mots "Court of Revision" des mots "assessment review board".

3. La version anglaise de l'article 102 de la même loi est modifiée par substitution aux mots "this subsection" des mots "this section".

### Loi sur les sociétés par actions

1. La version anglaise de l'alinéa 135(5)a) de la *Loi sur les sociétés par actions*, chapitre 15 des Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

"(a) the proposal is not submitted to the corporation at least 90 days before the anniversary date of the previous annual meeting of shareholders."

### Loi sur l'éducation

1. L'article 78 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«78.(1) Une élection générale des commissaires d'une commission scolaire a lieu aux trois ans.

(2) Le scrutin est tenu un lundi, au plus tôt vingt-

**CHAPTER 13  
MISCELLANEOUS STATUTE LAW AMENDMENT ACT,  
1996**

the 21st day following the first publication of the notice of nominations of candidates pursuant to section 87.”

**2. Section 81 of the said Act is repealed and replaced as follows:**

**“Elections of new School Boards and Councils**

**81.(1)** The minister shall fix a date for the election of trustees of a School Board and members of a Council established between general elections.

(2) Trustees and members elected between general elections shall hold office for a period of time that ends upon the swearing in of trustees and members elected at the general election next following.”

**3. Subsection 82(1) of the said Act is repealed and replaced as follows:**

**“82.(1)** Every person is entitled to vote in an election for a school committee, School Board, or Council who, on polling day

- (a) is a Canadian citizen,
- (b) has attained the age of 18 years, and
- (c) is
  - (i) a resident pursuant to section 62 in the education area for the School Board or in the attendance area for the Council or school committee for the period of three months, or
  - (ii) a parent of a child in attendance at a school in the education or attendance area.”

**4. Subsection 89(1) of the said Act is repealed and replaced as follows:**

**“89.(1)** The nomination date for an election for School Boards shall be 11 days prior to the election date for School Boards.”

**5. Section 93 of the said Act is repealed and replaced as follows:**

**CHAPITRE 13  
LOI DE 1996 APPORTANT DES CORRECTIONS À  
PLUSIEURS LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

et-un jours suivant la première publication, selon l'article 87, des avis de nomination des candidats.»

**2. L'article 81 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**«Élections des commissaires scolaires et des membres du conseil**

**81.(1)** Le ministre fixe la date des élections des commissaires d'une commission scolaire et des membres d'un conseil formés entre deux élections générales.

(2) Les commissaires et les membres élus entre la tenue de deux élections générales exercent leurs fonctions jusqu'à l'assermentation des nouveaux élus lors des prochaines élections générales.»

**3. Le paragraphe 82(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**«82.(1)** A qualité pour voter lors de l'élection des membres d'un comité d'école ou d'un conseil ou des commissaires d'une commission scolaire toute personne qui, le jour du scrutin :

- a) est de citoyenneté canadienne;
- b) est âgée d'au moins 18 ans et est, soit résident, au sens de l'article 62, dans le district scolaire de la commission scolaire ou dans la zone de fréquentation du conseil ou du comité d'école depuis une période d'au moins trois mois, soit le parent d'un enfant qui fréquente une école située dans le district scolaire ou dans la zone de fréquentation.»

**4. Le paragraphe 89(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**«89.(1)** La date de présentation des candidatures lors des élections des commissaires d'une commission scolaire est fixée à 11 jours avant la date du scrutin.»

**5. L'article 93 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**CHAPTER 13  
MISCELLANEOUS STATUTE LAW AMENDMENT ACT,  
1996**

“93. The hours of voting for the election of trustees of a School Board shall be established by the Commissioner in Executive Council upon the recommendation of the chief electoral officer and be at least five consecutive hours between nine o'clock in the forenoon and nine o'clock in the afternoon.”

6. Subsection 99(1) of the said Act is amended by adding, immediately after paragraph (d), the following paragraphs:

- “(e) hours of employment, or
- (f) appointment as a deputy returning officer or poll clerk pursuant to section 95.”

**Enactments Republication Act, 1993**

1. In the French version of section 6 of the *Enactments Republication Act, 1993*, chapter 20 of the Statutes of the Yukon, 1993, the word “rééditées” is substituted for the word “révisées”.

2. The English version of subsection 10(1) of the said Act is amended by substituting the expression “subsection 9(1)” for the expression “subsection (1)”.

**Highways Act**

1. Subsection 42(1) of the English version of the *Highways Act*, Chapter 7 of the Statutes of the Yukon, 1991, is amended by adding the words “up to” immediately before the amount “\$100,000”.

2. Subsection 42(2) of the said Act is amended by adding the words “up to” immediately before the amount “\$10,000”.

**An Act to amend the Interpretation Act**

1. The French version of section 1 of an *Act to Amend the Interpretation Act*, chapter 21 of the Statutes of the Yukon, 1993, is amended by substituting the words «chaque expression a la même signification» for the words «chaque expression a la même expression».

**Judicature Act**

1. Section 27 of the *Judicature Act* is repealed and the following substituted therefor:

**CHAPITRE 13  
LOI DE 1996 APPORTANT DES CORRECTIONS À  
PLUSIEURS LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

«93. Les heures d'ouverture des bureaux de scrutin pour l'élection des commissaires sont fixées par le Commissaire en conseil exécutif sur la recommandation du directeur général des élections et sont d'une durée d'au moins cinq heures consécutives entre 9 heures le matin et 9 heures le soir.»

6. Le paragraphe 99(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«99.(1) L'électeur qui est incapable de se présenter au bureau de scrutin pour motif d'infirmité, d'hospitalisation, d'absence du district scolaire, d'incarcération dans un centre correctionnel, d'heures de travail ou du fait qu'il a été nommé, en vertu de l'article 95, scrutateur ou secrétaire du bureau de scrutin, peut demander au directeur du scrutin, avant la clôture du scrutin et selon le formulaire réglementaire, de voter par correspondance.»

**Loi de 1993 sur la réédition des textes législatifs**

1. La version française de l'article 6 de la *Loi de 1993 sur la réédition des textes législatifs*, chapitre 20 des Lois du Yukon, 1993, est modifiée par substitution au mot «révisées» du mot «rééditées».

2. La version anglaise du paragraphe 10(1) de la même loi est modifiée par substitution à l'expression «subsection (1)» de l'expression «subsection 9(1)».

**Loi sur la voirie**

1. Le paragraphe 42(1) de la version anglaise de la *Loi sur la voirie*, chapitre 7, Lois du Yukon, 1991 est modifié par adjonction des mots “up to” immédiatement avant l'expression “\$100,000.”

2. Le paragraphe 42(2) de la version anglaise de la même loi est modifié par adjonction des mots “up to” immédiatement avant l'expression “\$10,000”.

**Loi modifiant la Loi d'interprétation**

1. La version française de l'article 1 de la *Loi modifiant la Loi d'interprétation*, chapitre 21, Lois du Yukon, 1993, est modifiée par substitution aux mots «chaque expression a la même expression» des mots «chaque expression a la même signification».

**Loi sur l'organisation judiciaire**

1. L'article 27 de la *Loi sur l'organisation judiciaire*, chapitre 96, Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990, est

**CHAPTER 13  
MISCELLANEOUS STATUTE LAW AMENDMENT ACT,  
1996**

“27. The court has jurisdiction to grant injunctions or order specific performance and may award damages in addition to, or in substitution for, the injunction or specific performance.”

**Jury Act**

1. The English version of paragraph 5(a) of the *Jury Act*, Chapter 97, Republished Statutes of the Yukon, 1986-1990, is amended by adding the words “or she” immediately after the word “he”.

2. Paragraph 5(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(b) has a physical or mental disability that would seriously impair his or her ability to discharge the duties of a juror.”

**An Act to amend the Liquor Act (No. 2)**

1. Section 4 of the English version of *An Act to Amend the Liquor Act (No. 2)*, Chapter 22 of the Statutes of the Yukon, 1993, is amended by adding the expression «collectivité non constituée en personne morale» after the words “Indian Band”.

**Municipal Act**

1. The French title of the *Municipal Act* is repealed and the following title is substituted therefor:

**“Loi sur les municipalités”**

2. The substitution of the title “*Loi sur les municipalités*” for the title “*Loi municipale*” applies to every Yukon enactment as suits the case.

**Registered Nurses Profession Act**

1. Subsection 4(2) of the said Act is repealed.

**Subdivision Act**

1. The English text of section 30 of the said Act is amended by inserting the word “agreement” immediately after the expression “or self-government” and before the word “then”.

**CHAPITRE 13  
LOI DE 1996 APPORTANT DES CORRECTIONS À  
PLUSIEURS LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

abrogé et remplacé par ce qui suit :

«27. La Cour qui peut connaître d'une demande peut accorder une injonction ou ordonner une exécution en nature et peut accorder des dommages-intérêts en plus ou au lieu de l'injonction ou de l'ordonnance.»

**Loi sur le jury**

1. La version anglaise de l'alinéa 5a) de la *Loi sur le jury*, chapitre 97, Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990, est modifiée par adjonction de l'expression “or she” après le mot “he”.

2. L'alinéa 5b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) est atteinte d'une déficience physique ou mentale qui peut compromettre sa capacité d'accomplir les fonctions de juré.»

**Loi modifiant la loi sur les boissons  
alcoolisées (N<sup>o</sup> 2)**

1. L'article 4 de la version anglaise de la *Loi modifiant la Loi sur les boissons alcoolisées (N<sup>o</sup> 2)*, chapitre 22 des Lois du Yukon, 1993, est modifié par adjonction de l'expression «collectivité non constituée en personne morale» après les mots “Indian Band”.

**Loi municipale**

1. Le titre de la loi dans la version française est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**«Loi sur les municipalités»**

2. Le remplacement du titre «Loi municipale» par «Loi sur les municipalités» s'applique à tous les textes législatifs du Yukon là où le contexte l'exige.

**Loi sur la profession d'infirmière autorisée et  
d'infirmier autorisé**

1. Le paragraphe 4(2) de la *Loi sur la profession d'infirmière autorisée et d'infirmier autorisé* est abrogé.

**Loi sur le lotissement**

1. La version anglaise de l'article 30 de la *Loi sur le lotissement* est modifiée par adjonction du mot “agreement” entre les mots “or self-government” et “then”.



**CHAPTER 13  
MISCELLANEOUS STATUTE LAW AMENDMENT ACT,  
1996**

**Wildlife Act**

**1.** The definition of "Indian" in section 1 of the *Wildlife Act*, Chapter 178, Republished Statutes of the Yukon, 1986-1990, is repealed.

**2.** Section 2 of the said Act is repealed.

**CHAPITRE 13  
LOI DE 1996 APPORTANT DES CORRECTIONS À  
PLUSIEURS LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

**Loi sur la faune**

**1.** La définition du mot «Indien» à l'article 1 de la *Loi sur la faune*, chapitre 178, Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990, est abrogée.

**2.** L'article 2 de la même loi est abrogé.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON





## TAXPAYER PROTECTION ACT

(Assented to April 26, 1996)

### Preamble

Whereas a significant concern of Yukon residents is to maintain financial stability and integrity in the administration of the finances of the Government of the Yukon;

And whereas sustainable financial stability and integrity are important to ensure that Yukon residents have the financial flexibility to meet their social and economic objectives;

And whereas scrutiny by the Legislative Assembly and public accountability are necessary safeguards to maintain that financial stability and integrity;

And whereas, in order to maintain that financial stability and integrity, it is desirable to avoid accumulated deficits.

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

### Definitions

1. In this Act,

“accumulated deficit” means the accumulated deficit as shown in the Government of the Yukon’s non-consolidated public accounts prepared and presented to the Legislative Assembly in accordance with this Act and the *Financial Administration Act*; «*déficit accumulé*»

“annual deficit” means the increase in the accumulated deficit, or the decrease in the accumulated surplus, for a fiscal year. «*déficit annuel*»

## LOI SUR LA PROTECTION DES CONTRIBUABLES

(sanctionnée le 26 avril 1996)

### Préambule

ATTENDU QUE la stabilité et l'équilibre de la gestion des finances du Gouvernement du Yukon constituent une préoccupation importante des résidents du Yukon;

ATTENDU QUE la stabilité et l'équilibre des finances publiques à long terme assurent aux résidents du Yukon la flexibilité financière leur permettant d'atteindre leurs objectifs sociaux et économiques;

ATTENDU QUE l'examen des comptes publics par l'Assemblée législative et la responsabilisation du gouvernement à l'égard de ces comptes sont des mesures nécessaires visant à protéger la stabilité et l'équilibre des finances publiques;

ATTENDU QU'il est souhaitable d'éviter l'accumulation des déficits dans le but de maintenir cette stabilité et cet équilibre des finances publiques;

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

### Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi :

«*déficit accumulé*» Déficit accumulé paraissant dans les comptes publics non consolidés préparés par le gouvernement et présentés devant l'Assemblée législative en conformité avec la présente loi et la *Loi sur la gestion des finances publiques*; «*accumulated deficit*»

«*déficit annuel*» Augmentation du déficit accumulé ou diminution de l'excédent accumulé à la fin d'un exercice; «*annual deficit*»

**Executive Council bound by Act**

2. The Executive Council and each of its members, and the Management Board are bound by this Act.

**No creation of or increase in accumulated deficit**

3.(1) An accumulated deficit must not be created or increased.

(2) An appropriation that would create or increase an accumulated deficit must not be sought from the Legislative Assembly.

(3) An appropriation does not authorize an expenditure in violation of this Act.

(4) A special warrant must not be made if it would create or increase an accumulated deficit.

(5) There may be an annual deficit, but only if it does not create or increase the accumulated deficit.

**Accounting principles**

4.(1) Except as provided in subsections (2) and (3), the accounting policies and procedures of the Government of the Yukon that are used to prepare its non-consolidated public accounts must conform to the recommendations of the Public Sector Accounting and Auditing Board of the Canadian Institute of Chartered Accountants.

(2) Capital assets, except for land held for sale and inventories, must be charged to expenditures prior to or at the time of being acquired or constructed and be shown on the statement of financial position at the nominal value of one dollar.

(3) Non-consolidated public accounts must be used for the purposes of this Act.

**Public accounts to be used**

5. The non-consolidated public accounts prepared and laid before the Legislative Assembly or distributed to its members in accordance with this Act and the *Financial Administration Act* are to be used to determine whether there is an accumulated deficit or an increase in it or would be one if a proposed appropriation is made.

**Consequence of creating or increasing accumulated deficit**

6.(1) If the non-consolidated public accounts laid

**Conseil exécutif lié par la loi**

2. Le Conseil exécutif, chacun de ses membres et le Conseil de gestion sont liés par la présente loi.

**Déficit accumulé interdit**

3.(1) Il est interdit de créer un déficit accumulé ou de l'augmenter.

(2) Il est interdit de demander à l'Assemblée législative de voter un crédit qui aurait comme résultat de créer un déficit accumulé ou de l'augmenter.

(3) Un crédit ne peut autoriser une dépense qui serait contraire à la présente loi.

(4) Un mandat spécial ne peut être établi s'il en résulte un déficit accumulé ou une augmentation de ce déficit.

(5) Il est permis d'avoir un déficit annuel seulement si le déficit ne crée pas un déficit accumulé ou ne l'augmente pas.

**Principes comptables**

4.(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les politiques et procédures comptables du gouvernement du Yukon utilisées dans la préparation des comptes publics non consolidés sont conformes aux recommandations du Conseil sur la comptabilité et la vérification dans le secteur public de l'Institut Canadien des Comptables Agréés.

(2) Les immobilisations, à l'exception des biens-fonds qui sont à vendre et des inventaires, sont portées au compte des dépenses avant ou au moment de leur acquisition ou de leur construction, selon le cas; leur valeur nominale sur le bilan est d'un dollar.

(3) Sont utilisés, pour l'application de la présente loi, des comptes publics non consolidés.

**Comptes publics à être utilisés**

5. Les comptes publics non consolidés, préparés et déposés devant l'Assemblée législative ou distribués aux députés en conformité avec la présente loi ou la *Loi sur la gestion des finances publiques*, servent à déterminer s'il existe ou non un déficit accumulé, s'il y a ou non augmentation du déficit accumulé ou, si l'établissement d'un crédit aurait l'un ou l'autre de ces effets.

**Conséquences de créer un déficit accumulé ou de l'augmenter**

6.(1) Si les comptes publics non consolidés déposés

## CHAPTER 14 TAXPAYER PROTECTION ACT

before the Legislative Assembly or distributed to its members show that an accumulated deficit has been created or increased, as compared to the immediately preceding non-consolidated public accounts, the Government Leader must

- (a) request before February 1 of the following year that the Assembly be dissolved, and
- (b) if dissolution is granted, forthwith recommend that writs for a general election be issued.

(2) The Government Leader does not have to comply with subsection (1) if the accumulated deficit was created or increased in a fiscal year in which neither the Government Leader nor any member of his or her Executive Council was a member of the Executive Council.

### Plan to eliminate accumulated deficit

7. If the non-consolidated public accounts laid before the Legislative Assembly show that an accumulated deficit exists, the Minister of Finance must present with those accounts a plan for eliminating that deficit.

### Changes in tax law

8.(1) A Bill to impose a new tax, or to increase the rate of tax imposed by the *Income Tax Act* or *Fuel Oil Tax Act*, must not be presented to the Legislative Assembly unless the government first puts the question of proceeding with such a Bill to the electors of the Yukon in a referendum and the electors approve the imposition of the new tax or the increase in the rate of tax.

(2) Subsection (1) does not apply to

- (a) a Bill to change the amount of tax payable under the *Income Tax Act* if the change is necessary to preserve consistency between the *Income Tax Act* of the Yukon and the *Income Tax Act* of Canada; or
- (b) a Bill to implement a change in a tax-collection agreement between the Government of Canada and the Government of the Yukon that is necessary to maintain total revenue under the *Income Tax Act* at the same level as before the change in the tax-collection agreement; or
- (c) a Bill to impose an income tax on mining-reclamation trusts.

## CHAPITRE 14 LOI SUR LA PROTECTION DES CONTRIBUABLES

devant l'Assemblée législative ou distribués aux députés révèlent qu'un déficit accumulé a été créé ou qu'il a augmenté par rapport aux derniers comptes déposés ou distribués, le chef du gouvernement est alors tenu :

- a) de demander, avant le 1<sup>er</sup> février de l'année suivante, la dissolution de l'Assemblée;
- b) s'il y a dissolution de l'Assemblée, de demander dès lors l'émission d'un bref d'élection.

(2) Le Chef du gouvernement n'est pas tenu de se conformer aux exigences du paragraphe (1) si le déficit accumulé a été créé ou s'il a augmenté au cours d'un exercice pendant lequel ni le chef du gouvernement ni aucun des membres de son conseil exécutif ne faisait partie du conseil exécutif.

### Plan d'élimination du déficit accumulé

7. Si les comptes publics non consolidés déposés devant l'Assemblée législative révèlent l'existence d'un déficit accumulé, le ministre des Finances soumet avec ces comptes un plan visant l'élimination de ce déficit.

### Modification aux lois fiscales

8.(1) Il est interdit au gouvernement de présenter à l'Assemblée législative un projet de loi visant la perception d'un nouvel impôt ou l'augmentation du taux d'imposition prévu dans la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou dans la *Loi de la taxe sur le combustible*, à moins d'avoir soumis la question aux électeurs du Yukon par voie de référendum et que ces derniers se soient déclarés en faveur de cette nouvelle taxe ou de cette augmentation du taux d'imposition.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les cas suivants :

- a) lorsque le projet de loi vise à modifier l'impôt payable au titre de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, si la modification vise à rendre cette loi compatible avec la *Loi de l'impôt sur le revenu* du Canada;
- b) lorsque le projet de loi vise à mettre en oeuvre une entente fédérale-territoriale sur la perception des taxes, si ce projet de loi est nécessaire pour que le revenu total, au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, soit le même que le montant déjà établi avant la modification prévue dans une telle entente;
- c) lorsque le projet de loi vise la perception d'un

**CHAPTER 14  
TAXPAYER PROTECTION ACT**

(3) In this section "electors" has the same meaning as in the *Elections Act*.

(4) The referendum is to be conducted by the Chief Electoral Officer appointed under the *Elections Act*.

(5) The Commissioner in Executive Council may make regulations

(a) governing the preparation of the list of electors for the referendum;

(b) to establish the schedule and procedures for the conduct of the referendum;

(c) to prescribe the duties of the officials who conduct the referendum;

(d) to establish the question or questions to be voted on in the referendum.

(6) When the referendum has been held, proceeding with a Bill referred to in subsection (1) must be treated as approved by the electors unless 50 percent plus one of the electors named in the official list of electors for the referendum vote against proceeding with it.

(7) The expenses of conducting a referendum are to be paid from the Consolidated Revenue Fund.

(8) Prior to the conducting of any such referendum, the government shall first fully inform the electors of the consequences of rejecting any such Bill, and the specific programs, services and capital projects that will be cut or reduced thereby, together with the specific amount of such a cut or reduction.

**CHAPITRE 14  
LOI SUR LA PROTECTION DES CONTRIBUABLES**

impôt sur les fiducies de restauration minière.

(3) Pour les fins du présent article, «électeurs» a le même sens que dans la *Loi sur les élections*.

(4) Le directeur général des élections nommé sous le régime de la *Loi sur les élections* est chargé de la tenue du référendum.

(5) Le commissaire en conseil exécutif peut prendre des règlements concernant :

a) le recensement des électeurs aux fins du référendum;

b) l'horaire et les procédures de la tenue du référendum;

c) les fonctions des personnes qui seront chargées de la tenue du référendum;

d) la question ou les questions qui seront posées lors du référendum.

(6) Après la tenue du référendum, si le gouvernement présente un projet de loi visé au paragraphe (1), ce projet de loi est réputé avoir été approuvé par l'électorat, à moins que 50% plus un des électeurs dont les noms apparaissent sur la liste des électeurs établie pour le référendum se soient prononcé contre le projet de loi.

(7) Les dépenses afférentes à la tenue du référendum sont prélevées sur le Trésor.

(8) Avant la tenue du référendum, le gouvernement renseigne pleinement les électeurs des conséquences que peut entraîner un vote à l'encontre du projet de loi, en précisant notamment les programmes, services ou projets d'investissement qui seront coupés ou qui feront l'objet de réductions, ainsi que les montants de ces coupures ou réductions.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



## THIRD APPROPRIATION ACT, 1995-96

(Assented to March 28, 1996)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 1996;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1.(1) In addition to the net sum of \$496,561,000 provided for in the *First Appropriation Act, 1995-96* and the *Second Appropriation Act 1995-96*, from and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$25,750,000, of which \$24,004,000 has previously been authorised by Special Warrant, for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 1996, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis.

2. Not included in the sum of \$512,395,000 referred to in Schedule A is the sum of \$231,000 representing the foregone income from non-interest bearing compensating balances held on deposit with the government's banker for purposes of paying for the banking services provided to the government by the bank.

3. The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

## LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 1995-96

(sanctionnée le 28 mars 1996)

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'Annexe A de la présente loi ne paraissant pas entre parenthèses sont requises en sus des sommes déjà affectées pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1996;

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit:

1.(1) Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1996 et inscrits à l'Annexe A, une somme supplémentaire à la somme nette de 496 561 000 \$ prélevée en application de la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 1995-96* et la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 1995-96*. Cette somme n'excède pas le total de 25 750 000 \$, dont 24 004 000 \$ est autorisé par mandat spécial, et doit être payée ou affectée en conformité avec les Annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses, sont réduites du total de la somme entre parenthèses.

2. Une somme de 512 395 000\$, représentant le revenu prévu des soldes ne portant pas intérêt déposés chez le banquier du gouvernement afin de payer les services bancaires rendus au gouvernement par la banque s'ajoute à la somme de 231 000 \$ figurant à l'Annexe A.

3. Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spend- ing authority)
<b>Sums required this Appropriation</b>				
<b>Operation and Maintenance Votes</b>				
02	Executive Council Office	8,506	1,474	9,980
09	Community and Transportation Services	61,481	699	62,180
03	Education	74,080	725	74,805
10	Public Service Commission	9,138	46	9,184
13	Tourism	7,297	262	7,559
11	Women's Directorate	404	10	414
23	Office of the Ombudsman	0	41	41
	<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>	<b>160,906</b>	<b>3,257</b>	<b>164,163</b>
<b>Capital Votes</b>				
01	Yukon Legislative Assembly	20	25	45
02	Executive Council Office	165	432	597
09	Community and Transportation Services	75,896	9,967	85,863
03	Education	11,127	2,406	13,533
16	Government Services	7,734	1,080	8,814
15	Health and Social Services	18,510	5,293	23,803
08	Justice	1,189	266	1,455
10	Public Service Commission	43	4	47
14	Renewable Resources	1,989	196	2,185
13	Tourism	3,444	2,786	6,230
11	Women's Directorate	10	8	18
23	Office of the Ombudsman	0	30	30
	<b>Subtotal Capital</b>	<b>120,127</b>	<b>22,493</b>	<b>142,620</b>
	<b>TOTAL SUMS REQUIRED</b>	<b>281,033</b>	<b>25,750</b>	<b>306,783</b>



SCHEDULE A

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
<b>Sums not required this Appropriation</b>				
<b>Operation and Maintenance Votes</b>				
01	Yukon Legislative Assembly	2,922	(11)	2,911
07	Economic Development	3,755	0	3,755
12	Finance	4,626	(110)	4,516
16	Government Services	24,847	(78)	24,769
15	Health and Social Services	92,822	(230)	92,592
08	Justice	29,373	0	29,373
14	Renewable Resources	12,539	0	12,539
22	Yukon Development Corporation	one dollar	0	one dollar
18	Yukon Housing Corporation	11,945	(250)	11,695
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	one dollar
20	Loan Amortization	1,474	0	1,474
20	Loan Capital	5,000	0	5,000
	<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>	<u>189,303</u>	<u>(679)</u>	<u>188,624</u>
<b>Capital Votes</b>				
07	Economic Development	15,176	(6,036)	9,140
12	Finance	111	(31)	80
18	Yukon Housing Corporation	10,938	(3,170)	7,768
	<b>Subtotal Capital</b>	<u>26,225</u>	<u>(9,237)</u>	<u>16,988</u>
	<b>TOTAL SUMS NOT REQUIRED</b>	<u>215,528</u>	<u>(9,916)</u>	<u>205,612</u>
	<b>NET TOTAL</b>	<u>496,561</u>	<u>15,834</u>	<u>512,395</u>

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spend- ing authority)
<b>Sums required this Appropriation</b>				
<b>Operation and Maintenance Votes</b>				
09	Community and Transportation Services			
	- In-Lieu of Property Taxes	2,861	128	2,989
	- Home Owner	1,862	93	1,955
15	Health and Social Services			
	- Adoption Subsidies	65	6	71
	- Child Care Operating Grants	1,019	153	1,172
	- Child Care Subsidies	2,300	158	2,458
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>8,107</u>	<u>538</u>	<u>8,645</u>
<b>Capital Votes</b>				
	Subtotal Capital	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	<b>TOTAL SUMS REQUIRED</b>	<u><b>8,107</b></u>	<u><b>538</b></u>	<u><b>8,645</b></u>

**Sums not required This Appropriation**

**Operation and Maintenance Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0
09	Community and Transportation Services			
	- Hamlet Operations and Maintenance	25	0	25
	- Comprehensive Municipal Grants	11,470	0	11,470
07	Economic Development	0	0	0
03	Education			
	- Yukon Arts Grants	35	0	35
	- Teacher Training (French Bursaries)	15	0	15
	- French Cultural Events	30	0	30
	- Post Secondary Student Grants	2,326	0	2,326
	- Post Secondary Student Scholarships	53	0	53
	- Shad Valley - Student Entrepreneurs	8	0	8

**CHAPTER 15  
THIRD APPROPRIATION ACT, 1995-96**

**CHAPITRE 15  
LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 1995-96**

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
12	Finance	0	0	0
16	Government Services	0	0	0
15	Health and Social Services			
	- Federal Child Benefit - Whitehorse	82	0	82
	- Youth Allowance	4	0	4
	- Employment Incentive Grants	500	0	500
	- Pioneer Utility Grant	341	(50)	291
	- Rehabilitation Subsidies	30	0	30
	- Social Assistance - Whitehorse	7,431	(500)	6,931
	- Yukon Seniors Income Supplement	410	0	410
	- Medical Travel Subsidies	80	0	80
	- Federal Child Benefit - Region	29	0	29
	- Social Assistance - Region	1,533	(400)	1,133
08	Justice			
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	84	0	84
	- Human Rights Commission	243	0	243
10	Public Service Commission	0	0	0
14	Renewable Resources			
	- Fur Institute of Canada	18	0	18
	- Miscellaneous Mirror Grants	4	0	4
13	Tourism			
	- Museum Grants	67	0	67
	- Arts Centre Corporation	331	0	331
11	Women's Directorate			
	- Community Workshops on Family Violence	6	0	6
	- Victoria Faulkner Women's Centre	5	0	5
	- Special Activities	11	0	11
22	Yukon Development Corporation	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0
	Subtotal Operation and Maintenance	25,171	(950)	24,221

**CHAPTER 15  
THIRD APPROPRIATION ACT, 1995-96**

**CHAPITRE 15  
LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 1995-96**

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
<b>Capital Votes</b>				
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0
09	Community and Transportation Services	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0
03	Education - Yukon College: Capital Grant	750	0	750
12	Finance	0	0	0
16	Government Services	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0
08	Justice	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0
14	Renewable Resources	0	0	0
13	Tourism	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0
	Subtotal Capital	<u>750</u>	<u>0</u>	<u>750</u>
	<b>TOTAL SUMS NOT REQUIRED</b>	<u>25,921</u>	<u>(950)</u>	<u>24,971</u>
	<b>NET TOTAL</b>	<u>34,028</u>	<u>(412)</u>	<u>33,616</u>

SCHEDULE C

SPECIAL WARRANT

The sums in this schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant made by Order-in-Council 1995/193. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		Special Warrant Amounts
<b>Operation and Maintenance Votes</b>		
01	Yukon Legislative Assembly	45
02	Executive Council Office	1,414
09	Community and Transportation Services	709
03	Education	725
15	Health and Social Services	220
10	Public Service Commission	46
13	Tourism	262
11	Women's Directorate	10
23	Office of the Ombudsman	41
	Total of Operation and Maintenance	<u>3,472</u>
<b>Capital Votes</b>		
01	Yukon Legislative Assembly	25
02	Executive Council Office	432
09	Community and Transportation Services	7,969
03	Education	2,231
16	Government Services	1,292
15	Health and Social Services	5,293
08	Justice	266
10	Public Service Commission	4
14	Renewable Resources	196
13	Tourism	2,786
11	Women's Directorate	8
23	Office of the Ombudsman	30
	Total of Capital	<u>20,532</u>
	<b>TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL</b>	<u><b>24,004</b></u>

ANNEXE A

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b>Sommes requises par la présente affectation</b>				
<b>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</b>				
02	Conseil exécutif	8 506	1 474	9 980
09	Services aux agglomérations et du Transport	61 481	699	62 180
03	Éducation	74 080	725	74 805
10	Commission de la fonction publique	9 138	46	9 184
13	Tourisme	7 297	262	7 559
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	404	10	414
23	Bureau de l'Ombudsman	0	41	41
	<b>Total partiel: fonctionnement et entretien</b>	<u>160 906</u>	<u>3 257</u>	<u>164 163</u>
<b>Crédits votés relatifs au capital</b>				
01	Assemblée législative du Yukon	20	25	45
02	Conseil exécutif	165	432	597
09	Services aux agglomérations et du Transport	75 896	9 967	85 863
03	Éducation	11 127	2 406	13 533
16	Services gouvernementaux	7 734	1 080	8 814
15	Santé et Affaires sociales	18 510	5 293	23 803
08	Justice	1 189	266	1 455
10	Commission de la fonction publique	43	4	47
14	Richesses renouvelables	1 989	196	2 185
13	Tourisme	3 444	2 786	6 230
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	10	8	18
23	Bureau de l'Ombudsman	0	30	30
	<b>Total partiel relatif au capital</b>	<u>120 127</u>	<u>22 493</u>	<u>142 620</u>
	<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES</b>	<u>281 033</u>	<u>25 750</u>	<u>306 783</u>

ANNEXE A

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)	
<b>Sommes non requises par la présente affectation</b>				
01	Assemblée législative du Yukon	2 922	(11)	2 911
07	Expansion économique	3 755	0	3 755
12	Finances	4 626	(110)	4 516
16	Services gouvernementaux	24 847	(78)	24 769
15	Santé et Affaires sociales	92 822	(230)	92 592
08	Justice	29 373	0	29 373
14	Richesses renouvelables	12 539	0	12 539
22	Société de développement du Yukon	un dollar	0	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	11 945	(250)	11 695
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	1 474	0	1 474
20	Capital emprunté	5 000	0	5 000
	Total partiel: fonctionnement et entretien	<u>189 303</u>	<u>(679)</u>	<u>188 624</u>
<b>Crédits votés relatifs au capital</b>				
07	Expansion économique	15 176	(6 036)	9 140
12	Finances	111	(31)	80
18	Société d'habitation du Yukon	10 938	(3 170)	7 768
	Total partiel relatif au capital	<u>26 225</u>	<u>(9 237)</u>	<u>16 988</u>
	<b>TOTAL DES SOMMES NON REQUISES</b>	<u>215 528</u>	<u>(9 916)</u>	<u>205 612</u>
	<b>TOTAL NET</b>	<u>496 561</u>	<u>15 834</u>	<u>512 395</u>

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b>Sommes requises par la présente affectation</b>			
<b>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</b>			
09	Services aux agglomérations et du Transport		
	- Au titre de l'impôt foncier	2 861	128
	- Propriétaires résidentiels	1 862	93
15	Santé et Affaires sociales		
	- Subventions à l'adoption	65	6
	- Subventions pour l'exploitation des services de garde	1 019	153
	- Programme de subvention pour les services de garde d'enfants	2 300	158
	<b>Total partiel: fonctionnement et entretien</b>	<b>8 107</b>	<b>538</b>
<b>Crédits votés relatifs au capital</b>			
	<b>Total partiel relatif au capital</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES</b>	<b>8 107</b>	<b>538</b>

**Sommes non requises par la présente affectation**

**Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien**

01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0
09	Services aux agglomérations et Transport			
	- Fonctionnement des agglomérations	25	0	25
	- Subventions municipales globales	11 470	0	11 470
07	Expansion économique	0	0	0
03	Éducation			
	- Subventions pour les arts	35	0	35
	- Formation des enseignants (bourse pour le français)	15	0	15
	- Activités culturelles françaises	30	0	30
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	2 326	0	2 326
	- Bourses d'études	53	0	53
	- Les étudiants entrepreneurs de Shad Valley	8	0	8



**CHAPTER 15  
THIRD APPROPRIATION ACT, 1995-96**

**CHAPITRE 15  
LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 1995-96**

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisati- on pour les dépenses courantes)
12	Finances	0	0	0
16	Services gouvernementaux	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales			
	- Allocations familiales - Whitehorse	82	0	82
	- Allocations aux jeunes contrevenants	4	0	4
	- Subventions d'encouragement à l'emploi	500	0	500
	- Subventions aux aînés pour les services publics	341	(50)	291
	- Services de réadaptation	30	0	30
	- Aide sociale - Whitehorse	7 431	(500)	6 931
	- Subventions de revenu pour les personnes âgées	410	0	410
	- Subventions pour voyages médicaux	80	0	80
	- Allocations familiales - régional	29	0	29
	- Aide sociale - régional	1 533	(400)	1 133
08	Justice			
	- Allocation aux détenus	84	0	84
	- Commission des droits de la personne	243	0	243
10	Commission de la fonction publique	0	0	0
14	Richesses renouvelables			
	- Institut canadien de la fourrure	18	0	18
	- Subventions mineures diverses	4	0	4
13	Tourisme			
	- Subventions aux musées	67	0	67
	- Société du Centre des Arts	331	0	331
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme			
	- Ateliers sur la violence familiale	6	0	6
	- Centre pour femmes Victoria Faulkner	5	0	5
	- Activités spéciales	11	0	11
22	Société de développement du Yukon	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0	0
23	Bureau de l'Ombudsman	0	0	0
	Total partiel: fonctionnement et entretien	<u>25 171</u>	<u>(950)</u>	<u>24 221</u>

**CHAPTER 15  
THIRD APPROPRIATION ACT, 1995-96**

**CHAPITRE 15  
LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 1995-96**

\$(dollars en milliers)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisati- on pour les dépenses courantes)
<b>Crédits votés relatifs au capital</b>			
01	Assemblée législative du Yukon	0	0
02	Conseil exécutif	0	0
09	Services aux agglomérations et Transport	0	0
07	Expansion économique	0	0
03	Éducation - Collège du Yukon: subvention d'immobilisation	750	750
12	Finances	0	0
16	Services gouvernementaux	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0
08	Justice	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0
14	Richesses renouvelables	0	0
13	Tourisme	0	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0
23	Bureau de l'Ombudsman	0	0
	Total partiel relatif au capital	<u>750</u>	<u>750</u>
	<b>TOTAL DES SOMMES NON REQUISES</b>	<u>25 921</u>	<u>24 971</u>
	<b>TOTAL NET</b>	<u>34 028</u>	<u>33 616</u>

ANNEXE C

MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le décret 1995/193. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

		<b>Sommes autorisées par Mandats spéciaux</b>
<b>Crédits votés relatifs au fonctionnement et entretien</b>		
01	Assemblée législative du Yukon	45
02	Conseil exécutif	1 414
09	Services aux agglomérations et du Transport	709
03	Éducation	725
15	Santé et Affaires sociales	220
10	Commission de la fonction publique	46
13	Tourisme	262
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	10
23	Bureau de l'Ombudsman	41
	<b>Total du fonctionnement et entretien</b>	<b>3 472</b>
<b>Crédits votés relatifs au capital</b>		
01	Assemblée législative du Yukon	25
02	Conseil exécutif	432
09	Services aux agglomérations et du Transport	7 969
03	Éducation	2 231
16	Services gouvernementaux	1 292
15	Santé et Affaires sociales	5 293
08	Justice	266
10	Commission de la fonction publique	4
14	Richesses renouvelables	196
13	Tourisme	2 786
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	8
23	Bureau de l'Ombudsman	30
	<b>Total du capital</b>	<b>20 532</b>
	<b>TOTAL DU FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN ET DU CAPITAL</b>	<b>24 004</b>





## FOURTH APPROPRIATION ACT, 1995-96

(Assented to December 18, 1996)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 1996;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1.(1) In addition to the net sum of \$512,395,000 provided for in the *First Appropriation Act, 1995-96*, the *Second Appropriation Act 1995-96*, and the *Third Appropriation Act, 1995-96*, from and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$5,876,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 1996, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$481,769,000.

2. Not included in the sum of \$481,769,000 referred to in Schedule A and subsection 1(2) is the sum of \$410,150 representing the foregone income from non-interest bearing compensating balances held on deposit with the government's banker for purposes of paying for the banking services provided to the government by the bank.

3. The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

## LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 1995-96

(sanctionnée le 18 décembre 1996)

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'Annexe A de la présente loi ne paraissant pas entre parenthèses sont requises en sus des sommes déjà affectées pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1996;

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit :

1.(1) Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1996 et inscrits à l'Annexe A, une somme supplémentaire à la somme nette de 512 395 000 \$ prélevée en application de la *Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 1995-96*, la *Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 1995-96*, et la *Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 1995-96*. Cette somme n'excède pas le total de 5 876 000 \$ et doit être payée ou affectée en conformité avec les Annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses, sont réduites du total de la somme entre parenthèses réduisant ainsi le total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes) à 481 769 000 \$.

2. Une somme de 481 769 000\$, représentant le revenu prévu des soldes ne portant pas intérêt déposés chez le banquier du gouvernement afin de payer les services bancaires rendus au gouvernement par la banque s'ajoute à la somme de 410 150 \$ figurant à l'Annexe A et au paragraphe 1(2).

3. Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000's)

	Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spend- ing authority)
<b>Sums required this Appropriation</b>			
<b>Operation and Maintenance Votes</b>			
12 Finance	4,516	5,673	10,189
10 Public Service Commission	9,184	203	9,387
Subtotal Operation and Maintenance	<u>13,700</u>	<u>5,876</u>	<u>19,576</u>
<b>Capital Votes</b>			
Subtotal Capital	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
<b>TOTAL SUMS REQUIRED</b>	<u>13,700</u>	<u>5,876</u>	<u>19,576</u>

**CHAPTER 16  
FOURTH APPROPRIATION ACT, 1995-96**

**CHAPITRE 16  
LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 1995-96**

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
<b>Sums not required this Appropriation</b>				
<b>Operation and Maintenance Votes</b>				
01	Yukon Legislative Assembly	2,911	( 117)	2,794
02	Executive Council Office	9,980	( 1,050)	8,930
09	Community and Transportation Services	62,180	( 1,070)	61,110
07	Economic Development	3,755	( 119)	3,636
03	Education	74,805	( 80)	74,725
16	Government Services	24,769	( 224)	24,545
15	Health and Social Services	92,592	( 4,548)	88,044
08	Justice	29,373	( 109)	29,264
14	Renewable Resources	12,539	( 331)	12,208
13	Tourism	7,559	( 288)	7,271
11	Women's Directorate	414	( 3)	411
22	Yukon Development Corporation	one dollar	0	one dollar
18	Yukon Housing Corporation	11,695	( 409)	11,286
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	one dollar
20	Loan Amortization	1,474	( 369)	1,105
20	Loan Capital	5,000	( 4,553)	447
23	Office of the Ombudsman	41	( 36)	5
	<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>	<u>339,087</u>	<u>(13,306)</u>	<u>325,781</u>
<b>Capital Votes</b>				
01	Yukon Legislative Assembly	45	( 4)	41
02	Executive Council Office	597	( 321)	276
09	Community and Transportation Services	85,863	( 9,476)	76,387
07	Economic Development	9,140	( 1,204)	7,936
03	Education	13,533	( 1,700)	11,833
12	Finance	80	( 16)	64
16	Government Services	8,814	( 1,607)	7,207
15	Health and Social Services	23,803	( 3,884)	19,919
08	Justice	1,455	( 463)	992
10	Public Service Commission	47	( 1)	46
14	Renewable Resources	2,185	( 380)	1,805
13	Tourism	6,230	( 485)	5,745
11	Women's Directorate	18	( 2)	16
18	Yukon Housing Corporation	7,768	( 3,642)	4,126
23	Office of the Ombudsman	30	( 11)	19
	<b>Subtotal Capital</b>	<u>159,608</u>	<u>(23,196)</u>	<u>136,412</u>
	<b>TOTAL SUMS NOT REQUIRED</b>	<u>498,695</u>	<u>(36,502)</u>	<u>462,193</u>
	<b>NET TOTAL</b>	<u>512,395</u>	<u>(30,626)</u>	<u>481,769</u>

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spend- ing authority)
<b>Sums required this Appropriation</b>				
<b>Operation and Maintenance Votes</b>				
09	Community and Transportation Services - Home Owner	1,955	51	2,006
03	Education - Post Secondary Student Grants	2,326	14	2,340
15	Health and Social Services			
	- Child Care Operating Grants	1,172	19	1,191
	- Child Care Subsidies	2,458	197	2,655
	- Federal Child Benefit - Whitehorse	82	4	86
	- Pioneer Utility Grant	291	19	310
	- Medical Travel Subsidies	80	3	83
	- Federal Child Benefit - Region	29	2	31
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>8,393</u>	<u>309</u>	<u>8,702</u>
<b>Capital Votes</b>				
	Subtotal Capital	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	<b>TOTAL SUMS REQUIRED</b>	<u><b>8,393</b></u>	<u><b>309</b></u>	<u><b>8,702</b></u>



**CHAPTER 16  
FOURTH APPROPRIATION ACT, 1995-96**

**CHAPITRE 16  
LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 1995-96**

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spend- ing authority)
<b>Sums not required this Appropriation</b>				
<b>Operation and Maintenance Votes</b>				
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0
09	Community and Transportation Services			
	- In-Lieu of Property Taxes	2,989	0	2,989
	- Hamlet Operations and Maintenance	25	0	25
	- Comprehensive Municipal Grants	11,470	0	11,470
07	Economic Development	0	0	0
03	Education			
	- Yukon Arts Grants	35	( 4)	31
	- Teacher Training (French Bursaries)	15	( 3)	12
	- French Cultural Events	30	0	30
	- Post Secondary Student Scholarships	53	( 15)	38
	- Shad Valley - Student Entrepreneurs	8	0	8
12	Finance	0	0	0
16	Government Services	0	0	0
15	Health and Social Services			
	- Adoption Subsidies	71	( 2)	69
	- Youth Allowance	4	( 1)	3
	- Employment Incentive Grants	500	( 221)	279
	- Rehabilitation Subsidies	30	( 13)	17
	- Social Assistance - Whitehorse	6,931	( 332)	6,599
	- Yukon Seniors Income Supplement	410	( 41)	369
	- Social Assistance - Region	1,133	( 26)	1,107
08	Justice			
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	84	( 12)	72
	- Human Rights Commission	243	0	243
10	Public Service Commission	0	0	0
14	Renewable Resources			
	- Fur Institute of Canada	18	( 2)	16
	- Miscellaneous Minor Grants	4	( 2)	2
13	Tourism			
	- Museum Grants	67	0	67
	- Arts Centre Corporation	331	0	331
11	Women's Directorate			
	- Community Workshops on Family Violence	6	0	6
	- Victoria Faulkner Women's Centre	5	0	5
	- Special Activities	11	0	11

**CHAPTER 16  
FOURTH APPROPRIATION ACT, 1995-96**

**CHAPITRE 16  
LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 1995-96**

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
<b>Sums not required this Appropriation</b>				
22	Yukon Development Corporation	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>24,473</u>	<u>( 674)</u>	<u>23,799</u>
<b>Capital Votes</b>				
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0
09	Community and Transportation Services	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0
03	Education - Yukon College: Capital Grant	750	0	750
12	Finance	0	0	0
16	Government Services	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0
08	Justice	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0
14	Renewable Resources	0	0	0
13	Tourism	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0
	Subtotal Capital	<u>750</u>	<u>0</u>	<u>750</u>
	<b>TOTAL SUMS NOT REQUIRED</b>	<u>25,223</u>	<u>(674)</u>	<u>24,549</u>
	<b>NET TOTAL</b>	<u>33,616</u>	<u>(365)</u>	<u>33,251</u>

ANNEXE A

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b>Sommes requises par la présente affectation</b>				
<b>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</b>				
12	Finances	4 516	5 673	10 189
10	Commission de la fonction publique	9 184	203	9 387
	<b>Total partiel: fonctionnement et entretien</b>	<u>13 700</u>	<u>5 876</u>	<u>19 576</u>
<b>Crédits votés relatifs au capital</b>				
	<b>Total partiel relatif au capital</b>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES</b>	<u>13 700</u>	<u>5 876</u>	<u>19 576</u>

CHAPTER 16  
FOURTH APPROPRIATION ACT, 1995-96

CHAPITRE 16  
LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 1995-96

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b>Sommes non requises par la présente affectation</b>				
<b>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</b>				
01	Assemblée législative du Yukon	2 911	( 117)	2 794
02	Conseil exécutif	9 980	( 1 050)	8 930
09	Services aux agglomérations et du Transport	62 180	( 1 070)	61 110
07	Expansion économique	3 755	( 119)	3 636
03	Éducation	74 805	(80)	74 725
16	Services gouvernementaux	24 769	( 224)	24 545
15	Santé et Affaires sociales	92 592	( 4 548)	88 044
08	Justice	29 373	( 109)	29 264
14	Richesses renouvelables	12 539	( 331)	12 208
13	Tourisme	7 559	( 288)	7 271
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	414	( 3)	411
22	Société de développement du Yukon	un dollar	0	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	11 695	( 409)	11 286
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	1 474	( 369)	1 105
20	Capital emprunté	5 000	( 4 553)	447
23	Bureau de l'Ombudsman	41	( 36)	5
	<b>Total partiel: fonctionnement et entretien</b>	<b>339 087</b>	<b>( 13 306)</b>	<b>325 781</b>
<b>Crédits votés relatifs au capital</b>				
01	Assemblée législative du Yukon	45	( 4)	41
02	Conseil exécutif	597	( 321)	276
09	Services aux agglomérations et du Transport	85 863	( 9 476)	76 387
07	Expansion économique	9 140	( 1 204)	7 936
03	Éducation	13 533	( 1 700)	11 833
12	Finances	80	( 16)	64
16	Services gouvernementaux	8 814	( 1 607)	7 207
15	Santé et Affaires sociales	23 803	( 3 884)	19 919
08	Justice	1 455	( 463)	992
10	Commission de la fonction publique	47	( 1)	46
14	Richesses renouvelables	2 185	( 380)	1 805
13	Tourisme	6 230	( 485)	5 745
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	18	( 2)	16
18	Société d'habitation du Yukon	7 768	( 3 642)	4 126
23	Bureau de l'Ombudsman	30	( 11)	19
	<b>Total partiel relatif au capital</b>	<b>159 608</b>	<b>( 23 196)</b>	<b>136 412</b>
	<b>TOTAL DES SOMMES NON REQUISES</b>	<b>498 695</b>	<b>( 36 502)</b>	<b>462 193</b>
	<b>TOTAL NET</b>	<b>512 395</b>	<b>( 30 626)</b>	<b>481 769</b>

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisati- on pour les dépenses courantes)
<b>Sommes requises par la présente affectation</b>				
<b>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</b>				
09	Services aux agglomérations et du Transport			
	- Propriétaires résidentiels	1 955	51	2 006
03	Éducation			
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	2 326	14	2 340
15	Santé et Affaires sociales			
	- Subventions pour l'exploitation des services de garde	1 172	19	1 191
	- Programme de subvention pour les services de garde d'enfants	2 458	197	2 655
	- Allocations familiales - Whitehorse	82	4	86
	- Subventions aux aînés pour les services publics	291	19	310
	- Subventions pour les voyages médicaux	80	3	83
	- Allocations familiales - régional	29	2	31
	<b>Total partiel: fonctionnement et entretien</b>	<b>8 393</b>	<b>309</b>	<b>8 702</b>
<b>Crédits votés relatifs au capital</b>				
	<b>Total partiel relatif au capital</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES</b>	<b>8 393</b>	<b>309</b>	<b>8 702</b>

CHAPTER 16  
FOURTH APPROPRIATION ACT, 1995-96

CHAPITRE 16  
LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 1995-96

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b>Sommes non requises par la présente affectation</b>				
<b>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</b>				
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0
09	Services aux agglomérations et du Transport			
	- Au titre de l'impôt foncier	2 989	0	2 989
	- Fonctionnement des agglomérations	25	0	25
	- Subventions municipales globales	11 470	0	11 470
07	Expansion économique	0	0	0
03	Éducation			
	- Subventions pour les arts	35	( 4)	31
	- Formation des enseignants (bourse pour le français)	15	( 3)	12
	- Activités culturelles françaises	30	0	30
	- Bourses d'études	53	( 15)	38
	- Les étudiants entrepreneurs de Shad Valley	8	0	8
12	Finances	0	0	0
16	Services gouvernementaux	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales			
	- Subventions à l'adoption	71	( 2)	69
	- Allocations aux jeunes contrevenants	4	( 1)	3
	- Subventions d'encouragement à l'emploi	500	( 221)	279
	- Services de réadaptation	30	( 13)	17
	- Aide sociale - Whitehorse	6 931	( 332)	6 599
	- Subventions de revenu pour les personnes âgées	410	( 41)	369
	- Aide sociale - régional	1 133	( 26)	1 107
08	Justice			
	- Allocation aux détenus	84	( 12)	72
	- Commission des droits de la personne	243	0	243
10	Commission de la fonction publique	0	0	0
14	Richesses renouvelables			
	- Institut canadien de la fourrure	18	( 2)	16
	- Subventions mineures diverses	4	( 2)	2
13	Tourisme			
	- Subventions aux musées	67	0	67
	- Société du Centre des Arts	331	0	331
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme			
	- Ateliers sur la violence familiale	6	0	6
	- Centre pour femmes Victoria Faulkner	5	0	5
	- Activités spéciales	11	0	11

CHAPTER 16  
FOURTH APPROPRIATION ACT, 1995-96

CHAPITRE 16  
LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 1995-96

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b>Sommes non requises par la présente affectation</b>				
22	Société de développement du Yukon	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0	0
23	Bureau de l'Ombudsman	0	0	0
	<b>Total partiel: fonctionnement et entretien</b>	<u>24 473</u>	<u>( 674)</u>	<u>23 799</u>
<b>Crédits votés relatifs au capital</b>				
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0
09	Services aux agglomérations et du Transport	0	0	0
07	Expansion économique	0	0	0
03	Éducation - Collège du Yukon: subvention d'immobilisation	750	0	750
12	Finances	0	0	0
16	Services gouvernementaux	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0
08	Justice	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0
14	Richesses renouvelables	0	0	0
13	Tourisme	0	0	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0
23	Bureau de l'Ombudsman	0	0	0
	<b>Total partiel relatif au capital</b>	<u>750</u>	<u>0</u>	<u>750</u>
	<b>TOTAL DES SOMMES NON REQUISES</b>	<u>25 223</u>	<u>(674)</u>	<u>24 549</u>
	<b>TOTAL NET</b>	<u>33 616</u>	<u>(365)</u>	<u>33 251</u>

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON







## SECOND APPROPRIATION ACT, 1996-97

(Assented to December 18, 1996)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of the Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 1997;

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1.(1) In addition to the net sum of \$477,864,000 provided for in the *First Appropriation Act, 1996-97* from and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$29,559,000, of which \$19,894,000 has previously been authorised by Special Warrant, for defraying the several charges and expenses of the public service of the Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 1997, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$506,778,000.

2. Not included in the sum of \$506,778,000 referred to in Schedule A and subsection 1(2) is the sum of \$423,000 representing the foregone income from non-interest bearing compensating balances held on deposit with the government's banker for purposes of paying for the banking services provided to the government by the bank.

3. The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

## LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 1996-97

(sanctionnée le 18 décembre 1996)

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'Annexe A de la présente loi ne paraissant pas entre parenthèses sont requises en sus des sommes déjà affectées pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1997;

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, décrète ce qui suit:

1.(1) Peut être prélevée sur le Trésor du Yukon et payée ou affectée pour subvenir aux diverses dépenses et frais de la fonction publique du Yukon exigibles durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 1997 et inscrits à l'Annexe A, une somme supplémentaire à la somme nette de 477 864 000 \$ prélevée en application de la *Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 1996-97*. Cette somme n'excède pas le total de 29 559 000 \$, dont 19 894 000 \$ est autorisé par mandat spécial, et doit être payée ou affectée en conformité avec les Annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette dernière, avec le budget de dépenses accompagnant le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses, sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 506 778 000 \$.

2. Une somme de 506 778 000\$, représentant le revenu prévu des soldes ne portant pas intérêt déposés chez le banquier du gouvernement afin de payer les services bancaires rendus au gouvernement par la banque s'ajoute à la somme de 423 000 \$ figurant à l'Annexe A et au paragraphe 1(2).

3. Il doit être rendu compte de toute somme payée ou affectée en vertu de l'article 1.

SCHEDULE A

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spend- ing authority)
<b>Sums required this Appropriation</b>				
<b>Operation and Maintenance Votes</b>				
01	Yukon Legislative Assembly	3,499	56	3,555
02	Executive Council Office	9,644	1,263	10,907
09	Community and Transportation Services	62,343	1,730	64,073
03	Education	77,152	2,686	79,838
16	Government Services	20,488	50	20,538
15	Health and Social Services	93,772	261	94,033
10	Public Service Commission	9,266	1,596	10,862
14	Renewable Resources	13,064	316	13,380
13	Tourism	7,863	244	8,107
20	Loan Amortization	1,118	77	1,195
	Subtotal Operation and Maintenance	298,209	8,279	306,488
<b>Capital Votes</b>				
01	Yukon Legislative Assembly	28	172	200
02	Executive Council Office	424	499	923
09	Community and Transportation Services	58,075	10,918	68,993
07	Economic Development	7,711	1,748	9,459
03	Education	12,187	3,283	15,470
16	Government Services	7,509	1,512	9,021
15	Health and Social Services	20,799	2,058	22,857
08	Justice	440	489	929
14	Renewable Resources	1,377	142	1,519
13	Tourism	6,362	449	6,811
23	Office of the Ombudsman	0	10	10
	Subtotal Capital	114,912	21,280	136,192
	<b>TOTAL SUMS REQUIRED</b>	<b>413,121</b>	<b>29,559</b>	<b>442,680</b>

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
<b>Sums not required this Appropriation</b>				
<b>Operation and Maintenance Votes</b>				
07	Economic Development	3,763	( 3)	3,760
12	Finance	4,016	( 104)	3,912
08	Justice	29,135	( 21)	29,114
11	Women's Directorate	406	0	406
22	Yukon Development Corporation	one dollar	0	one dollar
18	Yukon Housing Corporation	12,220	( 9)	12,211
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	one dollar
20	Loan Capital	5,000	0	5,000
23	Office of the Ombudsman	190	0	190
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>54,730</u>	<u>( 137)</u>	<u>54,593</u>
<b>Capital Votes</b>				
12	Finance	28	( 5)	23
10	Public Service Commission	221	( 35)	186
11	Women's Directorate	8	0	8
18	Yukon Housing Corporation	9,756	( 468)	9,288
	Subtotal Capital	<u>10,013</u>	<u>( 508)</u>	<u>9,505</u>
	<b>TOTAL SUMS NOT REQUIRED</b>	<u>64,743</u>	<u>( 645)</u>	<u>64,098</u>
	<b>NET TOTAL</b>	<u>477,864</u>	<u>28,914</u>	<u>506,778</u>

SCHEDULE B

GRANTS

The sums in this schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spend- ing authority)
<b>Sums required this Appropriation</b>				
<b>Operation and Maintenance Votes</b>				
09	Community and Transportation Services			
	- Home Owner	2,041	118	2,159
15	Health and Social Services			
	- Child Care Subsidies	2,500	400	2,900
	- Social Assistance - Whitehorse	6,433	240	6,673
08	Justice			
	- Human Rights Commission	243	70	313
	Subtotal Operation and Maintenance	<u>11,217</u>	<u>828</u>	<u>12,045</u>
<b>Capital Votes</b>				
	Subtotal Capital	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	<b>TOTAL SUMS REQUIRED</b>	<u>11,217</u>	<u>828</u>	<u>12,045</u>

**CHAPTER 17  
SECOND APPROPRIATION ACT, 1996-97**

**CHAPITRE 17  
LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 1996-97**

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spend- ing authority)
<b>Sums not required this Appropriation</b>				
<b>Operation and Maintenance Votes</b>				
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0
09	Community and Transportation Services			
	- In-Lieu of Property Taxes	3,048	( 28)	3,020
	- Hamlet Operations and Maintenance	25	0	25
	- Comprehensive Municipal Grants	11,470	0	11,470
07	Economic Development	0	0	0
03	Education			
	- Teacher Training (French Bursaries)	15	0	15
	- French Cultural Events	30	0	30
	- Post Secondary Student Grants	2,341	0	2,341
	- Post Secondary Student Scholarships	53	0	53
	- Shad Valley - Student Entrepreneurs	8	0	8
12	Finance	0	0	0
16	Government Services	0	0	0
15	Health and Social Services			
	- Adoption Subsidies	75	0	75
	- Child Care Operating Grants	1,219	( 65)	1,154
	- Federal Child Benefit - Whitehorse	82	0	82
	- Youth Allowance	4	0	4
	- Employment Incentive Grants	500	0	500
	- Yukon Seniors Income Supplement	400	0	400
	- Pioneer Utility Grant	300	0	300
	- Rehabilitation Subsidies	30	( 20)	10
	- Medical Travel Subsidies	100	0	100
	- Federal Child Benefit - Region	30	0	30
	- Social Assistance - Region	1,133	0	1,133
08	Justice			
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	84	0	84
10	Public Service Commission	0	0	0
14	Renewable Resources			
	- Fur Institute of Canada	16	0	16
	- Miscellaneous Minor Grants	4	0	4

**CHAPTER 17  
SECOND APPROPRIATION ACT, 1996-97**

**CHAPITRE 17  
LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 1996-97**

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spend- ing authority)
<b>Sums not required this Appropriation</b>				
13	Tourism			
	- Museum Grants	68	0	68
	- Arts Centre Corporation	331	0	331
11	Women's Directorate			
	- Community Workshops on Family Violence	6	0	6
	- Victoria Faulkner Women's Centre	5	0	5
	- Special Activities	11	0	11
22	Yukon Development Corporation	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0
	<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>	<u>21,388</u>	<u>( 113)</u>	<u>21,275</u>
<b>Capital Votes</b>				
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0
09	Community and Transportation Services	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0
03	Education	0	0	0
12	Finance	0	0	0
16	Government Services	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0
08	Justice	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0
14	Renewable Resources	0	0	0
13	Tourism	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0

**CHAPTER 17  
SECOND APPROPRIATION ACT, 1996-97**

**CHAPITRE 17  
LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 1996-97**

		\$(Dollars in 000's)		
		Voted to Date	This Appropriation	Total Voted (Current spending authority)
<b>Sums not required this Appropriation</b>				
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0
	Subtotal Capital	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	<b>TOTAL SUMS NOT REQUIRED</b>	<u>21,388</u>	<u>(113)</u>	<u>21,275</u>
	<b>NET TOTAL</b>	<u>32,605</u>	<u>715</u>	<u>33,320</u>

SCHEDULE C

SPECIAL WARRANT

The sums in this schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant made by Order-in-Council 1996/147. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

	<b>Special Warrant Amounts</b>
<b>Operation and Maintenance Votes</b>	
09 Community and Transportation Services	1,624
Total of Operation and Maintenance	<u>1,624</u>
<b>Capital Votes</b>	
09 Community and Transportation Services	13,275
07 Economic Development	265
03 Education	1,700
16 Government Services	1,175
15 Health and Social Services	825
08 Justice	454
14 Renewable Resources	142
13 Tourism	424
23 Office of the Ombudsman	10
Total of Capital	<u>18,270</u>
<b>TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL</b>	<u><b>19,894</b></u>



ANNEXE A

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b>Sommes requises par la présente affectation</b>				
<b>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</b>				
01	Assemblée législative du Yukon	3 499	56	3 555
02	Conseil exécutif	9 644	1 263	10 907
09	Services aux agglomérations et du Transport	62 343	1 730	64 073
03	Éducation	77 152	2 686	79 838
16	Services gouvernementaux	20 488	50	20 538
15	Santé et Affaires sociales	93 772	261	94 033
10	Commission de la fonction publique	9 266	1 596	10 862
14	Richesses renouvelables	13 064	316	13 380
13	Tourisme	7 863	244	8 107
20	Amortissement du capital emprunté	1 118	77	1 195
	<b>Total partiel: fonctionnement et entretien</b>	<b>298 209</b>	<b>8 279</b>	<b>306 488</b>
<b>Crédits votés relatifs au capital</b>				
01	Assemblée législative du Yukon	28	172	200
02	Conseil exécutif	424	499	923
09	Services aux agglomérations et du Transport	58 075	10 918	68 993
07	Expansion économique	7 711	1 748	9 459
03	Éducation	12 187	3 283	15 470
16	Services gouvernementaux	7 509	1 512	9 021
15	Santé et Affaires sociales	20 799	2 058	22 857
08	Justice	440	489	929
14	Richesses renouvelables	1 377	142	1 519
13	Tourisme	6 362	449	6 811
23	Bureau de l'Ombudsman	0	10	10
	<b>Total partiel relatif au capital</b>	<b>114 912</b>	<b>21 280</b>	<b>136 192</b>
	<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES</b>	<b>413 121</b>	<b>29 559</b>	<b>442 680</b>

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisati- on pour les dépenses courantes)
<b>Sommes non requises par la présente affectation</b>				
<b>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</b>				
07	Expansion économique	3 763	( 3)	3 760
12	Finances	4 016	( 104)	3 912
08	Justice	29 135	( 21)	29 114
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	406	0	406
22	Société de développement du Yukon	un dollar	0	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	12 220	( 9)	12 211
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	un dollar
20	Capital emprunté	5 000	0	5 000
23	Bureau de l'Ombudsman	190	0	190
	<b>Total partiel: fonctionnement et entretien</b>	<u>54 730</u>	<u>( 137)</u>	<u>54 593</u>
<b>Crédits votés relatifs au capital</b>				
12	Finances	28	( 5)	23
10	Commission de la fonction publique	221	( 35)	186
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	8	0	8
18	Société d'habitation du Yukon	9,756	( 468)	9,288
	<b>Total partiel relatif au capital</b>	<u>10 013</u>	<u>( 508)</u>	<u>9 505</u>
	<b>TOTAL DES SOMMES NON REQUISES</b>	<u>64 743</u>	<u>( 645)</u>	<u>64 098</u>
	<b>TOTAL NET</b>	<u>477 864</u>	<u>28 914</u>	<u>506 778</u>

ANNEXE B

SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b>Sommes requises par la présente affectation</b>				
<b>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</b>				
09	Services aux agglomérations et du Transport			
	- Propriétaires résidentiels	2 041	118	2 159
15	Santé et Affaires sociales			
	- Programme de subvention pour les services de garde d'enfants	2 500	400	2 900
	- Aide sociale - Whitehorse	6 433	240	6 673
08	Justice			
	- Commission des droits de la personne	243	70	313
	<b>Total partiel: fonctionnement et entretien</b>	<u>11 217</u>	<u>828</u>	<u>12 045</u>
<b>Crédits votés relatifs au capital</b>				
	<b>Total partiel relatif au capital</b>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES</b>	<u>11 217</u>	<u>828</u>	<u>12 045</u>

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisati- on pour les dépenses courantes)
<b>Sommes non requises par la présente affectation</b>				
<b>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</b>				
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0
09	Services aux agglomérations et du Transport			
	- Au titre de l'impôt foncier	3 048	( 28)	3 020
	- Fonctionnement des agglomérations	25	0	25
	- Subventions municipales globales	11 470	0	11 470
07	Expansion économique	0	0	0
03	Éducation			
	- Formation des enseignants (bourse pour le français)	15	0	15
	- Activités culturelles françaises	30	0	30
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	2 341	0	2 341
	- Bourses d'études	53	0	53
	- Les étudiants entrepreneurs de Shad Valley	8	0	8
12	Finances	0	0	0
16	Services gouvernementaux	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales			
	- Subventions à l'adoption	75	0	75
	- Subventions pour l'exploitation des services de garde	1 219	( 65)	1 154
	- Allocations familiales - Whitehorse	82	0	82
	- Allocations aux jeunes contrevenants	4	0	4
	- Subventions d'encouragement à l'emploi	500	0	500
	- Subventions de revenu pour les personnes âgées	400	0	400
	- Subventions aux aînés pour les services publics	300	0	300
	- Services de réadaptation	30	( 20)	10
	- Subventions pour voyages médicaux	100	0	100
	- Allocations familiales - régional	30	0	30
	- Aide sociale - régional	1 133	0	1 133
08	Justice			
	- Allocation aux détenus	84	0	84
10	Commission de la fonction publique	0	0	0
14	Richesses renouvelables			
	- Institut canadien de la fourrure	16	0	16
	- Subventions mineures diverses	4	0	4

**CHAPTER 17  
SECOND APPROPRIATION ACT, 1996-97**

**CHAPITRE 17  
LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 1996-97**

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b>Sommes requises par la présente affectation</b>				
13	Tourisme			
	- Subventions aux musées	68	0	68
	- Société du Centre des Arts	331	0	331
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme			
	- Ateliers sur la violence familiale	6	0	6
	- Centre pour femmes Victoria Faulkner	5	0	5
	- Activités spéciales	11	0	11
22	Société de développement du Yukon	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0	0
23	Bureau de l'Ombudsman	0	0	0
	Total partiel: fonctionnement et entretien	21 388	( 113)	21 275
<b>Crédits votés relatifs au capital</b>				
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0
09	Services aux agglomérations et du Transport	0	0	0
07	Expansion économique	0	0	0
03	Éducation	0	0	0
12	Finances	0	0	0
16	Services gouvernementaux	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0
08	Justice	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0
14	Richesses renouvelables	0	0	0
13	Tourisme	0	0	0

**CHAPTER 17  
SECOND APPROPRIATION ACT, 1996-97**

**CHAPITRE 17  
LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 1996-97**

		\$(dollars en milliers)		
		Crédits affectés à ce jour	Crédits affectés par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisati- on pour les dépenses courantes)
<b>Sommes non requises par la présente affectation</b>				
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0
23	Bureau de l'Ombudsman	0	0	0
	Total partiel relatif au capital	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	<b>TOTAL DES SOMMES NON REQUISES</b>	<u>21 388</u>	<u>( 113)</u>	<u>21 275</u>
	<b>TOTAL NET</b>	<u>32 605</u>	<u>715</u>	<u>33 320</u>

ANNEXE C

MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'Annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le décret 1996/147. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'Annexe A.

Sommes  
autorisées par  
Mandats spéciaux

Crédits votés relatifs au fonctionnement et entretien

09	Services aux agglomérations et du Transport	1 624
	Total du Fonctionnement et entretien	1 624

Crédits votés relatifs au capital

09	Services aux agglomérations et du Transport	13 275
07	Expansion économique	265
03	Éducation	1 700
16	Services gouvernementaux	1 175
15	Santé et Affaires sociales	825
08	Justice	454
14	Richesses renouvelables	142
13	Tourisme	424
23	Bureau de l'Ombudsman	10
	Total du capital	18 270
	TOTAL DU FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN ET DU CAPITAL	19 894

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON







## AN ACT TO REPEAL THE PUBLIC SECTOR COMPENSATION RESTRAINT ACT, 1994

(Assented to December 18, 1996)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

### Repeal of Act

1. The *Public Sector Compensation Restraint Act, 1994* is repealed.

### Ending of period of restraint

2.(1) For Category 1 employees, the period of restraint ends the day this Act comes into force.

(2) For Category 2 employees, the period of restraint shall be deemed to have ended at the end of June 30, 1996.

(3) For Category 3 employees, the period of restraint shall be deemed to have ended at the end of March 31, 1996.

### Expiry of Collective Agreements

3.(1) The term of the Public Service Alliance of Canada collective agreement comes to an end on the day this Act comes into force.

(2) The term of the Yukon Teachers Association collective agreement shall be deemed to have ended on the end of June 30, 1996.

### Transitional Provisions

4.(1) Words and expressions in this Act have the same meaning as they have in the *Public Sector Compensation Restraint Act, 1994*.

(2) The provisions of sections 6, 7, 8, 9, 10, and 11 of the *Public Sector Compensation Restraint Act, 1994*, shall be continued or altered by whatever process is in effect for the

## LOI ABROGEANT LA LOI DE 1994 SUR LA COMPRESSION DE LA RÉMUNÉRATION DU SECTEUR PUBLIC

(sanctionnée le 18 décembre 1996)

Le Commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

### Abrogation de la loi

1. La *Loi de 1994 sur la compression de la rémunération du secteur public* est abrogée.

### Fin de la période de compression

2.(1) La période de compression, pour les fonctionnaires de catégorie 1, se termine à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

(2) La période de compression, pour les fonctionnaires de catégorie 2, est réputée avoir pris fin le 30 juin 1996.

(3) La période de compression, pour les fonctionnaires de catégorie 3, est réputée avoir pris fin le 31 mars 1996.

### Expiration des conventions collectives

3.(1) La durée d'application de la convention collective de l'Alliance de la fonction publique du Canada prend fin le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi.

(2) La durée d'application de la convention collective de l'Association des enseignants du Yukon est réputée avoir pris fin le 30 juin 1996.

### Dispositions transitoires

4.(1) Les mots et les expressions de la présente loi ont la même signification que ceux se retrouvant à la *Loi de 1994 sur la compression de la rémunération du secteur public*.

(2) Les dispositions des articles 6, 7, 8, 9, 10 et 11 de la *Loi de 1994 sur la compression de la rémunération du secteur public* sont maintenues ou modifiées par tout processus en

**CHAPTER 18  
AN ACT TO REPEAL THE PUBLIC SECTOR  
COMPENSATION RESTRAINT ACT, 1994**

continuation or alteration of the collective agreement, or other contract, or policy governing employment by the Government.

**CHAPITRE 18  
LOI ABROGEANT LA LOI DE 1994 SUR LA COMPRES-  
SION DE LA RÉMUNÉRATION DU SECTEUR PUBLIC**

vigueur, quel qu'il soit, permettant de maintenir ou modifier une convention collective ou tout contrat ou politique régissant l'embauche par le gouvernement.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



## STATUTES OF THE YUKON 1996

### Part 1 TABLE OF PUBLIC STATUTES

This table lists all Acts in the Revised Statutes of the Yukon, 1986 plus all Acts enacted by the Legislative Assembly of the Yukon Territory after May 28, 1986, the cut-off date for inclusion in the RSY 1986. Acts in the RSY 1986 came into force on October 12, 1987. Unless otherwise noted below, Acts that were enacted after the cut-off date for inclusion in the RSY 1986 came into force on the day they received assent. The notations below are current to December 31, 1996.

RSY = Revised Statutes of Yukon; Supp. = supplement to the Revised Statutes of Yukon 1986; c. = chapter; s. = section

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Access to Information	RSY 1986, c. 1	s. 4 s. 10 Whole Act	SY 1989-90, c. 16, s. 1 SY 1989-90, c. 16, s. 1 Repealed by SY 1992, c. 10, s. 92, which was not yet in force as of July 1/96; Repealed by SY 1995, c. 1, s. 69, which was proclaimed in force July 1/96
Access to Information and Protection of Privacy	SY 1995, c. 1		Proclaimed in force July 1/96
Age of Majority	RSY 1986, c. 2	s. 7 s. 9 s. 13	SY 1989-90, c. 16, s. 2 SY 1989-90, c. 16, s. 2 SY 1989-90, c. 16, s. 2
Agreements (Inter- governmental)	SY 1988, c. 6 SY 1988, c. 16 SY 1989-90, c. 4 SY 1989-90, c. 14 SY 1989-90, c. 15 SY 1989-90, c. 21		

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Agricultural Products	RSY 1986, c. 3	s. 1 s. 19	SY 1995, c. 2, s. 2, proclaimed in force June 15/95 SY 1995, c. 2, s. 3 and 4, proclaimed in force June 15/95
Agriculture Development	RSY 1986, c. 4	s. 4 s. 6	SY 1989-90, c. 16, s. 3 SY 1989-90, c. 16, s. 3
Animal Protection	RSY 1986, c. 5	s. 1 s. 2 s. 3 s. 4 s. 5 s. 6 s. 7 s. 11 s. 12	SY 1989-90, c. 16, s. 4, and c. 22, s. 2 SY 1989-90, c. 16, s. 4, and c. 22, s. 3 SY 1989-90, c. 16, s. 4 SY 1989-90, c. 16, s. 4, and c. 22, s. 3 SY 1989-90, c. 22, s. 3 and 4 SY 1989-90, c. 22, s. 3 and 4 SY 1989-90, c. 22, s. 3 and 4 SY 1989-90, c. 16, s. 4 SY 1989-90, c. 22, s. 5
Apprentice Training	RSY 1986, c. 6	s. 5	SY 1995, c. 3, s. 2
Appropriation	SY 1986, c. 21 (RSY 1986, Supp., c. 4) SY 1987, c. 9 (RSY 1986, Supp., c. 5) SY 1987, c. 1 (RSY 1986, Supp., c. 7) SY 1987, c. 2 (RSY 1986, Supp., c. 8) SY 1987, c. 13 (RSY 1986, Supp., c. 13) SY 1987, c. 20 (RSY 1986, Supp., c. 26) SY 1987, c. 31 SY 1987, c. 33 SY 1988, c. 7 SY 1988, c. 8 SY 1988, c. 11 SY 1988, c. 12 SY 1988, c. 24 SY 1989-90, c. 2 SY 1989-90, c. 3 SY 1989-90, c. 7 SY 1989-90, c. 10 SY 1989-90, c. 12 SY 1989-90, c. 26 SY 1989-90, c. 29 SY 1989-90, c. 31 SY 1989-90, c. 34 SY 1989-90, c. 35		

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Appropriation, cont'd.	SY 1989-90, c. 38 SY 1991, c. 19 SY 1991, c. 21 SY 1991, c. 22 SY 1991, c. 24 SY 1992, c. 13 SY 1993, c. 4 SY 1993, c. 6 SY 1993, c. 9 SY 1993, c. 10 SY 1993, c. 11 SY 1993, c. 16 SY 1993, c. 24 SY 1994, c. 1 SY 1994, c. 3 SY 1994, c. 7 SY 1994, c. 8 SY 1994, c. 9 SY 1994, c. 17 SY 1994, c. 20 SY 1995, c. 10 SY 1995, c. 11 SY 1995, c. 13 SY 1995, c. 19 SY 1995, c. 21 SY 1996, c. 8 SY 1996, c. 9 SY 1996, c. 12 SY 1996, c. 15 SY 1996, c. 16 SY 1996, c. 17		
Arbitration	RSY 1986, c. 7		
Archives	RSY 1986, c. 8		
Area Development	RSY 1986, c. 9	s. 3.1 s. 4.1	Added by SY 1991, c. 1, s. 13, proclaimed in force June 9/92 Added by SY 1991, c. 1, s. 13, proclaimed in force June 9/92
Arts Centre	SY 1988, c. 1		
Assessment and Taxation	RSY 1986, c. 10	s. 1	SY 1986, c. 20, s. 2 and s. 3 of which came into force Jan. 1/87 (RSY 1986, Supp., c. 1); SY 1991, c. 14, s. 26, which is deemed to have come into force on April 1/91

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Assessment and Taxation, cont'd.		s. 10	SY 1993, c. 1, s. 1
		s. 11	SY 1993, c. 1, s. 2
		s. 25.1	Added by SY 1986, c. 20, s. 4 (RSY 1986, Supp., c. 1)
		s. 25.2	SY 1993, c. 1, s. 3
		s. 36	SY 1986, c. 20, s. 5 (RSY 1986, Supp., c. 1)
		s. 49	SY 1986, c. 20, s. 6 (RSY 1986, Supp., c. 1)
		s. 54	Repealed by SY 1991, c. 14, s. 26 which is deemed to have come into force on April 1/91
		s. 56	SY 1987, c. 24, s. 2; SY 1993, c. 1, s. 4 and 5; SY 1996, c. 13
		s. 59	SY 1991, c. 14, s. 26, which is deemed to have come into force on April 1/91
		s. 61 and 62	SY 1991, c. 14, s. 26, which is deemed to have come into force on April 1/91
		s. 66	SY 1991, c. 14, s. 26, which is deemed to have come into force on April 1/91
		s. 88	SY 1991, c. 11, s. 194, proclaimed in force July 19/93
		s. 99	SY 1996, c. 13
		s. 100	SY 1991, c. 11, s. 194, proclaimed in force July 19/93
		s. 102	SY 1996, c. 13
	s. 105	SY 1991, c. 11, s. 194, proclaimed in force July 19/93	
Banking Agency Guarantee	SY 1989-90, c. 23		
Boiler and Pressure Vessels	RSY 1986, c. 11		
Brands	RSY 1986, c. 12	s. 1	SY 1987, c. 7, s. 1 (RSY 1986, Supp., c. 2)
		s. 9	SY 1987, c. 7, s. 1 (RSY 1986, Supp., c. 2)
Building Standards	RSY 1986, c. 13	Whole Act	Repealed by SY 1991, c. 1 Proclaimed in force June 9/92
	SY 1991, c. 1		
Bulk Sales	RSY 1986, c. 14	Whole Act	Repealed by SY 1992, c. 19
Business Corporations	RSY 1986, c. 15	s. 9	SY 1995, c. 6, s. 7
		s. 138	SY 1996, c. 13
		s. 255	SY 1995, c. 4, s. 2, 3 and 4
		s. 256	SY 1995, c. 4, s. 5
		s. 266	SY 1995, c. 6, s. 8
		s. 268	SY 1995, c. 6, s. 9
		s. 270	SY 1995, c. 6, s. 10
		s. 271	SY 1995, c. 6, s. 11

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Business Development Assistance	RSY 1986, c. 16	s. 5 s. 22  Whole Act	SY 1987, c. 8, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 3) Added by SY 1987, c. 8, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 3) Repealed by SY 1992, c. 2, s. 19, which was not yet in force as of July 1/96
Business Licence	RSY 1986, c. 17		
Cabinet and Caucus Employees	SY 1988, c. 2		
Cemeteries and Burial Sites	RSY 1986, c. 18		
Certified General Accountants	RSY 1986, c. 19		
Change of Name	RSY 1986, c. 20 SY 1987, c. 25	Whole Act s. 9 s. 19	Repealed by SY 1987, c. 25 SY 1989-90, c. 16, s. 5 SY 1989-90, c. 16, s. 5
Chartered Accountants	RSY 1986, c. 21	s. 4 s. 7 s. 10 s. 13 s. 14 s. 15 to 19	SY 1991, c. 2, s. 2 SY 1991, c. 2, s. 3 SY 1991, c. 2, s. 4 SY 1991, c. 2, s. 5 SY 1991, c. 2, s. 6 Added by SY 1991, c. 2, s. 6
Child Care	SY 1989-90, c. 24		Proclaimed in force July 1/90
Children's	RSY 1986, c. 22	s. 104  s. 110  s. 112  s. 114	SY 1987, c. 22, s. 38 (RSY 1986, Supp., c. 29) SY 1987, c. 22, s. 38 (RSY 1986, Supp., c. 29) SY 1987, c. 22, s. 38 (RSY 1986, Supp., c. 29) Repealed by SY 1987, c. 22, s. 38 (RSY 1986, Supp., c. 29)
Chiropractors	RSY 1986, c. 23		
Choses in Action	RSY 1986, c. 24		
Civil Emergency Measures	RSY 1986, c. 25		
Collection	RSY 1986, c. 26		

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
College	SY 1988, c. 3	s. 2 s. 3 s. 3.1 s. 4 s. 5 s. 6 s. 7 s. 8 s. 9 s. 16 s. 18	Proclaimed in force June 20/88 SY 1996, c. 1, s. 2 SY 1996, c. 1, s. 3 Added by SY 1996, c. 1, s. 4 SY 1996, c. 1, s. 5, 6 and 7 SY 1996, c. 1, s. 8 SY 1996, c. 1, s. 9 SY 1996, c. 1, s. 10 SY 1996, c. 1, s. 11 and 12 SY 1996, c. 1, s. 13 SY 1996, c. 1, s. 14 SY 1996, c. 1, s. 15
Compensation for Victims of Crime	RSY 1986, c. 27	s. 1 s. 2 s. 2.1 s. 3 s. 6 s. 7.1  s. 16 s. 20 Whole Act	SY 1992, c. 1, s. 2 and 3, proclaimed in force Aug. 24/92 SY 1992, c. 1, s. 4, proclaimed in force Aug. 24/92 Added by SY 1992, c. 1, s. 5, proclaimed in force Aug. 24/92 SY 1992, c. 1, s. 6, 7 and 8, proclaimed in force Aug. 24/92 Added by SY 1992, c. 1, s. 9, proclaimed in force Aug. 24/92 Added by SY 1992, c. 1, s. 10, proclaimed in force Aug. 24/92  SY 1992, c. 1, s. 11, proclaimed in force Aug. 24/92 SY 1992, c. 1, s. 12, proclaimed in force Aug. 24/92 Repealed by SY 1993, c. 2
Condominium	RSY 1986, c. 28	s. 1 s. 2 s. 5 s. 6 s. 7 s. 9 s. 14 s. 18 s. 21	SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93, SY 1994, c. 5, s. 2 SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93, SY 1994, c. 5, s. 2.1 SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93 SY 1992, c. 19, SY 1994, c. 5, s. 3 and s. 4 SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93 SY 1994, c. 5, s. 5 SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93 SY 1994, c. 5, s. 6 SY 1991, c. 11, s. 195, proclaimed in force July 19/93



**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Conflict of Interest (Members and Ministers)	SY 1995, c. 5	s. 18	Proclaimed in force May 2/96 SY 1996, c. 2, s. 1
Conflict of Laws (Traffic Accidents)	RSY 1986, c. 29		
Constitutional Questions	RSY 1986, c. 30	s. 2	SY 1989-90, c.16, s. 6
Consumers Protection	RSY 1986, c. 31		
Contributory Negligence	RSY 1986, c. 32		
Controverted Elections	RSY 1986, c. 33	s. 4	SY 1996, c. 3, s. 2
Cooperative Association	RSY 1986, c. 34		
Coroners	RSY 1986, c. 35	s. 6 s. 9	SY 1994, c. 6, s. 2 SY 1994, c. 6, s. 3
Corrections	RSY 1986, c. 36	s. 1 s. 15 s. 18 s. 19	SY 1987, c. 22, s. 39 (RSY 1986, Supp., c. 29) SY 1987, c. 22, s. 39 (RSY 1986, Supp., c. 29) SY 1987, c. 22, s. 39 (RSY 1986, Supp., c. 29) SY 1987, c. 22, s. 39 (RSY 1986, Supp., c. 29)
Court of Appeal	RSY 1986, c. 37	s. 3	SY 1989-90, c. 16, s. 7; SY 1992, c. 19
Creditors Relief	RSY 1986, c. 38	s. 5	SY 1991, c. 11, s. 196, proclaimed in force July 19/93
Dangerous Goods Transportation	RSY 1986, c. 39		
Day Care	RSY 1986, c. 40	Whole Act	Repealed by SY 1989-90, c. 24, which came into force July 1/90
Day of Mourning for Victims of Workplace Injuries	SY 1989-90, c. 1		
Defamation	RSY 1986, c. 41		
Dental Profession	RSY 1986, c. 42	s. 25 s. 26	SY 1996, c. 4, s. 2 and 3 SY 1996, c. 4, s. 4
Denture Technicians	RSY 1986, c. 43		
Dependants Relief	RSY 1986, c. 44		

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Devolution of Real Property	RSY 1986, c. 45		
Distress	RSY 1986, c. 46	s. 2	SY 1988, c. 17, s. 1
Dog	RSY 1986, c. 47	s. 10 s. 11 s. 12 s. 13	SY 1996, c. 5, s. 2 SY 1996, c. 5, s. 3 SY 1996, c. 5, s. 4 SY 1996, c. 5, s. 5
Economic Development	SY 1992, c. 2		
Education	SY 1989-90, c. 25	s. 1 s. 78 s. 81 s. 82 s. 89 s. 93 s. 99 s. 124 s. 166	Proclaimed in force August 13/90 SY 1994, c. 12 SY 1996, c. 13 SY 1996, c. 13 SY 1996, c. 13 SY 1996, c. 13 SY 1996, c. 13 SY 1996, c. 13 SY 1994, c. 12 SY 1994, c. 12
Elections	RSY 1986, c. 48  SY 1992, c. 3	s. 3 s. 12 s. 87 s. 90.1 s. 92 s. 97 s. 100.1 s. 100.2 s. 100.3 s. 138 s. 156.1 to 156.3 s. 167 s. 168 s. 240.1	RSY 1986, c. 48 came into force on Jan. 8/88 SY 1988, c. 5, s. 1; SY 1988, c. 17, s. 2 SY 1988, c. 5, s. 1 SY 1996, c. 6, s. 2 Added by SY 1992, c. 3, s. 2 SY 1996, c. 6, s. 3 SY 1996, c. 6, s. 4 Added by SY 1992, c. 3, s. 3; SY 1996, c. 6, s. 6 Added by SY 1996, c. 6, s. 5 SY 1996, c. 6, s. 6 SY 1992, c. 3, s. 4 Added by SY 1992, c. 3, s. 5 SY 1996, c. 6, s. 7 SY 1992, c. 3, s. 6 Added by SY 1996, c. 6, s. 8
Electoral District Boundaries	RSY 1986, c. 49  SY 1992, c. 4	Whole Act  s. 1 and 2 s. 3	Repealed by SY 1992, c. 4, s. 2, which came into force Sept. 18/92 Proclaimed in force Sept. 18/92 Proclaimed in force Oct. 19/92
Electoral District Boundaries Commission	SY 1991, c. 3		

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

<b>TITLE</b>	<b>CITATION</b>	<b>PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED</b>	<b>CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE</b>
Electrical Protection	RSY 1986, c. 50	s. 3 s. 7 s. 7.1 s. 8 s. 11 s. 12 s. 13 s. 14 s. 14.1 and 14.2 s. 19  s. 26	SY 1991, c. 4, s. 2 SY 1991, c. 4, s. 3 Added by SY 1991, c. 4, s. 4 SY 1991, c. 4, s. 5 SY 1991, c. 4, s. 6 SY 1991, c. 4, s. 7 SY 1988, c. 17, s. 3 SY 1991, c. 4, s. 8  Added by SY 1991, c. 4, s. 9 SY 1987, c. 11, s. 21 proclaimed in force Dec. 7/87, (RSY 1986, Supp., c. 9); SY 1991, c. 4, s. 10 SY 1991, c. 4, s. 11
Electronic Registration (Department of Justice Statutes)	SY 1995, c. 6		Proclaimed in force June 15/95
Elevator and Fixed Conveyances	RSY 1986, c. 51	s. 2	SY 1987, c. 28, s. 1
Emergency Medical Aid	RSY 1986, c. 52		
Employment Agencies	RSY 1986, c. 53		
Employment Standards	RSY 1986, c. 54	s. 1  s. 7 s. 8 s. 8.1  s. 9 s. 10 s. 11 s. 12 s. 14 s. 15 s. 16 s. 24  s. 27 s. 29 s. 30  s. 33  s. 34	SY 1995, c. 7, s. 2, 3 and 4, proclaimed in force Oct. 1/95 SY 1995, c. 7, s. 5, proclaimed in force Oct. 1/95 SY 1995, c. 7, s. 5.1, proclaimed in force Oct. 1/95 Added by SY 1995, c. 7, s. 6, proclaimed in force Oct. 1/95 SY 1989-90, c. 11, s. 2 SY 1995, c. 7, s. 7, proclaimed in force Oct. 1/95 SY 1995, c. 7, s. 8, proclaimed in force Oct. 1/95 SY 1989-90, c. 11, s. 3 SY 1995, c. 7, s. 9, proclaimed in force Oct. 1/95 SY 1995, c. 7, s. 10, proclaimed in force Oct. 1/95 SY 1995, c. 7, s. 11, proclaimed in force Oct. 1/95 SY 1989-90, c. 11, s. 4; SY 1995, c. 7, s. 12, proclaimed in force Oct. 1/95 SY 1995, c. 7, s. 13, proclaimed in force Oct. 1/95 SY 1989-90, c. 11, s. 5 SY 1989-90, c. 11, s. 6; SY 1995, c. 7, s. 14, proclaimed in force Oct. 1/95 SY 1989-90, c. 11, s. 7; SY 1995, c. 7, s. 15, proclaimed in force Oct. 1/95 SY 1989-90, c. 11, s. 8; SY 1995, c. 7, s. 16, proclaimed in force Oct. 1/95

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Employment Standards		Part 6, title	SY 1995, c. 7, s. 17, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 36		SY 1995, c. 7, s. 18, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 37.1 and 37.2		Added by SY 1995, c. 7, s. 19, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 39		SY 1995, c. 7, s. 20, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 46		SY 1989-90, c. 11, s. 9
	s. 47		SY 1995, c. 7, s. 21, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 48		SY 1995, c. 7, s. 22, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 49		SY 1995, c. 7, s. 23, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 57		SY 1995, c. 7, s. 24, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 58		SY 1995, c. 7, s. 25 and 26, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 60		SY 1995, c. 7, s. 27, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 61.1		Added by SY 1995, c. 7, s. 28, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 62		SY 1995, c. 7, s. 29, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 62.1		Added by SY 1995, c. 7, s. 30, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 64		SY 1989-90, c. 11, s. 10
	s. 69		SY 1995, c. 7, s. 31, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 72.1		Added by SY 1995, c. 7, s. 32, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 74.1		Added by SY 1995, c. 7, s. 33, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 75		SY 1989-90, c. 11, s. 11
	s. 76		SY 1989-90, c. 11, s. 12; SY 1995, c. 7, s. 34, 35 and 36, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 76.1		Added by SY 1995, c. 7, s. 37, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 78		SY 1989-90, c. 11, s. 13; SY 1995, c. 7, s. 38 and 39, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 78.1		Added by SY 1989-90, c. 11, s. 14
	s. 80		SY 1989-90, c. 11, s. 15 and 16
	s. 82		SY 1995, c. 7, s. 40, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 83		SY 1989-90, c. 11, s. 17; SY 1995, c. 7, s. 40, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 89		SY 1995, c. 7, s. 41, proclaimed in force Oct. 1/95
	s. 96		SY 1995, c. 7, s. 42, proclaimed in force Oct. 1/95
s. 99		SY 1989-90, c. 11, s. 18	
s. 104		SY 1995, c. 7, s. 43, proclaimed in force Oct. 1/95	
s. 105		SY 1995, c. 7, s. 44 and 45, proclaimed in force Oct. 1/95	
Enactments Republication, 1993	SY 1993, c. 20	s. 6	SY 1996, c. 13
		s. 10	SY 1996, c. 13

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Enduring Power of Attorney	SY 1995, c. 8		
Energy Conservation Assistance	RSY 1986, c. 55	Whole Act	Repealed by SY 1992, c. 2, s. 19, which was not yet in force as of July 1/96
Engineering Profession	RSY 1986, c. 56	Whole Act	Repealed by SY 1995, c. 9, s. 70, which was proclaimed in force May 1/96 Proclaimed in force May 1/96
	SY 1995, c. 9		
Environment	SY 1991, c. 5	s. 1 to 13 s. 19 to 93 s. 94 s. 95(2) s. 98 s. 99 s. 100 to 110 s. 112 s. 123 to 131 s. 140 to 170 s. 171(1)(a), (b) and (d) s. 171(2) s. 172 to 191 Schedule A Schedule B	Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force March 21/95 Proclaimed in force March 21/95 Proclaimed in force March 21/95 Proclaimed in force March 21/95 Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force Feb. 27/96 Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force May 3/93 Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force Sept. 30/92 Proclaimed in force Sept. 30/92
Evidence	RSY 1986, c. 57	s. 12.1	Added by SY 1994, c. 2, s. 5
Executions	RSY 1986, c. 58	s. 1 s. 22 to 25 s. 27 s. 29 s. 34	SY 1991, c. 11, s. 197, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 197, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 197, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 197, proclaimed in force July 19/93 SY 1991, c. 11, s. 197, proclaimed in force July 19/93
Exemptions	RSY 1986, c. 59		
Expropriation	RSY 1986, c. 60		
Factors	RSY 1986, c. 61		
Fair Practices	RSY 1986, c. 62	Whole Act	Repealed by SY 1987, c. 3, proclaimed in force July 1/87 except s. 14 which came into force Dec. 10/87, (RSY 1986, Supp., c. 11)

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Family Property and Support	RSY 1986, c. 63	s. 20	SY 1991, c. 11, s. 198, proclaimed in force July 19/93
Faro Mine Loan Act	SY 1992, c. 6		
Fatal Accidents	RSY 1986, c. 64		
Federal/Territorial Agreement	See Agreement		
Financial Administration	RSY 1986, c. 65	Whole Act affected	SY 1987, c. 10, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 6)
		s. 1	SY 1987, c. 10, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 6); SY 1992, c. 10, s. 6 which was not yet in force as of July 1/96; SY 1992, c. 19
		s. 3	SY 1987, c. 10, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 6)
		s. 22	SY 1992, c. 10, s. 6, which was not yet in force as of July 1/96
		s. 31	SY 1991, c. 6, s. 1
		s. 42	SY 1987, c. 10, s. 4 (RSY 1986, Supp., c. 6)
		s. 44	SY 1987, c. 10, s. 5 (RSY 1986, Supp., c. 6)
		s. 44.1	Added by SY 1987, c. 10, s. 6 (RSY 1986, Supp., c. 6)
		s. 44.2	Added by SY 1996, c. 7, s. 2
		s. 44.3	Added by SY 1996, c. 7, s. 2
		s. 72	SY 1987, c. 10, s. 7 (RSY 1986, Supp., c. 6)
		s. 75	SY 1987, c. 10, s. 8 (RSY 1986, Supp., c. 6)
Financial Agreement	See Agreements		
Fine Option	RSY 1986, c. 66	s. 1	SY 1987, c. 28, s. 2; SY 1992, c. 9
		s. 2	SY 1992, c. 9; SY 1992, c. 19
		s. 3	SY 1989-90, c. 16, s. 8
Fire Prevention	RSY 1986, c. 67		
First Appropriation	See Appropriation		
First Nations (Yukon) Self-Government	SY 1993, c. 5		Proclaimed in force Feb. 14/95
Flag	RSY 1986, c. 68		
Floral Emblem	RSY 1986, c. 69		
Foreign Arbitral Awards	RSY 1986, c. 70		
Forest Protection	RSY 1986, c. 71		

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Fourth Appropriation	See Appropriation		
Fraudulent Preferences and Conveyances	RSY 1986, c. 72		
Freshwater Fisheries Agreement	See Agreements		
Frustrated Contracts	RSY 1986, c. 73		
Fuel Oil Tax	RSY 1986, c. 74	s. 3	SY 1993, c. 7, s. 1, proclaimed in force July 1/93
Funeral Directors	RSY 1986, c. 75		
Gaols	RSY 1986, c. 76		
Garage Keepers Lien	RSY 1986, c. 77		
Garnishee	RSY 1986, c. 78		
Gas Burning Devices	SY 1987, c. 11 (RSY 1986, Supp., c. 9)		Proclaimed in force Dec. 7/87
Gasoline Handling	RSY 1986, c. 79		
Government Employee Housing Plan	RSY 1986, c. 80		
Health	SY 1989-90, c. 36	s. 45	SY 1995, c. 8, s. 19 and 20
Health Care Insurance Plan	RSY 1986, c. 81	s. 15	SY 1987, c. 28, s. 3
Highways	RSY 1986, c. 82	s. 1 s. 29.1 s. 29.2 s. 29.3 s. 31 s. 42 Whole Act	SY 1988, c. 9, s. 2 Added by SY 1987, c. 7, s. 2, proclaimed in force Oct. 3/88, (RSY 1986, Supp., c. 2) Added by SY 1987, c. 7, s. 2, proclaimed in force Oct. 3/88, (RSY 1986, Supp., c. 2) Added by SY 1988, c. 9, s. 3 SY 1988, c. 9, s. 4 SY 1996, c. 13 Repealed by SY 1991, c. 7, s. 45 which was proclaimed in force July 22/91 Proclaimed in force July 22/91
Historic Resources	SY 1991, c. 7		
	SY 1991, c. 8	s. 2 s. 2.1	Proclaimed in force Apr. 29/96 SY 1996, c. 10, s. 2 Added by SY 1996, c. 10, s. 3

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE		
Historic Resources cont'd.		s. 3	SY 1996, c. 10, s. 4		
		s. 6	SY 1996, c. 10, s. 5		
		s. 8	SY 1996, c. 10, s. 6		
		s. 14	SY 1996, c. 10, s. 7		
		s. 26	SY 1996, c. 10, s. 8		
		s. 27	SY 1996, c. 10, s. 9		
		s. 28	SY 1996, c. 10, s. 10		
		s. 34	SY 1996, c. 10, s. 11		
		s. 50	SY 1996, c. 10, s. 12		
		s. 60	SY 1996, c. 10, s. 13 and 14		
		s. 65	SY 1996, c. 10, s. 15		
		s. 75	SY 1996, c. 10, s. 16		
		s. 85	SY 1996, c. 10, s. 17		
Historic Sites and Monuments	RSY 1986, c. 83	Whole Act	Repealed by SY 1991, c. 8, s. 87, which was proclaimed in force Apr. 29/96		
Home Owners Grant	RSY 1986, c. 84	s. 1	SY 1991, c. 9, s. 2		
		s. 2	SY 1989-90, c. 5, s. 2; SY 1991, c. 9, s. 3		
		s. 3	SY 1986, c. 22, s. 2, para.(a) of which did not come into force until Apr. 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 10); SY 1991, c. 9, s. 4		
		s. 4	SY 1991, c. 9, s. 5		
		s. 7	SY 1991, c. 9, s. 6		
		s. 9	SY 1991, c. 9, s. 7		
		s. 10	SY 1991, c. 9, s. 8		
		Hospital	SY 1989-90, c. 13		Proclaimed in force Sept. 18/91
				s. 2	SY 1995, c. 12, s. 2
				s. 3	SY 1994, c. 2, s. 1
s. 3.1	Added by SY 1994, c. 2, s. 2				
s. 4	SY 1995, c. 12, s. 3				
s. 4.1	Added by SY 1994, c. 2, s. 3				
s. 16.1 to 16.12	Added by SY 1994, c. 2, s. 4				
Hospital Insurance Services	RSY 1986, c. 85				
Hotels and Tourist Establishments	RSY 1986, c. 86				
Housing Corporation	RSY 1986, c. 87	s. 5	SY 1989-90, c. 16, s. 9		
Housing Development	RSY 1986, c. 88				
Human Rights	SY 1987, c. 3 (RSY 1986, Supp., c. 11)		Proclaimed in force July 1/87 except s. 14 which s. 14 which came into force Dec. 10/87		



**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Human Tissue Gift	RSY 1986, c. 89		
Income Tax	RSY 1986, c. 90	s. 1 s. 3 s. 3.1 s. 4 s. 8 s. 9 s. 10 s. 11 s. 12 s. 13 s. 14 s. 15 s. 16 s. 17 s. 18 s. 19 s. 20 s. 21 s. 22 s. 22.1 s. 23 s. 24 s. 25 s. 27 s. 28 s. 30 s. 31 s. 33 s. 34 s. 36 s. 39 s. 40 s. 41 s. 42 s. 43 s. 44 to 46 s. 48	SY 1987, c. 26, s. 2; SY 1989-90, c. 27, s. 2, SY 1996, c. 11, s. 2 SY 1987, c. 26, s. 3; SY 1989-90, c. 27, s. 3; SY 1993, c. 8, s. 1 Added by SY 1993, c. 8, s. 2 SY 1993, c. 8, s. 3 to 9 SY 1996, c. 11, s. 3 SY 1996, c. 11, s. 4 SY 1987, c. 26, s. 4; SY 1989-90, c. 27, s. 4; SY 1996, c. 11, s. 5 SY 1989-90, c. 27, s. 4 SY 1987, c. 26, s. 5 SY 1989-90, c. 27, s. 4 SY 1989-90, c. 27, s. 5; SY 1996, c. 11, s. 6 SY 1989-90, c. 27, s. 6; SY 1996, c. 11, s. 7 SY 1996, c. 11, s. 8 SY 1987, c. 26, s. 6; SY 1992, c. 9 SY 1989-90, c. 27, s. 8; SY 1996, c. 11, s. 9 SY 1989-90, c. 27, s. 8 SY 1987, c. 26, s. 7; SY 1989-90, c. 27, s. 8 SY 1989-90, c. 27, s. 9; SY 1996, c. 11, s. 10 SY 1989-90, c. 27, s. 9; SY 1996, c. 11, s. 10 Added by SY 1989-90, c. 27, s. 9; SY 1992, c. 9; SY 1996, c. 11, s. 10 SY 1987, c. 26, s. 8; SY 1989-90, c. 27, s. 10; SY 1996, c. 11, s. 11 SY 1987, c. 26, s. 9; SY 1989-90, c. 27, s. 11; SY 1996, c. 11, s. 12 SY 1987, c. 26, s. 10; SY 1989-90, c. 27, s. 12; SY 1996, c. 11, s. 13 SY 1989-90, c. 27, s. 13 SY 1989-90, c. 27, s. 14; SY 1996, c. 11, s. 14 Repealed by SY 1989-90, c. 27, s. 15 SY 1987, c. 26, s. 11; SY 1989-90, c. 27, s. 16; SY 1996, c. 11, s. 15 SY 1996, c. 11, s. 16 SY 1989-90, c. 27, s. 17; SY 1996, c. 11, s. 16 Repealed by SY 1989-90, c. 27, s. 18 SY 1989-90, c. 27, s. 19; SY 1996, c. 11, s. 17 SY 1989-90, c. 27, s. 20; SY 1996, c. 11, s. 17 SY 1987, c. 26, s. 12; SY 1989-90, c. 27, s. 21; SY 1996, c. 11, s. 17 SY 1989-90, c. 27, s. 22; SY 1996, c. 11, s. 17 SY 1989-90, c. 27, s. 23; SY 1996, c. 11, s. 17 SY 1989-90, c. 27, s. 24 Repealed by SY 1989-90, c. 27, s. 25

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Income Tax cont'd.		s. 49 s. 50 s. 52 s. 53 s. 54 s. 55 s. 58 s. 60	SY 1989-90, c. 27, s. 26; SY 1996, c. 11, s. 18 SY 1989-90, c. 27, s. 27; SY 1996, c. 11, s. 19 SY 1989-90, c. 27, s. 28 SY 1996, c. 11, s. 20 SY 1996, c. 11, s. 20 SY 1989-90, c. 27, s. 29; SY 1996, c. 11, s. 21 SY 1989-90, c. 27, s. 30 SY 1989-90, c. 27, s. 31
Insurance	RSY 1986, c. 91	s. 1 s. 1.1 s. 21 s. 22.1 s. 26.1 s. 44 s. 69 Part 9A s. 214.1 to 214.14	SY 1987, c. 12, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 12); SY 1988, c. 10, s. 2 Added by SY 1987, c. 12, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 12) SY 1987, c. 28, s. 4 Added by SY 1987, c. 12, s. 5 (RSY 1986, Supp., c. 12); Amended by SY 1989-90, c. 6, s. 2 and 3 Added by SY 1987, c. 12, s. 6 (RSY 1986, Supp., c. 12) SY 1987, c. 12, s. 7 (RSY 1986, Supp., c. 12); SY 1989-90, c. 6, s. 4 SY 1992, c. 9 Added by SY 1988, c. 10, s. 3 Added by SY 1988, c. 10, s. 3
Insurance Premium Tax	RSY 1986, c. 92	s. 3 s. 8	SY 1988, c. 17, s. 4 SY 1988, c. 17, s. 4
Intergovernmental Agreements	SY 1989-90, c. 14		
Interim Supply Appropriation	see Appropriation		
International Commercial Arbitration	SY 1987, c. 14 (RSY 1986, Supp., c. 14)	Sch. A (art. 26)	SY 1989-90, c. 16, s. 10
International Sale of Goods	SY 1992, c. 7		
Interpretation	RSY 1986, c. 93	s. 21	SY 1989-90, c. 16, s. 11; SY 1991, c. 11, s. 199, proclaimed in force July 19/93; SY 1993, c. 21, s. 1
Interprovincial Subpoena	RSY 1986, c. 94		
Intestate Succession	RSY 1986, c. 95		

<b>TITLE</b>	<b>CITATION</b>	<b>PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED</b>	<b>CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE</b>
Judicature	RSY 1986, c. 96	s. 27 s. 35 s. 35.1	SY 1996, c. 13 SY 1993, c. 12, s. 2 and 3 Added by SY 1993, c. 12, s. 4, proclaimed in force Oct. 1/93
Jury	RSY 1986, c. 97	s. 4 s. 5 s. 7 s. 8 s. 9 s. 14 s. 20	SY 1991, c. 10, s. 2 SY 1996, c. 13 SY 1991, c. 10, s. 3 SY 1991, c. 10, s. 4 SY 1991, c. 10, s. 5; SY 1993, c. 13, s. 2 SY 1993, c. 13, s. 3 SY 1993, c. 13, s. 5
Landlord and Tenant	RSY 1986, c. 98	s. 63 s. 76 s. 85 s. 90	SY 1994, c. 10, s. 2 SY 1994, c. 10, s. 3 SY 1994, c. 10, s. 3.1 SY 1994, c. 10, s. 4, s. 5 and s. 6
Land Titles	SY 1991, c. 11		Proclaimed in force July 19/93
Lands	RSY 1986, c. 99		
Languages	SY 1988, c. 13		ss. 13(1) and (2) came into force on assent, the rest of the Act came into force Dec. 31/92
Legal Profession	RSY 1986, c. 100	s. 110	Repealed by SY 1987, c. 27, s. 2, effective Jan. 1/88
Legal Services Society	RSY 1986, c. 101	s. 3 s. 4 s. 9 s. 13.1 s. 16	SY 1995, c. 14, s. 2 SY 1995, c. 14, s. 3 and 4 SY 1988, c. 14, s. 1; SY 1995, c. 14, s. 5 Added by SY 1995, c. 14, s. 6 SY 1986, c. 23, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 15)
Legislative Assembly	RSY 1986, c. 102	s. 7 s. 39 s. 40 s. 41 s. 42	SY 1992, c. 10, s. 34, which was not yet in force as of July 1/96 SY 1987, c. 15, s. 2, retroactive to April 1/86, (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1992, c. 4, s. 3, which came into force on Oct. 19/92 SY 1987, c. 15, s. 3, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1993, c. 23, s. 3 SY 1993, c. 23, s. 4 SY 1987, c. 15, s. 4, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1993, c. 23, s. 5

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Legislative Assembly cont'd.		s. 43	SY 1987, c. 15, s. 5, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1993, c. 23, s. 6
		s. 45	SY 1987, c. 15, s. 6, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1988, c. 17, s. 5; SY 1992, c. 4, s. 3, which came into force on Oct. 19/92
		s. 46	SY 1987, c. 15, s. 7, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16)
		s. 47	SY 1987, c. 15, s. 8, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16)
		s. 47.1	Added by SY 1987, c. 15, s. 9, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16)
		s. 49.1	Added by SY 1987, c. 15, s. 10, retroactive to April 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 16)
Legislative Assembly Retirement Allowances	RSY 1986, c. 103	s. 3	SY 1987, c. 15, s. 13 (RSY 1986, Supp., c. 16); SY 1987, c. 28, s. 6
		s. 4	SY 1987, c. 15, s. 14 (RSY 1986, Supp., c. 16)
		s. 5.1	SY 1987, c. 15, s. 15 (RSY 1986, Supp., c. 16)
		s. 6	Repealed by SY 1992, c. 10, s. 98.1, proclaimed in force July 23/92
		s. 7	SY 1987, c. 15, s. 16 (RSY 1986, Supp., c. 16)
		Whole Act, except s. 6	Repealed by SY 1991, c. 23
Legislative Assembly Retirement Allowances, 1991	SY 1991, c. 23	s. 28	SY 1992, c. 10, s. 98.1, proclaimed in force July 23/92
Limitation of Actions	RSY 1986, c. 104	s. 16	SY 1991, c. 11, s. 200, proclaimed in force July 19/93
Liquor	RSY 1986, c. 105	Whole Act affected	SY 1989-90, c. 16, s. 12
		s. 1	SY 1988, c. 15, s. 2 to 4
		s. 2	SY 1988, c. 15, s. 5
		s. 7	SY 1988, c. 15, s. 6; SY 1992, c. 8, s. 2
		s. 8	SY 1992, c. 8, s. 3
		s. 9	SY 1992, c. 8, s. 4
		s. 10	SY 1992, c. 8, s. 5
		s. 13	SY 1992, c. 8, s. 6
		s. 43	SY 1993, c. 22, s. 1
		s. 45	SY 1988, c. 15, s. 7
		s. 51	SY 1988, c. 15, s. 8 and 9
		s. 53.1	SY 1988, c. 15, s. 10

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Liquor, cont'd.		s. 54 s. 67 s. 69 s. 70 s. 75.1 s. 76.1 s. 76.2 s. 85 s. 90 s. 95 s. 102 s. 102.1 to 102.3 s. 105 s. 105.1 to 105.4	SY 1988, c. 15, s. 11 SY 1992, c. 18, s. 1 Repealed by SY 1988, c. 15, s. 12 SY 1988, c. 15, s. 13 Added by SY 1988, c. 15, s. 14 Added by SY 1988, c. 15, s. 15 Added by SY 1988, c. 15, s. 15 SY 1988, c. 15, s. 16 and 17 SY 1988, c. 15, s. 18 SY 1989-90, c. 37, s. 2 SY 1988, c. 15, s. 19 Added by SY 1988, c. 15, s. 20 SY 1988, c. 15, s. 21, SY 1993, c. 22, s. 2 to 4 Added by SY 1989-90, c. 37, s. 3
Liquor Tax	RSY 1986, c. 106		
Lord's Day	RSY 1986, c. 107		
Lottery Licensing	SY 1987, c. 16 (RSY 1986, Supp., c. 17)	s. 1 Whole Act	Proclaimed in force Dec. 31/87 SY 1989, c. 16, s. 13 Repealed by SY 1994, c. 11, s. 12
Lottery Licensing, 1994	SY 1994, c. 11		Proclaimed in force July 1/94
Maintenance and Custody Orders Enforcement	RSY 1986, c. 108	s. 14.1	Added by SY 1995, c. 15, s. 1, proclaimed in force Oct. 1/95
Management Accountants	RSY 1986, c. 109		
Marriage	RSY 1986, c. 110		
Married Women's Property	RSY 1986, c. 111		
Mechanics Lien	RSY 1986, c. 112	s. 17	SY 1991, c. 11, s. 201, proclaimed in force July 19/93
Mediation Board	RSY 1986, c. 113	s. 1	SY 1988, c. 17, s. 6
Medical Profession	RSY 1986, c. 114	s. 23.1 s. 23.2	Added by SY 1987, c. 4, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 18) Added by SY 1987, c. 4, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 18)

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Mental Health	RSY 1986, c. 115 SY 1989-90, c. 28	Whole Act s. 22 s. 24 s. 25	Repealed by SY 1989-90, c. 28, which was proclaimed in force Nov. 8/91 Proclaimed in force Nov. 8/91 SY 1995, c. 8, s. 21 and 22 SY 1992, c. 9 SY 1992, c. 9
Miners Lien	RSY 1986, c. 116		
Motor Transport	RSY 1986, c. 117 SY 1988, c. 18	Whole Act	Repealed SY 1988, c. 18, effective Sept. 1/88 Effective Sept. 1/88
Motor Vehicles	RSY 1986, c. 118	s. 22 s. 28 s. 64  s. 64.1 and 64.2 s. 64.3  s. 91  s. 113  s. 171  s. 186.1 to 186.3 s. 186.4 and 186.5 s. 231 s. 232 s. 233	SY 1995, c. 16, s. 1, proclaimed in force Oct. 1/95 SY 1988, c. 17, s. 7 SY 1995, c. 16, s. 2 and 3, proclaimed in force Oct. 1/95 Added by SY 1995, c. 16, s. 4, proclaimed in force Oct. 1/95 Added by SY 1995, c. 15, s. 2, proclaimed in force Oct. 1/95 SY 1991, c. 12, s. 2, which was proclaimed in force July 1/91 SY 1987, c. 18, s. 2, which came into force July 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 20) SY 1987, c. 18, s. 3, which came into force July 1/87, (RSY 1986, Supp., 20) Added by 1987, c. 17, s. 1, which came into force Sept. 1/87, (RSY 1986, Supp., c. 19, s. 1) Added by SY 1991, c. 12, s. 3, which was proclaimed in force July 1/91 SY 1988, c. 19, s. 2; SY 1989-90, c. 16, s. 14 SY 1987, c. 28, s. 7 SY 1989-90, c. 16, s. 14
Municipal	RSY 1986, c. 119	French title of Act s. 31 s. 34 s. 34.1 s. 35 s. 38 s. 42 s. 45 s. 50 s. 50.1 s. 51 s. 52 s. 53	SY 1996, c. 13 SY 1994, c. 13, s. 2 SY 1991, c. 13, s. 2, SY 1994, c. 13, s. 3 and s. 4 Added by SY 1994, c. 13, s. 5 SY 1991, c. 13, s. 3 SY 1994, c. 13, s. 6 SY 1994, c. 13, s. 7 and s. 8 SY 1994, c. 13, s. 9 SY 1994, c. 13, s. 10 Added by SY 1994, c. 13, s. 11 SY 1994, c. 13, s. 12 SY 1994, c. 13, s. 13 SY 1994, c. 13, s. 14

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Municipal, cont'd.		s. 54	SY 1994, c. 13, s. 15, s. 16 and s. 17
		s. 55	SY 1994, c. 13, s. 18
		s. 58	SY 1994, c. 13, s. 19
		s. 59	SY 1994, c. 13, s. 20
		s. 64	SY 1994, c. 13, s. 21
		s. 65	SY 1994, c. 13, s. 22
		s. 66	SY 1994, c. 13, s. 23
		s. 70	SY 1988, c. 20, s. 2
		s. 70.1	Added by SY 1994, c. 13, s. 24
		s. 71	SY 1994, c. 13, s. 25
		s. 74	SY 1994, c. 13, s. 26
		s. 79	SY 1994, c. 13, s. 27
		s. 80	SY 1994, c. 13, s. 28
		s. 83	SY 1994, c. 13, s. 29
		s. 84	SY 1994, c. 13, s. 30
		s. 90	SY 1994, c. 13, s. 31
		s. 105	SY 1994, c. 13, s. 32 and s. 33
		s. 113	SY 1994, c. 13, s. 34
		s. 136	SY 1989-90, c. 16, s. 15, SY 1994, c. 13, s. 35
		s. 150	SY 1994, c. 13, s. 36
		s. 155	SY 1994, c. 13, s. 37
		s. 162	SY 1994, c. 13, s. 38
		s. 183	SY 1988, c. 20, s. 3
		s. 185	SY 1988, c. 20, s. 3
		s. 193	SY 1988, c. 20, s. 4; SY 1989-90, c. 16, s. 15
		s. 210	Repealed by SY 1988, c. 20, s. 5
		s. 214	SY 1988, c. 20, s. 7
		s. 215	SY 1988, c. 20, s. 6
		s. 217	SY 1988, c. 20, s. 8
		s. 218	SY 1988, c. 20, s. 9
		s. 241	SY 1988, c. 20, s. 10
		s. 244	SY 1988, c. 20, s. 11
		s. 245	SY 1987, c. 29, s. 2
		s. 248	SY 1988, c. 20, s. 12
		s. 250	SY 1988, c. 20, s. 13
	s. 251	SY 1988, c. 20, s. 14	
	s. 254	SY 1987, c. 29, s. 3	
	s. 262	SY 1991, c. 5, s. 188, which was proclaimed in force Sept. 30/92	
	s. 262.1	Added by SY 1993, c. 14, s. 1	
	s. 274	SY 1991, c. 1, s. 12, which was proclaimed in force June 9/92	
	s. 319	SY 1988, c. 20, s. 15	
	s. 323	SY 1988, c. 20, s. 16	
	s. 328	SY 1994, c. 19, s. 27	
	s. 331	SY 1988, c. 20, s. 17	
	s. 335	SY 1994, c. 19, s. 28	
	s. 354	SY 1988, c. 20, s. 18	

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Municipal, cont'd.		s. 364 s. 378 s. 417	SY 1993, c. 14, s. 2; SY 1994, c. 19, s. 29 SY 1988, c. 20, s. 19 Repealed by SY 1988, c. 20, s.20
Municipal and Community Infrastructure Grants	SY 1986, c. 24 (RSY 1986, Supp., c. 21)	s. 1 s. 2 Whole Act	Proclaimed in force, Feb. 1/88  SY 1988, c. 17, s. 8 SY 1987, c. 28, s. 8; SY 1989-90, c. 17, s. 2 to 4 Repealed by SY 1991, c. 14, s. 27, which is deemed to have come into force on April 1/91
Municipal Finance	RSY 1986, c. 120	s. 10.1  s. 11 s. 11.1 Whole Act	Added by SY 1986, c. 25, s. 1 (RSY 1986, Supp., c. 22) : SY 1988, c. 21, s. 2 Added by SY 1988, c. 21, s. 3 Repealed by SY 1991, c. 14, s. 28, which is deemed to have come into force on April 1/91
Municipal Finance and Community Grants	SY 1991, c. 14		Deemed to have come into force on April 1/91
Municipal General Purposes Loans, 1989	SY 1989-90, c. 18		
Noise Prevention	RSY 1986, c. 121		
Notaries	RSY 1986, c. 122		
Nursing Assistants Registration			SY 1987, c. 19, proclaimed in force Dec. 31/87, (RSY 1986, Supp., c. 23)
Occupational Health and Safety	RSY 1986, c. 123	s. 1  s. 2 s. 8 s. 12 s. 13  s. 13.1 s. 18  s. 19  s. 21	SY 1988, c. 22, s. 2 effective Oct. 31/88; SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92 SY 1989-90, c. 8, s. 2 SY 1988, c. 22, s. 3 effective Oct. 31/88 SY 1989-90, c. 19, s. 2 SY 1988, c. 22, s. 4 effective Oct. 31/88; SY 1989, c. 19, s. 3 and 4; SY 1991, c. 15, s. 2, which sets out a schedule for the coming into force of the amendment Added by SY 1991, c. 15, s. 3 SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92 SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92 SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92



<b>TITLE</b>	<b>CITATION</b>	<b>PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED</b>	<b>CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE</b>
Occupational Health and Safety, cont'd.		s. 22	SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92
		s. 23	SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92
		s. 24	SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92
		s. 25	SY 1992, c.16, repealed by SY 1992, c.16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92
		s. 26	SY 1992, c. 16, repealed by SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92
		s. 27	SY 1992, c. 16, repealed by SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92
		s. 28	SY 1992, c. 16, repealed by SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92
		s. 29	SY 1989-90, c. 19, s. 5
		s. 29(6)	SY 1992, c. 16, repealed by SY 1992, c. 16, s. 102, which was proclaimed in force July 20/92
		s. 30	SY 1989-90, c. 19, s. 5
		s. 31	SY 1989-90, c. 19, s. 5
		s. 33	SY 1988, c. 22, s. 5, effective Oct. 31/88; SY 1989-90, c. 19, s. 6
		s. 35	SY 1988, c. 22, s. 6 effective Oct. 31/88
		s. 37	SY 1989-90, c. 19, s. 7
		s. 47	SY 1991, c. 15, s. 4
		s. 47.1	Added by SY 1991, c. 15, s. 5; SY 1992, c. 16, which comes into force Jan. 1/93
		s. 50	SY 1988, c. 22, s. 7 to 12 effective Oct. 31/88
		s. 53	SY 1988, c. 22, s. 13 and 14 effective Oct. 31/88
	Occupational Training	RSY 1986, c. 124	
Ombudsman	SY 1995, s. 17		Proclaimed in force July 1/96
Optometrists	RSY 1986, c. 125		
Parks	RSY 1986, c. 126	s. 3 and s. 4	SY 1991, c. 16, s. 8
		s. 14	SY 1991, c. 16, s. 2 and s. 8
		s. 16 and 17	SY 1991, c. 16, s. 8
		s. 18.1 and 18.2	Added by SY 1991, c. 16, s. 3
		s. 19	SY 1991, c. 16, s. 4
		s. 19.1 to 19.4	Added by SY 1991, c. 16, s. 4
		s. 20	SY 1991, c. 16, s. 5 and s. 8
		s. 20.1 to 20.7	Added by SY 1991, c. 16, s. 6
		s. 21	SY 1991, c. 16, s. 7
Partnership	RSY 1986, c. 127		

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Pawnbrokers and Second Hand Dealers	RSY 1986, c. 128		
Perpetuities	RSY 1986, c. 129		
Personal Property Security	RSY 1986, c. 130	s. 1 s. 35 s. 42 s. 43 s. 44 s. 67 s. 70	SY 1988, c. 17, s. 9, SY 1995, c. 6, s. 12, proclaimed in force June 15/95 SY 1991, c. 11, s. 202, proclaimed in force July 19/93 SY 1995, c. 6, s. 13, 14 and 15, proclaimed in force June 15/95 SY 1991, c. 11, s. 202, proclaimed in force July 19/93 SY 1995, c. 6, s. 16 and 17, proclaimed in force June 15/95 SY 1995, c. 6, s. 18, proclaimed in force June 15/95 SY 1995, c. 7, s. 46, proclaimed in force Oct. 1/95
Pesticides Control	SY 1989-90, c. 20	Whole Act	Repealed by SY 1991, c. 5, s. 189, which was proclaimed in force Sept. 30/92
Pharmacists	RSY 1986, c. 131	s. 6	SY 1989-90, c. 16, s. 16; Repealed by SY 1994, c. 14, s. 2
Pioneer Utility Grant	RSY 1986, c. 132		
Plebiscite	RSY 1986, c. 133	Whole Act	SY 1992, c. 10, s. 12, which was not yet in force as of July 1/96
Pounds	RSY 1986, c. 134	s. 7.1 s. 8.1 s. 11.1 s. 22 s. 22.1	Added by SY 1987, c. 7, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 2) Added by SY 1987, c. 7, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 2) Added by SY 1987, c. 7, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 2); SY 1991, c. 17, s. 1 SY 1987, c. 7, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 2) Added by SY 1987, c. 7, s.3 (RSY 1986, Supp., c. 2); SY 1991, c. 17, s. 2
Presumption of Death	RSY 1986, c. 135		
Private Investigators and Security Guards	SY 1988, c. 23		Effective April 1/88

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Government	SY 1992, c. 10	s. 93 s. 95 to 97 s. 98.1 Balance of Act Part II Part III	Proclaimed in force July 23/92 Proclaimed in force July 23/92 Proclaimed in force July 23/92 Not yet in force as of July 1/96 Repealed by SY 1995, c. 5, s. 31, which was not yet in force as of July 1/96 Repealed by SY 1995, c. 1, s. 69, which was not yet in force as of July 1/96
Public Health	RSY 1986, c. 136		
Public Inquiries	RSY 1986, c. 137		
Public Libraries	SY 1987, c. 30		
Public Lotteries	RSY 1986, c. 138		
Public Printing	RSY 1986, c. 139	s. 6	Added by SY 1994, c. 15, s. 2
Public Sector Compensation Restraint	SY 1993, c. 15	s. 2 s. 3	Deemed to be in force April, 1993 SY 1993, c. 23, s. 1 SY 1993, c. 23, s. 2
Public Sector Compensation Restraint, 1994	SY 1994, c. 16		Proclaimed in force June 7/94 Repealed by SY 1996, ch. 18
Public Servants Superannuation	RSY 1986, c. 140		
Public Service	RSY 1986, c. 141	Title s. 1 s. 8 s. 9 s. 13 s. 15 s. 18	SY 1987, c. 5, s. 2, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24) SY 1987, c. 5, s. 3, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1987, c. 28, s. 9 SY 1987, c. 5, s. 4, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24) SY 1987, c. 5, s. 5, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24) Repealed by SY 1987, c. 5, s. 6, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24) SY 1987, c. 5, s. 7, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24) SY 1987, c. 5, s. 8, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)

<b>TITLE</b>	<b>CITATION</b>	<b>PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED</b>	<b>CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE</b>
Public Service cont'd.	s. 19		SY 1987, c. 5, s. 9, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 20 and 21		Repealed by SY 1987, c. 5, s. 10, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 22		SY 1987, c. 5, s. 11, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 23		SY 1987, c. 5, s. 12, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 24		SY 1987, c. 5, s. 13, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 25.1		Added by SY 1987, c. 5, s. 14, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 25		SY 1987, c. 5, s. 15, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 26 and 27		Repealed by SY 1987, c. 5, s. 16, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 28		SY 1987, c. 5, s. 17, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1987, Supp., c. 24)
	s. 29 to 31		Repealed by SY 1987, c. 5, s. 18, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 32		SY 1987, c. 5, s. 19, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 33		SY 1987, c. 5, s. 20, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 34		SY 1987, c. 5, s. 21, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 35		SY 1987, c. 5, s. 22, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 36		SY 1987, c. 5, s. 23, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 37		SY 1987, c. 5, s. 24, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 39		SY 1987, c. 5, s. 25, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 41		SY 1987, c. 5, s. 26, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 42		SY 1987, c. 5, s. 27, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 43		SY 1987, c. 5, s. 28, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
s. 44		SY 1987, c. 5, s. 29, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
s. 45		SY 1987, c. 5, s. 30, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
s. 49		SY 1987, c. 5, s. 31, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Service cont'd.	s. 55	SY 1987, c. 5, s. 32, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 56	SY 1987, c. 5, s. 33, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1992, c. 9	
	s. 57	SY 1987, c. 5, s. 34, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 58	SY 1987, c. 5, s. 35, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 59	SY 1987, c. 5, s. 36, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 62	SY 1987, c. 5, s. 37, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 63	SY 1987, c. 5, s. 38, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 64	Repealed by SY 1987, c. 5, s. 39, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 65	SY 1987, c. 5, s. 40, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 66	SY 1987, c. 5, s. 41, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 67	SY 1987, c. 5, s. 42, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 68	SY 1987, c. 5, s. 42, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 69	SY 1987, c. 5, s. 43, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 70	SY 1987, c. 5, s. 44, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 71	SY 1987, c. 5, s. 45, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 74	SY 1987, c. 5, s. 46, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 78	SY 1987, c. 5, s. 47, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 79	SY 1987, c. 5, s. 48, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 80	SY 1987, c. 5, s. 49, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 81	SY 1987, c. 5, s. 50, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 82	SY 1987, c. 5, s. 51, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 83	SY 1987, c. 5, s. 52, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 84	SY 1987, c. 5, s. 53, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Service cont'd.	s. 85	SY 1987, c. 5, s. 54, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	s. 86		SY 1987, c. 5, s. 55, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 87		SY 1987, c. 5, s. 55, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 88		SY 1987, c. 5, s. 55, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 89 to 94		Repealed by SY 1987, c. 5, s. 56, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 95		SY 1987, c. 5, s. 57, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 98		SY 1987, c. 5, s. 58, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 99.1		Added by SY 1987, c. 5, s. 59, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 100		SY 1987, c. 5, s. 60, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 104		SY 1987, c. 5, s. 61, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 107		SY 1987, c. 5, s. 62, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1987, c. 28, s. 10
	s. 109		SY 1987, c. 5, s. 63, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 110		SY 1987, c. 5, s. 64, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 115		SY 1987, c. 5, s. 65, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 116		SY 1987, c. 5, s. 66, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 117		SY 1992, c. 10, s. 94, which was not yet in force as of July 1/96
	s. 119		SY 1987, c. 5, s. 67, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 121		SY 1987, c. 5, s. 68, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 122 to 124		Repealed by SY 1987, c. 5, s. 69, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 127		SY 1987, c. 5, s. 70, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
s. 130	SY 1987, c. 5, s. 71, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)		
s. 131	SY 1987, c. 5, s. 72, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)		
s. 132	SY 1987, c. 5, s. 73, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Service cont'd.	s. 133		SY 1987, c. 5, s. 74, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 135		SY 1987, c. 5, s. 75, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 136		SY 1987, c. 5, s. 76, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 146		SY 1987, c. 5, s. 77, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 152		SY 1987, c. 5, s. 78, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 160		SY 1992, c. 10, s. 95, proclaimed in force July 23/92
	s. 161		SY 1987, c. 5, s. 79, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); Repealed by SY 1992, c. 10, s.95, proclaimed in force July 23/92
	s. 162 and 163		Repealed by SY 1992, c. 10, s. 95, proclaimed in force July 23/92
	s. 164		SY 1987, c. 5, s. 80, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); Repealed by SY 1992, c. 10, s. 95, proclaimed in force July 23/92
	s. 165		SY 1987, c. 5, s. 81, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 166		SY 1987, c. 5, s. 82, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1992, c. 10, s. 96, proclaimed in force July 23/92
	s. 167		SY 1987, c. 5, s. 83, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 168		SY 1987, c. 5, s. 84 and 85, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1992, c. 10, s. 97, proclaimed in force July 23/92
	s. 170		SY 1987, c. 5, s. 86, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 171		SY 1987, c. 5, s. 87, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 172		SY 1987, c. 5, s. 88, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 173		SY 1987, c. 5, s. 89, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)
	s. 174		SY 1987, c. 5, s. 90, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24); SY 1992, c. 10, s. 98, which was not yet in force as of July 1/96
	s. 175		SY 1987, c. 5, s. 91, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE	
Public Service cont'd.		s. 176	SY 1987, c. 5, s. 92, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
		s. 181	SY 1987, c. 5, s. 93, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
		s. 182	SY 1987, c. 5, s. 94, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
		s. 183	SY 1987, c. 5, s. 95, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
		s. 184	SY 1987, c. 5, s. 96, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
		s. 185	SY 1987, c. 5, s. 97, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
		s. 186	Repealed by SY 1987, c. 5, s. 98, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
		s. 191	SY 1987, c. 5, s. 99, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
		s. 193	SY 1987, c. 5, s. 100, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
		s. 195	SY 1987, c. 5, s. 101, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
		s. 196	SY 1987, c. 5, s. 102, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
		s. 197	Repealed by SY 1987, c. 5, s. 103, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
		s. 200	SY 1987, c. 5, s. 104, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
		s. 202	SY 1987, c. 5, s. 105, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
		s. 203	SY 1987, c. 5, s. 106, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
		s. 204	SY 1987, c. 5, s. 107, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
		s. 205	SY 1987, c. 5, s. 108, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
		s. 208	SY 1987, c. 5, s. 109, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 24)	
	Public Service Commission	See Public Service		
	Public Service Staff Relations	RSY 1986, c. 142	s. 1	SY 1987, c. 6, s. 2, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)
s. 15			SY 1989-90, c. 16, s. 17	
s. 20			SY 1987, c. 6, s. 3, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)	
s. 23			SY 1987, c. 6, s. 4, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)	
s. 25			SY 1987, c. 6, s. 5, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)	



**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Public Staff Relations cont'd.		s. 27	SY 1987, c. 6, s. 6, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)
		s. 28	SY 1987, c. 6, s. 7, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)
		s. 45	SY 1987, c. 6, s. 8, proclaimed in force April 6/87, (RSY 1986, Supp., c. 25)
		s. 46	SY 1989-90, c. 16, s. 17
		s. 79	SY 1989-90, c. 16, s. 17
Public Utilities	RSY 1986, c. 143	s. 1	SY 1995, c. 18, s. 2 and 3, proclaimed in force Aug. 28/95
Raven	RSY 1986, c. 144		
Real Estate Agents	RSY 1986, c. 145		
Reciprocal Enforcement of Judgments	RSY 1986, c. 146		
Reciprocal Enforcement of Judgments (U.K.)	RSY 1986, c. 147		
Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders	RSY 1986, c. 148	s. 1	SY 1989-90, c. 16, s. 18
Recording of Evidence	RSY 1986, c. 149		
Recreation	RSY 1986, c. 150		
Registered Nurses Profession	SY 1992, c. 11	s. 4	Proclaimed in force Jan. 1/94 SY 1996, c. 13
Regulations	RSY 1986, c. 151		
Rehabilitation Services	RSY 1986, c. 152		
Retirement Plan Benefits	RSY 1986, c. 153		
Sale of Goods	RSY 1986, c. 154		
School	RSY 1986, c. 155	Whole Act	Repealed by SY 1989-90, c. 25 which came into force Aug. 13/90
School Trespass	RSY 1986, c. 156		
Scientists and Explorers	RSY 1986, c. 157		

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Second Appropriation	See Appropriation		
Securities	RSY 1986, c. 158		
Seniors Income Supplement	RSY 1986, c. 159		
Small Claims Court	RSY 1986, c. 160	s. 2	SY 1995, c. 20, s. 2, proclaimed in force Aug. 15/95
Social Assistance	RSY 1986, c. 161	s. 9	SY 1994, c. 18, s. 2
Societies	RSY 1986, c. 162 SY 1987, c. 32	Whole Act	Repealed by SY 1987, c. 32
Students Financial Assistance	RSY 1986, c. 163	s. 7	SY 1989-90, c. 9, s. 2 and 3
Subdivision Act	SY 1994, c. 19	s. 3(2) s. 30 Balance of Act	In force on assent, Apr. 28/94 SY 1996, c. 13 Proclaimed in force Apr. 21/95
Summary Convictions	RSY 1986, c. 164	s. 27	SY 1992, c. 9
Supreme Court	RSY 1986, c. 165	s. 1 s. 3 s. 6 s. 7 s. 8 s. 9 s. 10	SY 1991, c. 18, s. 2 SY 1991, c. 18, s. 3 SY 1991, c. 18, s. 4 SY 1991, c. 18, s. 5 SY 1991, c. 18, s. 6 Repealed by SY 1991, c. 18, s. 7 Added by SY 1987, c. 28, s. 12
Survival of Actions	RSY 1986, c. 166		
Survivorship	RSY 1986, c. 167		
Taxpayer Protection	SY 1996, c. 14		
Teaching Profession	SY 1989-90, c. 30		Proclaimed in force August 13/90
Tenants in Common	RSY 1986, c. 168		
Territorial Court	RSY 1986, c. 169	s. 10 s. 36 s. 41	SY 1988, c. 25, s. 2 SY 1992, c. 19 SY 1988, c. 25, s. 3; SY 1992, c. 12
Third Appropriation	See Appropriation		
Tobacco Tax	RSY 1986, c. 170	s. 3	SY 1993, c. 17, s. 2
Torture Prohibition	SY 1988, c. 26		

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Trade Schools Regulation	RSY 1986, c. 171		
Travel for Medical Treatment	RSY 1986, c. 172	s. 4 s. 6 s. 8	SY 1989-90, c. 36, s. 48 SY 1989-90, c. 36, s. 48 SY 1989-90, c. 36, s. 48, SY 1995, c. 22, s. 2, proclaimed in force July 1/95
Trustee	RSY 1986, c. 173	s. 16	SY 1991, c. 11, s. 203, proclaimed in force July 19/93
Variation of Trusts	RSY 1986, c. 174		
Victim Services	SY 1992, c. 15		Proclaimed in force Dec. 23/92
Vital Statistics	RSY 1986, c. 175	s. 28	SY 1994, c. 12
Warehouse Keepers Lien	RSY 1986, c. 176		
Warehouse Receipts	RSY 1986, c. 177		
Wildlife	RSY 1986, c. 178	s. 1  s. 2 s. 35  s. 81  s. 138  s. 138.1 to 138.4 s. 146  s. 179  s. 184	SY 1991, c. 11, s. 204, proclaimed in force July 19/93; SY 1992, c. 15, s. 2, 3 and 4, which were not yet in force as of July 1/96; SY 1996, c. 13 SY 1996, c. 13 SY 1992, c. 15, s. 5, which was not yet in force as of July 1/96 SY 1992, c. 15, s. 6, which was not yet in force as of July 1/96 SY 1992, c. 15, s. 7, which was not yet in force as of July 1/96 Added by SY 1992, c. 15, s. 7, which was not yet in force as of July 1/96 Repealed by SY 1992, c. 15, s. 8, which was not yet in force as of July 1/96 Repealed by SY 1992, c. 15, s. 9, which was not yet in force as of July 1/96 SY 1992, c. 15, s. 10, which was not yet in force as of July 1/96
Wills	RSY 1986, c. 179		
Workers Compensation	RSY 1986, c. 180	Whole Act affected  s. 1	SY 1987, c. 21, s. 20 (RSY 1986, Supp., c. 28); SY 1989-90, c. 16, s. 19 SY 1987, c. 21, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 28); SY 1989-90, c. 33, s. 2

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Workers Compensation, cont'd.		s. 5.1	Added by SY 1987, c. 21, s. 3 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 7	SY 1987, c. 21, s. 4 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 8	SY 1987, c. 21, s. 5 to 8 (RSY 1986, Supp., c. 28); SY 1987, c. 28, s. 14
		s. 22	SY 1987, c. 21, s. 9 and 10 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 34	SY 1986, c. 26, s. 2 (RSY 1986, Supp., c. 27); SY 1987, c. 21, s. 11 to 14 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 35	SY 1987, c. 21, s. 15 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 36	SY 1987, c. 21, s. 16 to 18 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 38	Repealed by SY 1987, c. 21, s. 19 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 47	SY 1989-90, c. 33, s. 3
		s. 50	Repealed by SY 1989-90, c. 32, s. 2
		s. 58	Repealed by SY 1987, c. 21, s. 19 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 59	Repealed by SY 1987, c. 21, s. 19 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		s. 68	SY 1987, c. 21, s. 19 (RSY 1986, Supp., c. 28); SY 1989-90, c. 33, s. 4
		s. 72	SY 1988, c. 17, s. 10 (RSY 1986, Supp., c. 28)
		Whole Act	Repealed by SY 1992, c. 16, s. 103, which came into force Jan. 1/93
Workers' Compensation	SY 1992, c. 16	s. 92 to 100 s. 102	Proclaimed in force July 20/92 Proclaimed in force July 20/92 The rest of the Act came into force Jan. 1/93
Young Persons Offences	SY 1987, c. 22 (RSY 1986, Supp., c. 29)	s. 27	SY 1989-90, c. 16, s. 20
Yukon Advisory Council on Women's Issues	SY 1992, c. 17	s. 3 s. 4 s. 7 s. 12	Proclaimed in force Jan. 1/95 SY 1994, c. 21, s. 2 SY 1994, c. 21, s. 3 SY 1994, c. 21, s. 4 SY 1994, c. 21, s. 5
Yukon Development Corporation	RSY 1986, c. 181	Whole Act affected s. 4 s. 5 s. 7	SY 1989-90, c. 16, c. 21 SY 1993, c. 18, s. 2 SY 1993, c. 18, s. 3 SY 1993, c. 18, s. 4 and 5

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED, REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS, REMARKS ON COMING INTO FORCE
Yukon Development Corporation, cont'd.		s. 10 s. 12	SY 1993, c. 18, s. 6 SY 1987, c. 23, s. 2, which came into force March 31/87, (RSY 1986, Supp., c. 30); SY 1987, c. 28, s. 13
		s. 12.1	Added by SY 1987, c. 23, s. 3, which came into force March 31/87, (RSY 1986, Supp., c. 30)
		s. 14	SY 1993, c. 18, s. 7
		s. 16	SY 1987, c. 28, s. 13, SY 1993, c. 18, s. 8
		s. 19	SY 1993, c. 18, s. 9
Yukon Development Corporation Loan Guarantee	SY 1991, c. 20		
Yukon Family Services Association Rent Guarantee	SY 1994, c. 4		
Yukon Foundation	SY 1995, c. 23		
Yukon Land Claim Final Agreements, An Act Approving	SY 1993, c. 19		Proclaimed in force Feb. 14/95
Yukon Tartan	RSY 1986, c. 182		





## LOIS DU YUKON 1996

### Partie 1 TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

Le présent tableau énumère toutes les lois contenues dans les lois révisées du Yukon de 1986 et celles adoptées après la date de révision du 28 mai 1986 par l'Assemblée législative du territoire du Yukon. Les lois révisées du Yukon de 1986 sont entrées en vigueur le 12 octobre 1987. Sous réserve d'indication contraire ci-après, les lois adoptées après la date de révision du 28 mai 1986 sont entrées en vigueur le jour de leur sanction. Les mentions qui suivent sont à jour au 31 décembre 1996.

RSY = "Revised Statutes of Yukon"; LY = Lois du Yukon (recueil annuel); suppl. = supplément aux lois révisées de 1986; ch. = chapitre; art. = article; par. = paragraphe

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Accès à l'information	RSY 1986, ch. 1	art.4 art. 10 loi en entier	LY 1989-90, ch. 16, art. 1 LY 1989-90, ch. 16, art. 1 Abrogée par LY 1992, ch. 10, art. 92. Cet article n'était pas en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1996; Abrogée par LY 1995; ch. 1, art. 69. Cet article est entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> juillet 1996.
Accès à l'information et la protection des renseignements personnels	LY 1995, ch. 1		Entrée en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> juillet 1996.
Accidents du travail	RSY 1986, ch. 180	modification substantielle art. 1 art. 5.1 art. 7 art. 8	LY 1987, ch. 21, art. 20 (RSY 1986, suppl., ch. 28); LY 1989-90, ch. 16, art. 19 LY 1987, ch. 21, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 28); LY 1989-90, ch. 33, art. 2 Ajouté par LY 1987, ch. 21, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 28) LY 1987, ch. 21, art. 4 (RSY 1986, suppl., ch. 28) LY 1987, ch. 21, art. 5 à 8 (RSY 1986, suppl., ch. 28); LY 1987, ch. 28, art. 14

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Accidents du travail, suite	LY 1992, ch. 16	art. 22 art. 34  art. 35 art. 36 art. 38  art. 47 art. 50 art. 58  art. 59  art. 68  art. 72 loi en entier  art. 92 à 100 art. 102	LY 1987, ch. 21, art. 9 et 10 (RSY 1986, suppl., ch. 28) LY 1986, ch. 26, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 27); LY 1987, ch. 21, art. 11 à 14 (RSY 1986, suppl., ch. 28) LY 1987, ch. 21, art. 15 (RSY 1986, suppl., ch. 28) LY 1987, ch. 21, art. 16 à 18 (RSY 1986, suppl., ch. 28) Abrogé par LY 1987, ch. 21, art. 19 (RSY 1986, suppl., ch. 28) LY 1989-90, ch. 33, art. 3 Abrogé par LY 1989-90, ch. 32, art. 2 Abrogé par LY 1987, ch. 21, art. 19 (RSY 1986, suppl., ch. 28) Abrogé par LY 1987, ch. 21, art. 19 (RSY 1986, suppl., ch. 28) LY 1987, ch. 21, art. 19 (RSY 1986, suppl., ch. 28); LY 1989-90, ch. 33, art. 4 LY 1988, ch. 17, art. 10 (RSY 1986, suppl., ch. 28) Abrogée par LY 1992, ch. 16, art. 103, en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 1993 Entrés en vigueur par proclamation le 20 juillet 1992 Entré en vigueur par proclamation le 20 juillet 1993; les autres dispositions sont entrées en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 1993
Accidents mortels	RSY 1986, ch. 64		
Accords financiers	voir «Accords»		
Accords intergouvernementaux	LY 1988, ch. 6 LY 1988, ch. 16 LY 1989-90, ch. 4 LY 1989-90, ch. 14 LY 1989-90, ch. 15 LY 1989-90, ch. 21		
Affectation	LY 1986, ch. 21 (RSY 1986, suppl., ch. 4) LY 1987, ch. 9 (RSY 1986, suppl., ch. 5) LY 1987, ch. 1 (RSY 1986, suppl., ch. 7) LY 1987, ch. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 8) LY 1987, ch. 13 (RSY 1986, suppl., ch. 13) LY 1987, ch. 20 (RSY 1986, suppl., ch. 26) LY 1987, ch. 31		



TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Affectation, suite	LY 1987, ch. 33		
	LY 1988, ch. 7		
	LY 1988, ch. 8		
	LY 1988, ch. 11		
	LY 1988, ch. 12		
	LY 1988, ch. 24		
	LY 1989-90, ch. 2		
	LY 1989-90, ch. 3		
	LY 1989-90, ch. 7		
	LY 1989-90, ch. 10		
	LY 1989-90, ch. 12		
	LY 1989-90, ch. 26		
	LY 1989-90, ch. 29		
	LY 1989-90, ch. 31		
	LY 1989-90, ch. 34		
	LY 1989-90, ch. 35		
	LY 1989-90, ch. 38		
	LY 1991, ch. 19		
	LY 1991, ch. 21		
	LY 1991, ch. 22		
	LY 1991, ch. 24		
	LY 1992, ch. 13		
	LY 1993, ch. 4		
	LY 1993, ch. 6		
	LY 1993, ch. 9		
	LY 1993, ch. 10		
	LY 1993, ch. 11		
	LY 1993, ch. 16		
	LY 1993, ch. 24		
	LY 1994, ch. 1		
	LY 1994, ch. 3		
	LY 1994, ch. 7		
	LY 1994, ch. 8		
	LY 1994, ch. 9		
	LY 1994, ch. 17		
	LY 1994, ch. 20		
	LY 1995, ch. 10		
	LY 1995, ch. 11		
	LY 1995, ch. 13		
	LY 1995, ch. 19		
LY 1995, ch. 21			
LY 1996, ch. 8			
LY 1996, ch. 9			
LY 1996, ch. 12			
LY 1996, ch. 15			
LY 1996, ch. 16			
LY 1996, ch. 17			

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Affectation de crédits provisoires pour l'exercice 1993-94	voir «Affectation»		
Âge de la majorité	RSY 1986, ch. 2	art. 7 art. 9 art. 13	LY 1989-90, ch. 16, art. 2 LY 1989-90, ch. 16, art. 2 LY 1989-90, ch. 16, art. 2
Agences de placement	RSY 1986, ch. 53		
Agents de commerce	RSY 1986, ch. 61		
Agents immobiliers	RSY 1986, ch. 145		
Aide au développement de l'entreprise	RSY 1986, ch. 16	art. 5  art. 22  abrogée en entier	LY 1987, ch. 8, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 3) Ajouté par LY 1987, ch. 8, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 3) LY 1992, ch. 2, art. 19. Cet article n'était pas en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1996.
Aide aux personnes à charge	RSY 1986, ch. 44		
Aide financière destinée aux étudiants	RSY 1986, ch. 163	art. 7	LY 1989-90, ch. 9, art. 2 et 3
Allocations de retraite des députés de l'Assemblée législative	RSY 1986, ch. 103	art. 3  art. 4  art. 5.1  art. 6  art. 7  abrogée en entier, sauf art. 6	LY 1987, ch. 15, art. 13 (RSY 1986, suppl., ch. 16); LY 1987, ch. 28, art. 6 LY 1987, ch. 15, art. 14 (RSY 1986, suppl., ch. 16) LY 1987, ch. 15, art. 15 (RSY 1986, suppl., ch. 16) Abrogé par LY 1992, ch. 10, art. 98.1. Cet article est entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992. LY 1987, ch. 15, art. 16 (RSY 1986, suppl., ch. 16)  LY 1991, ch. 23
Allocations de retraite des députés de l'Assemblée législative (1991)	LY 1991, ch. 23		LY 1992, ch. 10, art. 98.1. Cet article est entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992.

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Aménagement agricole	RSY 1986, ch. 4	art. 4 art. 6	LY 1989-90, ch. 16, art. 3 LY 1989-90, ch. 16, art. 3
Aménagement régional	RSY 1986, ch. 9	art. 3.1 art. 4.1	Ajouté par LY 1991, ch. 1, art. 13, entré en vigueur par proclamation le 9 juin 1992. Ajouté par LY 1991, ch. 1, art. 13, entré en vigueur par proclamation le 9 juin 1992.
Appareils au gaz	LY 1987, ch. 11 (RSY 1986, suppl., ch. 9)		Entrée en vigueur par proclamation le 7 décembre 1987
Apprentissage	RSY 1986, ch. 6	art. 5	LY 1995, ch. 3, art. 2
Arbitrage	RSY 1986, ch. 7		
Arbitrage commercial international	LY 1987, ch. 14 (RSY 1986, suppl., ch. 14)	Annexe A (art. 26)	LY 1989-90, ch. 16, art. 10
Archives	RSY 1986, ch. 8		
Ascenseurs et transporteurs fixes	RSY 1986, ch. 51	art. 2	LY 1987, ch. 28, art. 1
Assemblée législative	RSY 1986, ch. 102	art. 7 art. 39 art. 40 art. 41 art. 42 art. 43 art. 45 art. 46	LY 1992, ch. 10, art. 34. Cet article n'était pas en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1996. LY 1987, ch. 15, art. 2, avec effet rétroactif au 1 <sup>er</sup> avril 1986, (RSY 1986, suppl., ch. 16); LY 1992, ch. 4, art. 3. Cet article est entré en vigueur le 19 octobre 1992. LY 1987, ch. 15, art. 3, avec effet rétroactif au 1 <sup>er</sup> avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 16); LY 1993, ch. 23, art. 3 LY 1993, ch. 23, art. 4 LY 1987, ch. 15, art. 4, avec effet rétroactif au 1 <sup>er</sup> avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 16); LY 1993, ch. 23, art. 5 LY 1987, ch. 15, art. 5, avec effet rétroactif au 1 <sup>er</sup> avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 16); LY 1993, ch. 23, art. 6 LY 1987, ch. 15, art. 6, avec effet rétroactif au 1 <sup>er</sup> avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 16); LY 1988, ch. 17, art. 5; LY 1992, ch. 4, art. 3. Cet article est entré en vigueur le 19 octobre 1992. LY 1987, ch. 15, art. 7, avec effet rétroactif au 1 <sup>er</sup> avril 1987, RSY 1986, suppl., ch. 16)

<b>TITRE</b>	<b>NO DE CHAPITRE</b>	<b>DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES</b>	<b>LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR</b>
Assemblée législative, suite		art. 47 art. 47.1 art. 49.1	LY 1987, ch. 15, art. 8, avec effet rétroactif au 1 <sup>er</sup> avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 16) Ajouté par LY 1987, ch. 15, art. 9, avec effet rétroactif au 1 <sup>er</sup> avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 16) Ajouté par LY 1987, ch. 15, art. 10, avec effet rétroactif au 1 <sup>er</sup> avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 16)
Assistance à l'économie d'énergie	RSY 1986, ch. 55	loi en entier	Abrogée par LY 1992, ch. 2, art. 19. Cet article n'était pas en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1996.
Assistance sociale	RSY 1986, ch. 161	art. 9	LY 1994, ch. 18, art. 2
Associations coopératives	RSY 1986, ch. 34		
Assurances	RSY 1986, ch. 91	art. 1 art. 1.1 art. 21 art. 22.1 art. 26.1 art. 44 art. 69 Partie 9A art. 214.1 à 214.14	LY 1987, ch. 12, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 12); LY 1988, ch. 10, art. 2 Ajouté par LY 1987, ch. 12, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 12) LY 1987, ch. 28, art. 4 Ajouté par LY 1987, ch. 12, art. 5 (RSY 1986, suppl., ch. 12); modifié par LY 1989-90, ch. 6, art. 2 et 3 Ajouté par LY 1987, ch. 12, art. 6 (RSY 1986, suppl., ch. 12) LY 1987, ch. 12, art. 7; (RSY 1986, suppl., ch. 12); LY 1989-90, ch. 6, art. 4) LY 1992, ch. 9 Ajoutée par LY 1988, ch. 10, art. 3 Ajoutés par LY 1988, ch. 10, art. 3
Assurance-hospitalisation	RSY 1986, ch. 85		
Autonomie gouvernementale des premières nations du Yukon	LY 1993, ch. 5		Entrée en vigueur par proclamation le 14 février 1995
Bénéficiaires de régimes de retraite	RSY 1986, ch. 153		
Bibliothèques publiques	LY 1987, ch. 30		
Biens de la femme mariée	RSY 1986, ch. 111		
Biens insaisissables	RSY 1986, ch. 59		

<b>TITRE</b>	<b>NO DE CHAPITRE</b>	<b>DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES</b>	<b>LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR</b>
Boissons alcoolisées	RSY 1986, ch. 105	modification sustantive art. 1 art. 2 art. 7 art. 8 art. 9 art. 10 art. 13 art. 43 art. 45 art. 51 art. 53.1 art. 54 art. 67 art. 69 art. 70 art. 75.1 art. 76.1 art. 76.2 art. 85 art. 90 art. 95 art. 102 art. 102.1 à 102.3 art. 105  art. 105.1 à 105.4	LY 1989-90, ch. 16, art. 12 LY 1988, ch. 15, art. 2 à 4 LY 1988, ch. 15, art. 5 LY 1988, ch. 15, art. 6; LY 1992, ch. 8, art. 2 LY 1992, ch. 8, art. 3 LY 1992, ch. 8, art. 4 LY 1992, ch. 8, art. 5 LY 1992, ch. 8, art. 6 LY 1993, ch. 22, art. 1 LY 1988, ch. 15, art. 7 LY 1988, ch. 15, art. 8 et 9 LY 1988, ch. 15, art. 10 LY 1988, ch. 15, art. 11 LY 1992, ch. 18, art. 1 Abrogé par LY 1988, ch. 15, art. 12 LY 1988, ch. 15, art. 13 Ajouté par LY 1988, ch. 15, art. 14 Ajouté par LY 1988, ch. 15, art. 15 Ajouté par LY 1988, ch. 15, art. 15 LY 1988, ch. 15, art. 16 et 17 LY 1988, ch. 15, art. 18 LY 1989-90, ch. 37, art. 2 LY 1988, ch. 15, art. 19  Ajoutés par LY 1988, ch. 15, art. 20 LY 1988, ch. 15, art. 21 LY 1993, ch. 22, art. 2 à 4  Ajoutés par LY 1989-90, ch. 37, art. 3
Centre des arts	LY 1988, ch. 1		
Chaudières et les réservoirs à pression	RSY 1986, ch. 11		
Changement de nom	RSY 1986, ch. 20 LY 1987, ch. 25	abrogée en entier art. 9 art. 19	LY 1987, ch. 25 LY 1989-90, ch. 16, art. 5 LY 1989-90, ch. 16, art. 5
Chiens	RSY 1986, ch. 47	art. 10 art. 11 art. 12 art. 13	LY 1996, ch. 5, art. 2 LY 1996, ch. 5, art. 3 LY 1996, ch. 5, art. 4 LY 1996, ch. 5, art. 5
Chiropraticiens	RSY 1986, ch. 23		

**PART 1**  
**TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1**  
**TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Choses non possessoires	RSY 1986, ch. 24		
Cimetières et lieux d'inhumation	RSY 1986, ch. 18		
Collège du Yukon	LY 1988, ch. 3		Entrée en vigueur par proclamation le 20 juin 1988
		art. 2	LY 1996, ch. 1, art. 2
		art. 3	LY 1996, ch. 1, art. 3
		art. 3.1	Ajouté par LY 1996, ch. 1, art. 4
		art. 4	LY 1996, ch. 1, art. 5, 6 et 7
		art. 5	LY 1996, ch. 1, art. 8
		art. 6	LY 1996, ch. 1, art. 9
		art. 7	LY 1996, ch. 1, art. 10
		art. 8	LY 1996, ch. 1, art. 11 et 12
		art. 9	LY 1996, ch. 1, art. 13
		art. 16	LY 1996, ch. 1, art. 14
		art. 18	LY 1996, ch. 1, art. 15
Commission de délimitation des circonscriptions électorales	LY 1991, ch. 3		
Commission de la fonction publique	voir «Fonction publique»		
Compression de la rémunération du secteur public	LY 1993, ch. 15		Réputé être entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 1993
		art. 2	LY 1993, ch. 23, art. 1
		art. 3	LY 1993, ch. 23, art. 2
Compression de la rémunération du secteur public, Loi de 1994 sur la	LY 1994, ch. 16		Entrée en vigueur par proclamation le 7 juin 1994. Abrogée par LY 1996, ch. 18
Comptables agréés	RSY 1986, ch. 21		
		art. 4	LY 1991, ch. 2, art. 2
		art. 7	LY 1991, ch. 2, art. 3
		art. 10	LY 1991, ch. 2, art. 4
		art. 13	LY 1991, ch. 2, art. 5
		art. 14	LY 1991, ch. 2, art. 6
		art. 15 à 19	Ajoutés par LY 1991, ch. 2, art. 6
Comptables généraux licenciés	RSY 1986, ch. 19		
Condominiums	RSY 1986, ch. 28		
		art. 1	LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993; LY 1994, ch. 5, art. 2
		art. 2	LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993; LY 1994, ch. 5, art. 2.1

<b>TITRE</b>	<b>NO DE CHAPITRE</b>	<b>DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES</b>	<b>LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR</b>
Condominiums, suite		art. 5	LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 6	LY 1992, ch. 19; LY 1994, ch. 5, art. 3 et 4
		art. 7	LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 9	LY 1994, ch. 5, art. 5
		art. 14	LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
		art. 18 art. 21	LY 1994, ch. 5, art. 6 LY 1991, ch. 11, art. 195, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Conflits de lois [accidents de la circulation]	RSY 1986, ch. 29		
Conflits d'intérêts (députés et ministres)	LY 1995, ch. 5	art. 18	Entrée en vigueur par proclamation le 2 mai 1996. LY 1996, ch. 2, art. 1
Conseil de médiation	RSY 1986, ch. 113	art. 1	LY 1988, ch. 17, art. 6
Contestation des élections	RSY 1986, ch. 33	ART. 4	LY 1996, ch. 3, art. 2
Contrats impossibles à exécuter	RSY 1986, ch. 73		
Corbeau	RSY 1986, ch. 144		
Coroners	RSY 1986, ch. 35	art. 6	LY 1994, ch. 6, art. 2
		art. 9	LY 1994, ch. 6, art. 3
Cour d'appel	RSY 1986, ch. 37	art. 3	LY 1989-90, ch. 16, art. 7; LY 1992, ch. 19
Cour des petites créances	RSY 1986, ch. 160	art. 2	LY 1995, ch. 20, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 15 août 1995
Cour suprême	RSY 1986, ch. 165	art. 1	LY 1991, ch. 18, art. 2
		art. 3	LY 1991, ch. 18, art. 3
		art. 6	LY 1991, ch. 18, art. 4
		art. 7	LY 1991, ch. 18, art. 5
		art. 8	LY 1991, ch. 18, art. 6
		art. 9 art. 10	Abrogé par LY 1991, ch. 18, art. 7 Ajouté par LY 1987, ch. 28, art. 12
Cour territoriale	RSY 1986, ch. 169	art. 10	LY 1988, ch. 25, art. 2
		art. 36	LY 1992, ch. 19
		art. 41	LY 1988, ch. 25, art. 3; LY 1992, ch. 12
Denturologues	RSY 1986, ch. 43		

<b>TITRE</b>	<b>NO DE CHAPITRE</b>	<b>DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES</b>	<b>LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR</b>
Désintéressement des créanciers	RSY 1986, ch. 38	art. 5	LY 1991, ch. 11, art. 196, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Détectives privés et les gardiens	LY 1988, ch. 23		En vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 1988
Développement économique	LY 1992, ch. 2		
Dévolution des biens réels	RSY 1986, ch. 45		
Diffamation	RSY 1986, ch. 41		
Dimanche	RSY 1986, ch. 107		
Dons de tissus humains	RSY 1986, ch. 89		
Drapeau	RSY 1986, ch. 68		
Droits de la personne	LY 1987, ch. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 11)		Entrée en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> juillet 1987, sauf l'art. 14 entré en vigueur le 10 décembre 1987
Éducation	LY 1989-90, ch. 25	art. 1 art. 78 art. 81 art. 82 art. 89 art. 93 art. 99 art. 124 art. 166	Entrée en vigueur par proclamation le 13 août 1990 LY 1994, ch. 12 LY 1996, ch. 13 LY 1996, ch. 13 LY 1996, ch. 13 LY 1996, ch. 13 LY 1996, ch. 13 LY 1996, ch. 13 LY 1996, ch. 13 LY 1994, ch. 12 LY 1994, ch. 12
Électorale	RSY 1986, ch. 48  LY 1992, ch. 3	art. 3 art. 12 art.87 art. 92 art. 97 art. 90.1 art. 100.1 art. 100.2 art. 100.3 art. 138 art 156.1 à 156.3 art. 167 art. 168 art. 240.1	RSY 1986, ch. 48. Entrée en vigueur le 8 janvier 1988. LY 1988, ch. 5, art.1; LY 1988, ch. 17, art. 2 LY 1988, ch. 5, art. 1 LY 1996, ch. 6, art. 2 LY 1996, ch. 6, art. 3 LY 1996, ch. 6, art. 4 Ajouté par LY 1992, ch. 3, art. 2 Ajouté par LY 1992, ch. 3, art. 3; LY 1996, ch. 6, art. 6 Ajouté par LY 1996, ch. art. 5 LY 1996, ch. 6, art. 6 LY 1992, ch. 3, art. 4  Ajoutés par LY 1992, ch. 3, art. 5 LY 1996, ch. 6, art. 7 LY 1992, ch. 3, art. 6 Ajouté par LY 1996, ch. 6, art. 8



<b>TITRE</b>	<b>NO DE CHAPITRE</b>	<b>DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES</b>	<b>LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR</b>
Emblème floral	RSY 1986, ch. 69		
Employés du Cabinet et des groupes parlementaires	LY 1988, ch. 2		
Enfance	RSY 1986, ch. 22	art. 104 art. 110 art. 112 art. 114	LY 1987, ch. 22, art. 38 (RSY 1986, suppl., ch. 29) LY 1987, ch. 22, art. 38 (RSY 1986, suppl., ch. 29) LY 1987, ch. 22, art. 38 (RSY 1986, suppl., ch. 29) Abrogé par LY 1987, ch. 22, art. 38 (RSY 1986, suppl., ch. 29)
Enquêtes publiques	RSY 1986, ch. 137		
Enregistrement au moyen d'un support électronique (lois du ministère de la Justice)	LY 1995, ch. 6		Entrée en vigueur par proclamation le 15 juin 1995.
Enregistrement de la preuve	RSY 1986, ch. 149		
Ententes fédérales territoriales	voir «Accords»		
Entente sur le poisson d'eau douce	voir «Accords»		
Ententes finales avec les Premières nations du Yukon, Loi approuvant les	LY 1993, ch. 19		Entrée en vigueur par proclamation le 14 février 1995
Entrepreneurs de pompes funèbres	RSY 1986, ch. 75		
Entreprises de services publics	RSY 1986, ch. 143	art. 1	LY 1995, ch. 18, art. 2 et 3, entré en vigueur par proclamation le 28 août 1995
Environnement	LY 1991, ch. 5	art. 1 à 13 art. 19 à 93 art. 94 art. 95(2) art. 98 art. 99	Entrés en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992 Entrés en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992 Entré en vigueur par proclamation le 21 mars 1995 Entré en vigueur par proclamation le 21 mars 1995 Entré en vigueur par proclamation le 21 mars 1995 Entré en vigueur par proclamation le 21 mars 1995

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Environnement, suite		art. 100 à 110	Entrés en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992
		art. 112	Entré en vigueur par proclamation le 27 février 1996.
		art. 123 à 131	Entrés en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992
		art. 140 à 170	Entrés en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992
		art. 171(1)a), b) et d)	Entrés en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992
		art. 171(2)	Entré en vigueur par proclamation le 3 mai 1992
		art. 172 à 191	Entrés en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992
		Annexe A	Entrée en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992
		Annexe B	Entrée en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992
	Évaluation et taxation	RSY 1986, ch. 10	art. 1
art. 10			LY 1993, ch. 1, art. 1
art. 11			LY 1993, ch. 1, art. 2
art. 25.1			Ajouté par LY 1986, ch. 20, art. 4 (RSY 1986, suppl., ch. 1)
art. 25.2			LY 1993, ch. 1, art. 3
art. 36			LY 1986, ch. 20, art. 5 (RSY 1986, suppl., ch. 1)
art. 49			LY 1986, ch. 20, art. 6 (RSY 1986, suppl., ch. 1)
art. 54			Abrogé par LY 1991, ch. 14, art. 26, réputé être entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 1991
art. 56			LY 1987, ch. 24, art. 2; LY 1993, ch. 1, art. 4 et 5 LY 1996, ch. 13
art. 59			LY 1991, ch. 14, art. 26, réputé être entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 1991
art. 61 et 62			LY 1991, ch. 14, art. 26, réputé être entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 1991
art. 66			LY 1991, ch. 14, art. 26, réputé être entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 1991
art. 88			LY 1991, ch. 11, art. 194, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
art. 99			LY 1996, ch. 13
art. 100			LY 1991, ch. 11, art. 194, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
art. 102			LY 1996, ch. 13

<b>TITRE</b>	<b>NO DE CHAPITRE</b>	<b>DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES</b>	<b>LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR</b>
Évaluation et taxation, suite		art. 105	LY 1991, ch. 11, art. 194, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Exécution	RSY 1986, ch. 58	art. 1 art. 22 à 25 art. 27 art. 29 art. 34	LY 1991, ch. 11, art. 197, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993 LY 1991, ch. 11, art. 197, entrés en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993 LY 1991, ch. 11, art. 197, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993 LY 1991, ch. 11, art. 197, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993 LY 1991, ch. 11, art. 197, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Exécution forcée d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants	RSY 1986, ch. 108	art. 14.1	Ajouté par LY 1995, ch. 15, art. 1, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995
Exécution réciproque des jugements	RSY 1986, ch. 146		
Exécution réciproque des jugements (R.U.)	RSY 1986, ch. 147		
Exécution réciproque des ordonnances alimentaires	RSY 1986, ch. 148	art. 1	LY 1989-90, ch. 16, art. 18
Expropriation	RSY 1986, ch. 60		
Faune	RSY 1986, ch. 178	art. 1 art. 2 art. 35 art. 81 art. 138 art. 138.1 à 138.4 art. 146 art. 179 art. 184	LY 1991, ch. 11, art. 204, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993; LY 1992, ch. 15, art. 2, 3 et 4. Ces articles n'étaient pas en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1996; LY 1996, ch. 13 LY 1996, ch. 13 LY 1992, ch. 15, art. 5. Cet article n'était pas en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1996 LY 1992, ch. 15, art. 6. Cet article n'était pas en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1996 LY 1992, ch. 15, art. 7. Cet article n'était pas en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1996 Ajouté par LY 1992, ch. 15, art. 7. Cet article n'était pas en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1996 Abrogé par LY 1992, ch. 15, art. 8. Cet article n'était pas en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1996 Abrogé par LY 1992, ch. 15, art. 9. Cet article n'était pas en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1996 LY 1992, ch. 15, art. 10. Cet article n'était pas en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1996

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fiduciaires	RSY 1986, ch. 173	art. 16	LY 1991, ch. 11, art. 203, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Financement des municipalités	RSY 1986, ch. 120	art. 10.1 art. 11 art. 11.1 abrogée en entier	Ajouté par LY 1986, ch. 25, art. 1 (RSY 1986, suppl., ch. 22) LY 1988, ch. 21, art. 2 Ajouté par LY 1988, ch. 21, art. 3  LY 1991, ch. 14, art. 28, réputé être entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 1991
Finances municipales et subventions aux agglomérations	LY 1991, ch. 14		Réputé être entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 1991
Fonction publique	RSY 1986, ch. 141	Titre art. 1  art. 8 art. 9 art. 13 art. 15 art. 18 art. 19 art. 20 et 21 art. 22 art. 23 art. 24 art. 25.1 art. 25	LY 1987, ch. 5, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24) LY 1987, ch. 5, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); LY 1987, ch. 28, art. 9 LY 1987, ch. 5, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24) LY 1987, ch. 5, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24) Abrogé par LY 1987, ch. 5, art. 6, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24) LY 1987, ch. 5, art. 7, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24) LY 1987, ch. 5, art. 8, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24) LY 1987, ch. 5, art. 9, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24) Abrogés par LY 1987, ch. 5, art. 10, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24) LY 1987, ch. 5, art. 11, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24) LY 1987, ch. 5, art. 12, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24) LY 1987, ch. 5, art. 13, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24) Ajouté par LY 1987, ch. 5, art. 14, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24) LY 1987, ch. 5, art. 15, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique, suite	art. 26 et 27	Abrogés par LY 1987, ch. 5, art. 16, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 28	LY 1987, ch. 5, art. 17, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (RSY 1987, suppl., ch. 24)	
	art. 29 to 31	Abrogés par LY 1987, ch. 5, art. 18, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 32	LY 1987, ch. 5, art. 19, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 33	LY 1987, ch. 5, art. 20, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 34	LY 1987, ch. 5, art. 21, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 35	LY 1987, ch. 5, art. 22, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 36	LY 1987, ch. 5, art. 23, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987 (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 37	LY 1987, ch. 5, art. 24, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 39	LY 1987, ch. 5, art. 25, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 41	LY 1987, ch. 5, art. 26, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 42	LY 1987, ch. 5, art. 27, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 43	LY 1987, ch. 5, art. 28, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 44	LY 1987, ch. 5, art. 29, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 45	LY 1987, ch. 5, art. 30, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY-1986, suppl., ch. 24)	
	art. 49	LY 1987, ch. 5, art. 31, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 55	LY 1987, ch. 5, art. 32, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 56	LY 1987, ch. 5, art. 33, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); LY 1992, ch. 9	
	art. 57	LY 1987, ch. 5, art. 34, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 58	LY 1987, ch. 5, art. 35, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
art. 59	LY 1987, ch. 5, art. 36, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)		
art. 62	LY 1987, ch. 5, art. 37, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)		

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique, suite	art. 63		LY 1987, ch. 5, art. 38, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 64		Abrogé par LY 1987, ch. 5, art. 39, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 65		LY 1987, ch. 5, art. 40, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 66		LY 1987, ch. 5, art. 41, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 67		LY 1987, ch. 5, art. 42, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 68		LY 1987, ch. 5, art. 42, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 69		LY 1987, ch. 5, art. 43, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 70		LY 1987, ch. 5, art. 44, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 71		LY 1987, ch. 5, art. 45, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 74		LY 1987, ch. 5, art. 46, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 78		LY 1987, ch. 5, art. 47, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 79		LY 1987, ch. 5, art. 48, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 80		LY 1987, ch. 5, art. 49, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 81		LY 1987, ch. 5, art. 50, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 82		LY 1987, ch. 5, art. 51, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 83		LY 1987, ch. 5, art. 52, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 84		LY 1987, ch. 5, art. 53, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 85		LY 1987, ch. 5, art. 54, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 86		LY 1987, ch. 5, art. 55, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 87		LY 1987, ch. 5, art. 55, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
art. 88		LY 1987, ch. 5, art. 55, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
art. 89 à 94		Abrogés par LY 1987, ch. 5, art. 56, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
art. 95		LY 1987, ch. 5, art. 57, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique, suite	art. 98		LY 1987, ch. 5, art. 58, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 99.1		Ajouté par LY 1987, ch. 5, art. 59, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 100		LY 1987, ch. 5, art. 60, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 104		LY 1987, ch. 5, art. 61, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 107		LY 1987, ch. 5, art. 62, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); LY 1987, ch. 28, art. 10
	art. 109		LY 1987, ch. 5, art. 63, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 110		LY 1987, ch. 5, art. 64, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 115		LY 1987, ch. 5, art. 65, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 116		LY 1987, ch. 5, art. 66, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 117		LY 1992, ch. 10, art. 94. Cet article n'était pas en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1996
	art. 119		LY 1987, ch. 5, art. 67, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 121		LY 1987, ch. 5, art. 68, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 122 à 124		Abrogés par LY 1987, ch. 5, art. 69, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 127		LY 1987, ch. 5, art. 70, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 130		LY 1987, ch. 5, art. 71, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 131		LY 1987, ch. 5, art. 72, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 132		LY 1987, ch. 5, art. 73, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 133		LY 1987, ch. 5, art. 74, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 135		LY 1987, ch. 5, art. 75, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 136		LY 1987, ch. 5, art. 76, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 146		LY 1987, ch. 5, art. 77, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	art. 152		LY 1987, ch. 5, art. 78, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique, suite	art. 160	LY 1992, ch. 10, art. 95, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992	
	art. 161	LY 1987, ch. 5, art. 79, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); Abrogé par LY 1992, ch. 10, art. 95, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992	
	art. 162 et 163	Abrogés par LY 1992, ch. 10, art. 95, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992	
	art. 164	LY 1987, ch. 5, art. 80, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); Abrogé par LY 1992, ch. 10, art. 95, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992	
	art. 165	LY 1987, ch. 5, art. 81, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 166	LY 1987, ch. 5, art. 82, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); LY 1992, ch. 10, art. 96, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992	
	art. 167	LY 1987, ch. 5 art. 83, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 168	LY 1987, ch. 5, art. 84 et 85, entré en vigueur le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); LY 1992, ch. 10, art. 97, entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992	
	art. 170	LY 1987, ch. 5, art. 86, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 171	LY 1987, ch. 5, art. 87, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 172	LY 1987, ch. 5, art. 88, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 173	LY 1987, ch. 5, art. 89, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 174	LY 1987, ch. 5, art. 90, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24); LY 1992, ch. 10, art. 98. Cet article n'était pas en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1996	
	art. 175	LY 1987, ch. 5, art. 91, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 176	LY 1987, ch. 5, art. 92, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 181	LY 1987, ch. 5, art. 93, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 182	LY 1987, ch. 5, art. 94, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
	art. 183	LY 1987, ch. 5, art. 95, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)	
art. 184	LY 1987, ch. 5, art. 96, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)		



TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Fonction publique, suite		art. 185	LY 1987, ch. 5, art. 97, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 186	Abrogé par LY 1987, ch. 5, art. 98, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 191	LY 1987, ch. 5, art. 99, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 193	LY 1987, ch. 5, art. 100, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 195	LY 1987, ch. 5, art. 101, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 196	LY 1987, ch. 5, art. 102, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 197	Abrogé par LY 1987, ch. 5, art. 103, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 200	LY 1987, ch. 5, art. 104, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 202	LY 1987, ch. 5, art. 105, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 203	LY 1987, ch. 5, art. 106, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 204	LY 1987, ch. 5, art. 107, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 205	LY 1987, ch. 5, art. 108, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
		art. 208	LY 1987, ch. 5, art. 109, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 24)
	Fondation du Yukon	LY 1995, ch. 23	
Formation professionnelle	RSY 1986, ch. 124		
Fourrières	RSY 1986, ch. 134	art. 7.1	Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 2)
		art. 8.1	Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 2)
		art. 11.1	Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 2); LY 1991, ch. 17, art. 1
		art. 22	LY 1987, ch. 7, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 2)
		art. 22.1	Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 2); LY 1991, ch. 17, art. 2

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Frais de déplacement liés à des soins médicaux	RSY 1986, ch. 172	art. 4 art. 6 art. 8	LY 1989-90, ch. 36, art. 48 LY 1989-90, ch. 36, art. 48 LY 1989-90, ch. 36, art. 48; LY 1995, ch. 22, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> juillet 1995
Garantie de prêt à la Société de développement du Yukon	LY 1991, ch. 20		
Garde des enfants	LY 1989-90, ch. 24		Entrée en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> juillet 1990
Garderies	RSY 1986, ch. 40	abrogée en entier	LY 1989-90, ch. 24, entrée en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1990
Gestion des finances publiques	RSY 1986, ch. 65	abrogée en entier art. 1 art. 3 art. 22 art. 31 art. 42 art. 44 art. 44.1 art. 44.2 art. 44.3 art. 72 art. 75	LY 1987, ch. 10, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 6) LY 1987, ch. 10, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 6); LY 1992, ch. 10, art. 6, pas en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1996; LY 1992, ch. 19 LY 1987, ch. 10, art. 3 (RSY 1986, suppl., ch. 6) LY 1992, ch. 10, art. 6. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1995. LY 1991, ch. 6, art. 1 LY 1987, ch. 10, art. 4 (RSY 1986, suppl., ch. 6) LY 1987, ch. 10, art. 5 (RSY 1986, suppl., ch. 6) Ajouté par LY 1987, ch. 10, art. 6 (RSY 1986, suppl., ch. 6) Ajouté par LY 1996, ch. 7, art. 2 Ajouté par LY 1996, ch. 7, art. 2 LY 1987, ch. 10, art. 7 (RSY 1986, suppl., ch. 6) LY 1987, ch. 10, art. 8 (RSY 1986, suppl., ch. 6)
Hôpitaux	LY 1989-90, ch. 13	art. 2 art. 4 art. 3 art. 3.1 art. 4.1 art. 16.1 à 16.2	Entrée en vigueur par proclamation le 18 septembre 1991 LY 1995, ch. 12, art. 2 LY 1995, ch. 12, art. 3 LY 1994, ch. 2, art. 1 Ajouté par LY 1994, ch. 2, art. 2 Ajouté par LY 1994, ch. 2, art. 4 Ajoutés par LY 1994, ch. 2, art. 4

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Hôtels et les établissements touristiques	RSY 1986, ch. 86		
Impôt sur le revenu	RSY 1986, ch. 90 art. 2	art. 1  art. 3  art. 3.1 art. 4 art. 8 art. 9 art. 10  art. 11 art. 12 art. 13 art. 14 art. 15 art. 16 art. 17 art. 18 art. 19 art. 20  art. 21 art. 22 art. 22.1  art. 23  art. 24  art. 25  art. 27 art. 28 art. 30 art. 31  art. 33 art. 34 art. 36 art. 39 art. 40 art. 41  art. 42	LY 1987, ch. 26, art. 2; LY 1989-90, ch. 27, art. 2; LY 1996, ch. 11,  LY 1987, ch. 26, art. 3; LY 1989-90, ch. 27, art. 3; LY 1993, ch. 8, art. 1 Ajouté par LY 1993, ch. 8, art. 2 LY 1993, ch. 8, art. 3 à 9 LY 1996, ch. 11, art. 3 LY 1996, ch. 11, art. 4 LY 1987, ch. 26, art. 4; LY 1989-90, ch. 27, art. 4; LY 1996, ch. 11, art. 5 LY 1989-90, ch. 27, art. 4 LY 1987, ch. 26, art. 5 LY 1989-90, ch. 27, art. 4 LY 1989-90, ch. 27, art. 5; LY 1996, ch. 11, art. 6 LY 1989-90, ch. 27, art. 6; LY 1996, ch. 11, art. 7 LY 1996, ch. 11, art. 8 LY 1987, ch. 26, art. 6; LY 1992, ch. 9 LY 1989-90, ch. 27, art. 8; LY 1996, ch. 11, art. 9 LY 1989-90, ch. 27, art. 8 LY 1987, ch. 26, art. 7; LY 1989-90, ch. 27, art. 8 LY 1989-90, ch. 27, art. 9; LY 1996, ch. 11, art. 10 LY 1989-90, ch. 27, art. 9; LY 1996, ch. 11, art. 10 Ajouté par LY 1989-90, ch. 27, art. 9; LY 1992, ch. 9; LY 1996, ch. 11, art. 10 LY 1987, ch. 26, art. 8; LY 1989-90, ch. 27, art. 10; LY 1996, ch. 11, art. 11 LY 1987, ch. 26, art. 9; LY 1989-90, ch. 27, art. 11; LY 1996, ch. 11, art. 12 LY 1987, ch. 26, art. 10; LY 1989-90, ch. 27, art. 12; LY 1996, ch. 11, art. 13 LY 1989-90, ch. 27, art. 13 LY 1989-90, ch. 27, art. 14; LY 1996, ch. 11, art. 14 Abrogé par LY 1989-90, ch. 27, art. 15 LY 1987, ch. 26, art. 11; LY 1989-90, ch. 27, art. 16; LY 1996, ch. 11, art. 15 LY 1996, ch. 11, art. 16 LY 1989-90, ch. 27, art. 17; LY 1996, ch. 11, art. 16 Abrogé par LY 1989-90, ch. 27, art. 18 LY 1989-90, ch. 27, art. 19; LY 1996, ch. 11, art. 17 LY 1989-90, ch. 27, art. 20; LY 1996, ch. 11, art. 17 LY 1987, ch. 26, art. 12; LY 1989-90, ch. 27, art. 21; LY 1996, ch. 11, art. 17 LY 1989-90, ch. 27, art. 22; LY 1996, ch. 11, art. 17

<b>TITRE</b>	<b>NO DE CHAPITRE</b>	<b>DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES</b>	<b>LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR</b>
Impôt sur le revenu, suite		art. 43 art. 44 à 46 art. 48 art. 49 art. 50 art. 52 art. 53 art. 54 art. 55 art. 58 art. 60	LY 1989-90, ch. 27, art. 23; LY 1996, ch. 11, art. 17 LY 1989-90, ch. 27, art. 24 Abrogé par LY 1989-90, ch. 27, art. 25 LY 1989-90, ch. 27, art. 26; LY 1996, ch. 11, art. 18 LY 1989-90, ch. 27, art. 27; LY 1996, ch. 11, art. 19 LY 1989-90, ch. 27, art. 28 LY 1996, ch. 11, art. 20 LY 1996, ch. 11, art. 20 LY 1989-90, ch. 27, art. 29; LY 1996, ch. 11, art. 21 LY 1989-90, ch. 27, art. 30 LY 1989-90, ch. 27, art. 31
Indemnisation des agences bancaires	LY 1989-90, ch. 23		
Indemnisation des victimes d'actes criminels	RSY 1986, ch. 27	art. 1 art. 2 art. 2.1 art. 3 art. 6 art. 7.1 art. 16 art. 20 loi en entier	LY 1992, ch. 1, art. 1 et 3, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992 LY, ch. 1, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992 Ajouté par LY 1992, ch. 1, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992 LY 1992, ch. 1, art. 6, 7 et 8, entrés en vigueur par proclamation le 24 août 1992 Ajouté par LY 1992, ch. 1, art. 9, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992 Ajouté par LY 1992, ch. 1, art. 10, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992 LY 1992, ch. 1, art. 11, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992 LY 1992, ch. 1, art. 12, entré en vigueur par proclamation le 24 août 1992 Abrogée LY 1993, ch. 2
Inscription des infirmières et infirmiers auxiliaires			LY 1987, ch. 19, entrée en vigueur par proclamation le 31 décembre 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 23)
Interdiction de la discrimination	RSY 1986, ch. 62	abrogée en entier	LY 1987, ch. 3, entrée en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> juillet 1987, sauf art. 14 entré en vigueur le 10 décembre 1987 (RSY 1986, suppl., ch. 11)
Interdiction d'entrer dans les écoles	RSY 1986, ch. 156		

<b>TITRE</b>	<b>NO DE CHAPITRE</b>	<b>DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES</b>	<b>LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR</b>
Interprétation	RSY 1986, ch. 93	art. 21	LY 1989-90, ch. 16, art. 11; LY 1991, ch. 11, art. 199 entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993; LY 1993, ch. 21, art. 1
Jury	RSY 1986, ch. 97	art. 4 art. 5 art. 7 art. 8 art. 9 art. 14	LY 1991, ch. 10, art. 2 LY 1996, ch. 13 LY 1991, ch. 10, art. 3 LY 1991, ch. 10, art. 4 LY 1991, ch. 10, art. 5; LY 1993, ch. 13, art. 2 LY 1993, ch. 13, art. 3 LY 1993, ch. 13, art. 5
Jeunes contrevenants	LY 1987, ch. 22 (RSY 1986, suppl., ch. 29)	art. 27	LY 1989-90, ch. 16, art. 20
Langues	LY 1988, ch. 13		Par. 13(1) et (2) sont entrés en vigueur le jour de la sanction; les autres dispositions sont entrées en vigueur le 31 décembre 1992
Licences de loteries, Loi de 1994 sur les	LY 1994, ch. 11		Entrée en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> juillet 1994
Licences d'exploitation des commerces	RSY 1986, ch. 17		
Lieux et monuments historiques	RSY 1986, ch. 83	abrogée en entier	LY 1991, ch. 8, art. 87, entrée en vigueur par proclamation le 29 avril 1996
Limites des circonscriptions électorales	RSY 1986, ch. 49  LY 1992, ch. 4	loi en entier  art. 1 et 2  art. 3	Abrogée par LY 1992, ch. 4, art. 2 entré en vigueur par proclamation le 18 septembre 1992 Entrés en vigueur par proclamation le 18 septembre 1992 Entré en vigueur par proclamation le 19 octobre 1992
L'institution d'un jour de compassion pour les victimes des accidents du travail	LY 1989-90, ch. 1		
Location immobilière	RSY 1986, ch. 98	art. 63 art. 76 art. 85 art. 90	LY 1994, ch. 10, art. 2 LY 1994, ch. 10, art. 3 LY 1994, ch. 10, art. 3.1 LY 1994, ch. 10, art. 4, 5 et 6
Loisirs	RSY 1986, ch. 150		

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Loi sur le conseil consultatif sur les questions touchant les intérêts de la femme	LY 1992, ch. 17	art. 3 art. 4 art. 7 art. 12	Entrée en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> janvier 1995 LY 1994, ch. 21, art. 2 LY 1994, ch. 21, art. 3 LY 1994, ch. 21, art. 4 LY 1994, ch. 21, art. 5
Loi visant à assurer la transparence du gouvernement	LY 1992, ch. 10	art. 93 art. 95 à 97 art. 98.1  Toutes les autres dispositions de la loi Partie II  Partie III	Entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992 Entrés en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992 Entré en vigueur par proclamation le 23 juillet 1992. Les autres dispositions n'étaient pas en vigueur le 31 décembre 1995 Ces articles n'étaient pas en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1996. Abrogée par LY 1995, ch. 5, art. 31. Cet article n'était pas en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1996 Abrogée par LY 1995, ch. 1, art. 69. Cet article n'était pas en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1996
Loteries	LY 1987, ch. 16 (RSY 1986, suppl., ch. 17)	art. 1 abrogée en entier	Entrée en vigueur par proclamation le 31 décembre 1987 LY 1989, ch. 16, art. 13  LY 1994, ch. 11, art. 12
Loteries publiques	RSY 1986, ch. 138		
Lotissement	LY 1994, ch. 19,	art. 3(2)  art. 30	Entré en vigueur le 28 avril 1994. Les autres dispositions sont entrées en vigueur par proclamation le 21 avril 1995 LY 1996, ch. 13
Manutention de l'essence	RSY 1986, ch. 79		
Mariage	RSY 1986, ch. 110		
Marquage des animaux	RSY 1986, ch. 12	art. 1  art. 9	LY 1987, ch. 7, art. 1 (RSY 1986, suppl., ch. 2) LY 1987, ch. 7, art. 1 (RSY 1986, suppl., ch. 2)
Mesures civiles d'urgence	RSY 1986, ch. 25		

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Municipalités	RSY 1986, ch. 119	Titre de la version française de la loi	LY 1996, ch. 13
		art. 31	LY 1994, ch. 13, art. 2
		art. 34	LY 1991, ch. 13, art. 2; LY 1994, ch. 13, art. 3 et 4
		art. 34.1	Ajouté par LY 1994, ch. 13, art. 5
		art. 35	LY 1991, ch. 13, art. 3
		art. 38	LY 1994, ch. 13, art. 6
		art. 42	LY 1994, ch. 13, art. 7 et 8
		art. 45	LY 1994, ch. 13, art. 9
		art. 50	LY 1994, ch. 13, art. 10
		art. 50.1	Ajouté par LY 1994, ch. 13, art. 11
		art. 51	LY 1994, ch. 13, art. 12
		art. 52	LY 1994, ch. 13, art. 13
		art. 53	LY 1994, ch. 13, art. 14
		art. 54	LY 1994, ch. 13, art. 15, 16 et 17
		art. 55	LY 1994, ch. 13, art. 18
		art. 58	LY 1994, ch. 13, art. 19
		art. 59	LY 1994, ch. 13, art. 20
		art. 64	LY 1994, ch. 13, art. 21
		art. 65	LY 1994, ch. 13, art. 22
		art. 66	LY 1994, ch. 13, art. 23
		art. 70	LY 1988, ch. 20, art. 2
		art. 70.1	Ajouté par LY 1994, ch. 13, art. 24
		art. 71	LY 1994, ch. 13, art. 25
		art. 74	LY 1994, ch. 13, art. 26
		art. 79	LY 1994, ch. 13, art. 27
		art. 80	LY 1994, ch. 13, art. 28
		art. 83	LY 1994, ch. 13, art. 29
		art. 84	LY 1994, ch. 13, art. 30
		art. 90	LY 1994, ch. 13, art. 31
		art. 105	LY 1994, ch. 13, art. 32 et 33
		art. 113	LY 1994, ch. 13, art. 34
		art. 136	LY 1989-90, ch. 16, art. 15; LY 1994, ch. 13, art. 35
		art. 150	LY 1994, ch. 13, art. 36
		art. 155	LY 1994, ch. 13, art. 37
		art. 162	LY 1994, ch. 13, art. 38
		art. 183	LY 1988, ch. 20, art. 3
		art. 185	LY 1988, ch. 20, art. 3
		art. 193	LY 1988, ch. 20, art. 4; LY 1989-90, ch. 16, art. 15
		art. 210	Abrogé par LY 1988, ch. 20, art. 5
		art. 214	LY 1988, ch. 20, art. 7
		art. 215	LY 1988, ch. 20, art. 6
		art. 217	LY 1988, ch. 20, art. 8
		art. 218	LY 1988, ch. 20, art. 9
		art. 241	LY 1988, ch. 20, art. 10
		art. 244	LY 1988, ch. 20, art. 11
		art. 245	LY 1987, ch. 29, art. 2

<b>TITRE</b>	<b>NO DE CHAPITRE</b>	<b>DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES</b>	<b>LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR</b>
Municipalités, suite		art. 248 art. 250 art. 251 art. 254 art. 262  art. 262.1 art. 274  art. 319 art. 323 art. 328 art. 331 art. 325 art. 354 art. 364 art. 378 art. 417	LY 1988, ch. 20, art. 12 LY 1988, ch. 20, art. 13 LY 1988, ch. 20, art. 14 LY 1987, ch. 29, art. 3 LY 1991, ch. 5, art. 188. Cet article est entré en vigueur le 30 septembre 1992. Ajouté par LY 1993, ch. 14, art. 1 LY 1991, ch. 11, art. 12. Cet article est entré en vigueur par proclamation le 9 juin 1992. LY 1988, ch. 20, art. 15 LY 1988, ch. 20, art. 16 LY 1994, ch. 19, art. 27 LY 1988, ch. 20, art. 17 LY 1994, ch. 19, art. 28 LY 1988, ch. 20, art. 18 LY 1993, ch. 14, art. 2; LY 1994, ch. 19, art. 29 LY 1988, ch. 20, art. 19 Abrogé par LY 1988, ch. 20, art. 20
Modification des fiducies	RSY 1986, ch. 174		
Négligence concourante de la victime	RSY 1986, ch. 32		
Normes de construction	RSY 1986, ch. 13  LY 1991, ch. 1	abrogée en entier	LY 1991, ch. 1 Entrée en vigueur par proclamation le 9 juin 1992
Normes d'emploi	RSY 1986, ch. 54	art. 1  art. 7  art. 8  art. 8.1  art. 9 art. 10  art. 11  art. 12 art. 14  art. 15	LY 1995, ch. 7, art. 2, 3 et 4, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995 LY 1995, ch. 7, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995 LY 1995, ch. 7, art. 5.1, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995 Ajouté par LY 1995, ch. 7, art. 6, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995 LY 1989-90, ch. 11, art. 2 LY 1995, ch. 7, art. 7, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995 LY 1995, ch. 7, art. 8, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995 LY 1989-90, ch. 11, art. 3 LY 1995, ch. 7, art. 9, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995 LY 1995, ch. 7, art. 10, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995



TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Normes d'emploi, suite	art. 16	LY 1995, ch. 7, art. 11, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 24	LY 1989-90, ch. 11, art. 4; LY 1995, ch. 7, art. 12, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 27	LY 1995, ch. 7, art. 13, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 29	LY 1989-90, ch. 11, art. 5	
	art. 30	LY 1989-90, ch. 11, art. 6; LY 1995, ch. 7, art. 14, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 33	LY 1989-90, ch. 11, art. 7; LY 1995, ch. 7, art. 15, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 34	LY 1989-90, ch. 11, art. 8; LY 1995, ch. 7, art. 16, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	Partie 6, Titre	LY 1995, ch. 7, art. 17, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 36	LY 1995, ch. 7, art. 18, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 37.1 et 37.2	Ajouté par LY 1995, ch. 7, art. 19, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 39	LY 1995, ch. 7, art. 20, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 46	LY 1989-90, ch. 11, art. 9	
	art. 47	LY 1995, ch. 7, art. 21, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 48	LY 1995, ch. 7, art. 22, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 49	LY 1995, ch. 7, art. 23, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 57	LY 1995, ch. 7, art. 24, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 58	LY 1995, ch. 7, art. 25 et 26, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 60	LY 1995, ch. 7, art. 27, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 61.1	Ajouté par LY 1995, ch. 7, art. 28, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 62	LY 1995, ch. 7, art. 29, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 62.1	Ajouté par LY 1995, ch. 7, art. 30, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 64	LY 1989-90, ch. 11, art. 10	
	art. 69	LY 1995, ch. 7, art. 31, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 72.1	Ajouté par LY 1995, ch. 7, art. 32, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 74.1	Ajouté par LY 1995, ch. 7, art. 33, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 75	LY 1989-90, ch. 11, art. 11	

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Normes d'emploi, suite		art. 76	LY 1989-90, ch. 11, art. 12; LY 1995, ch. 7, art. 34, 35 et 36, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995
		art. 76.1	Ajouté par LY 1995, ch. 7, art. 37, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995
		art. 78	LY 1989-90, ch. 11, art. 13; LY 1995, ch. 7, art. 38 et 39, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995
		art. 78.1	Ajouté par LY 1989-90, ch. 11, art. 14
		art. 80	LY 1989-90, ch. 11, art. 15 et 16
		art. 82	LY 1995, ch. 7, art. 40 entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995
		art. 83	LY 1989-90, ch. 11, art. 17; LY 1995, ch. 7, art. 40, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995
		art. 89	LY 1995, ch. 7, art. 41, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995
		art. 96	LY 1995, ch. 7, art. 42, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995
		art. 99	LY 1989-90, ch. 11, art. 18; LY 1992, ch. 5, art. 49. Cet article n'était pas en vigueur le 31 décembre 1994
	art. 104	LY 1995, ch. 7, art. 43, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
	art. 105	LY 1995, ch. 7, art. 44 et 45, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995	
Notaires	RSY 1986, ch. 122		
Ombudsman	LY 1995, ch. 17		Entrée en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> juillet 1996.
Optométristes	RSY 1986, ch. 125		
Organisation judiciaire	RSY 1986, ch. 96	art. 27 art. 35 art. 35.1	LY 1996, ch. 13 LY 1993, ch. 12, art. 2 et 3 Ajouté par LY 1993, ch. 12, art. 4; entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1993
Parcs	RSY 1986, ch. 126	art. 3 et art. 4 art. 14 art. 16 et 17 art. 18.1 et 18.2 art. 19 art. 19.1 à 19.4 art. 20 art. 20.1 à 20.7 art. 21	LY 1991, ch. 16, art. 8 LY 1991, ch. 16, art. 2 et art. 8 LY 1991, ch. 16, art. 8  Ajoutés par LY 1991, ch. 16, art. 3 LY 1991, ch. 16, art. 4  Ajoutés par LY 1991, ch. 16, art. 4 LY 1991, ch. 16, art. 5 et art. 8  Ajoutés par LY 1991, ch. 16, art. 6 LY 1991, ch. 16, art. 7

**PART 1**  
**TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1**  
**TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Patrimoine familial et l'obligation alimentaire	RSY 1986, ch. 63	art. 20	LY 1991, ch. 11, art. 198, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Patrimoine historique	LY 1991, ch. 8	art. 2 art. 2.1 art. 3 art. 6 art. 8 art. 14 art. 26 art. 27 art. 28 art. 34 art. 50 art. 60 art. 65 art. 75 art. 85	Entrée en vigueur par proclamation le 29 avril 1996. LY 1996, ch. 10, art. 2 Ajouté par LY 1996, ch. 10, art. 3 LY 1996, ch. 10, art. 4 LY 1996, ch. 10, art. 5 LY 1996, ch. 10, art. 6 LY 1996, ch. 10, art. 7 LY 1996, ch. 10, art. 8 LY 1996, ch. 10, art. 9 LY 1996, ch. 10, art. 10 LY 1996, ch. 10, art. 11 LY 1996, ch. 10, art. 12 LY 1996, ch. 10, art. 13 et 14 LY 1996, ch. 10, art. 15 LY 1996, ch. 10, art. 16 LY 1996, ch. 10, art. 17
Pension des fonctionnaires	RSY 1986, ch. 140		
Perpétuités	RSY 1986, ch. 129		
Pharmaciens	RSY 1986, ch. 131	art. 6	LY 1989-90, ch. 16, art. 16; Abrogé par LY 1994, ch. 14, art. 2
Plébiscite	RSY 1986, ch. 133	loi en entier	LY 1992, ch. 10, art. 12. Cet article n'était pas en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1996.
Poursuites par procédure sommaire	RSY-1986, ch. 164	art. 27	LY 1992, ch. 9
Préférences et les transferts frauduleux	RSY 1986, ch. 72		
Prescription	RSY 1986, ch. 104	art. 16	LY 1991, ch. 11, art. 200, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1994
Présomption de décès	RSY 1986, ch. 135		
Présomption de survie	RSY 1986, ch. 167		
Prêteurs sur gage et les revendeurs	RSY 1986, ch. 128		

<b>TITRE</b>	<b>NO DE CHAPITRE</b>	<b>DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES</b>	<b>LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR</b>
Prêts généraux aux municipalités (1989)	LY 1989-90, ch. 18		
Prêts relatifs à la mine Faro	LY 1992, ch. 6		
Preuve	RSY 1986, ch. 57	art. 12.1	Ajouté par LY 1994, ch. 2, art. 5
Prévention des incendies	RSY 1986, ch. 67		
Prévention du bruit	RSY 1986, ch. 121		
Prisons	RSY 1986, ch. 76		
Privilège de construction	RSY 1986, ch. 112	art. 17	LY 1991, ch. 11, art. 201, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Privilège des entreposeurs	RSY 1986, ch. 176		
Privilège du garagiste	RSY 1986, ch. 77		
Privilèges miniers	RSY 1986, ch. 116		
Procurations perpétuelles	LY 1995, ch. 8		
Produits agricoles	RSY 1986, ch. 3	art. 1	LY 1995, ch. 2, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 15 juin 1995.
		art. 19	LY 1995, ch. 2, art. 3 et 4, entrés en vigueur par proclamation le 15 juin 1995.
Produits antiparasitaires	LY 1989-90, ch. 20	abrogée en entier	LY 1991, ch. 5, art. 189, entré en vigueur par proclamation le 30 septembre 1992
Profession d'avocat	RSY 1986, ch. 100	art. 110	Abrogé par LY 1987 (voir l'annexe), ch. 27, art. 2, en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 1988
Profession de dentiste	RSY 1986, ch. 42	art. 25 art. 26	LY 1996, ch. 4, art. 2 et 3 LY 1996, ch. 4, art. 4
Profession de l'enseignement	LY 1989-90, ch. 30		Entrée en vigueur par proclamation le 13 août 1990
Profession d'infirmière autorisée et d'infirmier autorisé	LY 1992, ch. 11	art. 4	Entrée en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> janvier 1994. LY 1996, ch. 13

**PART 1  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 1  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

<b>TITRE</b>	<b>NO DE CHAPITRE</b>	<b>DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES</b>	<b>LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR</b>
Profession d'ingénieur	RSY 1986, ch. 56	Loi en entier	Abrogée par LY 1995, ch. 9, art. 70. Entrée en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> mai 1996.
	LY 1995, ch. 9		Entrée en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> mai 1996.
Profession médicale	RSY 1986, ch. 114	art. 23.1	Ajouté par LY 1987, ch. 4, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 18)
		art. 23.2	Ajouté par LY 1987, ch. 4, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 18)
Programme de travaux compensatoires	RSY 1986, ch. 66	art. 1 art. 2 art. 3	LY 1987, ch. 28, art. 2; LY 1992, ch. 9 LY 1992, ch. 9; LY 1992, ch. 19 LY 1989-90, ch. 16, art. 8
Promotion de l'habitat	RSY 1986, ch. 88		
Protection contre les dangers de l'électricité	RSY 1986, ch. 50	art. 3	LY 1991, ch. 4, art. 2
		art. 7	LY 1991, ch. 4, art. 3
		art. 7.1	Ajouté par LY 1991, ch. 4, art. 4
		art. 8	LY 1991, ch. 4, art. 5
		art. 11	LY 1991, ch. 4, art. 6
		art. 12	LY 1991, ch. 4, art. 7
		art. 13	LY 1988, ch. 17, art. 3
art. 14	LY 1991, ch. 4, art. 8		
art. 14.1 et 14.2	Ajoutés par LY 1991, ch. 4, art. 9		
art. 19	LY 1987, ch. 11, art. 21 entré en vigueur par proclamation le 7 décembre 1987 (RSY 1986, suppl., ch. 9); LY 1991, ch. 4, art. 10		
art. 26	LY 1991, ch. 4, art. 11		
Protection des animaux	RSY 1986, ch. 5	art. 1	LY 1989-90, ch. 16, art. 4, et ch. 22, art. 2
		art. 2	LY 1989-90, ch. 16, art. 4, et ch. 22, art. 3
		art. 3	LY 1989-90, ch. 16, art. 4
		art. 4	LY 1989-90, ch. 16, art. 4, et ch. 22, art. 3
		art. 5	LY 1989-90, ch. 22, art. 3 et 4
		art. 6	LY 1989-90, ch. 22, art. 3 et 4
		art. 7	LY 1989-90, ch. 22, art. 3 et 4
		art. 11	LY 1989-90, ch. 16, art. 4
		art. 12	LY 1989-90, ch. 22, art. 5
Protection des contribuables	LY 1996, ch. 14		
Protection des forêts	RSY 1986, ch. 71		
Protection du consommateur	RSY 1986, ch. 31		

<b>TITRE</b>	<b>NO DE CHAPITRE</b>	<b>DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES</b>	<b>LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR</b>
Publications officielles	RSY 1986, ch. 139	art. 6	Ajouté par LY 1994, ch. 15, art. 2
Questions constitutionnelles	RSY 1986, ch. 30	art. 2	LY 1989-90, ch.16, art. 6
Récépissés d'entrepôt	RSY 1986, ch. 177		
Recouvrement des créances	RSY 1986, ch. 26		
Réédition des textes législatifs, Loi de 1993 sur la	LY 1993, ch. 20	art. 6 art. 10	LY 1996, ch. 13 LY 1996, ch. 13
Régimes d'assurance-santé	RSY 1986, ch. 81	art. 15	LY 1987, ch. 28, art. 3
Régime d'habitation des fonctionnaires	RSY 1986, ch. 80		
Réglementation des écoles de métier	RSY 1986, ch. 171		
Règlements	RSY 1986, ch. 151		
Relations de travail dans la fonction publique	RSY 1986, ch. 142	art. 1 art. 15 art. 20 art. 23 art. 25 art. 27 art. 28 art. 45 art. 46 art. 79	LY 1987, ch. 6, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 25) LY 1989-90, ch. 16, art. 17 LY 1987, ch. 6, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 25) LY 1987, ch. 6, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 25) LY 1987, ch. 6, art. 5, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 25) LY 1987, ch. 6, art. 6, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 25) LY 1987, ch. 6, art. 7, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 25) LY 1987, ch. 6, art. 8, entré en vigueur par proclamation le 6 avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 25) LY 1989-90, ch. 16, art. 17 LY 1989-90, ch. 16, art. 17
Saisie-arrêt	RSY 1986, ch. 78		
Saisie-gagerie	RSY 1986, ch. 46	art. 2	LY 1988, ch. 17, art. 1
Santé	LY 1989-90, ch. 36	art. 45	LY 1995, ch. 8, art. 19 et 20

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Santé et sécurité au travail	RSY 1986, ch. 123	art. 1	LY 1988, ch. 22, art. 2 entré en vigueur le 31 octobre 1988; LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992
		art. 2	LY 1989-90, ch. 8, art. 2
		art. 8	LY 1988, ch. 22, art. 3 entré en vigueur le 31 octobre 1988
		art. 12	LY 1989-90, ch. 19, art. 2
		art. 13	LY 1988, ch. 22, art. 4 entré en vigueur le 31 octobre 1988; LY 1989, ch. 19, art. 3 et 4; LY 1991, ch. 15, art. 2, qui établit le calendrier pour l'entrée en vigueur de la modification
		art. 13.1	Ajouté par LY 1991, ch. 15, art. 3
		art. 18	LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.
		art. 19	LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.
		art. 21	LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.
		art. 22	LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.
		art. 23	LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.
		art. 24	LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.
		art. 25	LY 1992, ch. 16, abrogé par LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.
		art. 26	LY 1992, ch. 16, abrogé par LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.
		art. 27	LY 1992, ch. 16, abrogé par LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.
		art. 28	LY 1992, ch. 16, abrogé par LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.
		art. 29	LY 1989-90, ch. 19, art. 5
		art. 29(6)	LY 1992, ch. 16, abrogé par LY 1992, ch. 16, art. 102. Cet article est entré en vigueur le 20 juillet 1992.
		art. 30	LY 1989-90, ch. 19, art. 5
		art. 31	LY 1989-90, ch. 19, art. 5
		art. 33	LY 1988, ch. 22, art. 5 entré en vigueur le 31 octobre 1988; LY 1989-90, ch. 19, art. 6
		art. 35	LY 1988, ch. 22, art. 6 entré en vigueur le 31 octobre 1988
		art. 37	LY 1989-90, ch. 19, art. 7
		art. 47	LY 1991, ch. 15, art. 4
		art. 47.1	Ajouté par LY 1991, ch. 15, art. 5; LY 1992, ch. 16. Cet article entre en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 1993.
		art. 50	LY 1988, ch. 22, art. 7 à 12 entrés en vigueur le 31 octobre 1988

<b>TITRE</b>	<b>NO DE CHAPITRE</b>	<b>DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES</b>	<b>LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR</b>
Santé et sécurité au travail, suite		art. 53	LY 1988, ch. 22, art. 13 et 14 entrés en vigueur le 31 octobre 1988
Santé mentale	RSY 1986, ch. 115 LY 1989-90, ch. 28	abrogée en entier  art. 22 art. 24 art. 25	LY 1989-90, ch. 28, entrée en vigueur par proclamation le 8 novembre 1991 Entrée en vigueur par proclamation le 8 novembre 1991 LY 1995, ch. 8, art. 21 et 22 LY 1992, ch. 9 LY 1992, ch. 9
Santé publique	RSY 1986, ch. 136		
Scientifiques et les explorateurs	RSY 1986, ch. 157		
Scolaire	RSY 1986, ch. 155	abrogée en entier	LY 1989-90, ch. 25 entré en vigueur le 13 août 1990
Secours médicaux d'urgence	RSY 1986, ch. 52		
Sentences arbitrales étrangères	RSY 1986, ch. 70		
Services aux victimes	LY 1992, ch. 15		Entrée en vigueur par proclamation le 23 décembre 1992
Services correctionnels	RSY 1986, ch. 36	art. 1 art. 15 art. 18 art. 19	LY 1987, ch. 22, art. 39 (RSY 1986, suppl., ch. 29) LY 1987, ch. 22, art. 39 (RSY 1986, suppl., ch. 29) LY 1987, ch. 22, art. 39 (RSY 1986, suppl., ch. 29) LY 1987, ch. 22, art. 39 (RSY 1986, suppl., ch. 29)
Services de réadaptation	RSY 1986, ch. 152		
Société d'aide juridique	RSY 1986, ch. 101	art. 3 art. 4 art. 9 art. 13.1 art. 16	LY 1995, ch. 14, art. 2 LY 1995, ch. 14, art. 3 et 4 LY 1988, ch. 14, art. 1; LY 1995, ch. 14, art. 5 Ajouté par LY 1995, ch. 14, art. 6 LY 1986, ch. 23, art. 2 (RSY 1986, suppl., ch. 15)
Société de développement du Yukon	RSY 1986, ch. 181	modification substantielle art. 4 art. 5	LY 1989-90, ch. 16, ch. 21 LY 1993, ch. 18, art. 2 LY 1993, ch. 18, art. 3



<b>TITRE</b>	<b>NO DE CHAPITRE</b>	<b>DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES</b>	<b>LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR</b>
Société de développement du Yukon, suite		art. 7 art. 10 art. 12  art. 12.1 art. 14 art. 16 art. 19	LY 1993, ch. 18, art. 4 et 5 LY 1993, ch. 18, art. 6 LY 1987, ch. 23, art. 2, entré en vigueur le 31 mars 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 30); LY 1987, ch. 28, art. 13 Ajouté par LY 1987, ch. 23, art. 3, entré en vigueur le 31 mars 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 30) LY 1993, ch. 18, art. 7 LY 1987, ch. 28, art. 13; LY 1993, ch. 18, art. 8 LY 1993, ch. 18, art. 9
Sociétés	RSY 1986, ch. 162  LY 1987, ch. 32	abrogée en entier	LY 1987, ch. 32
Sociétés de personnes	RSY 1986, ch. 127		
Société d'habitation	RSY 1986, ch. 87	art. 5	LY 1989-90, ch. 16, art. 9
Sociétés par action	RSY 1986, ch. 15	art. 9 art. 138 art. 255 art. 256 art. 266 art. 268 art. 270 art. 271	LY 1995, ch. 6, art. 7 LY 1996, ch. 13 LY 1995, ch. 4, art. 2, 3 et 4 LY 1995, ch. 4, art. 5 LY 1995, ch. 6, art. 8 LY 1995, ch. 6, art. 9 LY 1995, ch. 6, art. 10 LY 1995, ch. 6, art. 11
Statistiques de l'état civil	RSY 1986, ch. 175	art. 28	LY 1994, ch. 12
Subventions aux pionniers [pour les services publics]	RSY 1986, ch. 132		
Subventions destinées aux propriétaires d'habitation	RSY 1986, ch. 84	art. 1 art. 2  art. 3  art. 4 art. 7 art. 9 art. 10	LY 1991, ch. 9, art. 2 LY 1989-90, ch. 5, art. 2; LY 1991, ch. 9, art. 3 LY 1986, ch. 22, al. 2 a) n'est entré en vigueur que le 1 <sup>er</sup> avril 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 10); LY 1991, ch. 9, art. 4 LY 1991, ch. 9, art. 5 LY 1991, ch. 9, art. 6 LY 1991, ch. 9, art. 7 LY 1991, ch. 9, art. 8

<b>TITRE</b>	<b>NO DE CHAPITRE</b>	<b>DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES</b>	<b>LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR</b>
Subventions d'infrastructure aux municipalités et aux communautés	LY 1986, ch. 24 (RSY 1986, suppl., ch. 21)	art. 1 art. 2  abrogée en entier	Entrée en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> février 1988 LY 1988, ch. 17, art. 8 LY 1987, ch. 28, art. 8; LY 1989-90, ch. 17, art. 2 à 4  Abrogée par LY 1991, ch. 14, art. 27, réputé être entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 1991
Subpeonas interprovinciaux	RSY 1986, ch. 94		
Successions non testamentaires	RSY 1986, ch. 95		
Supplément de revenu aux personnes âgées	RSY 1986, ch. 159		
Sûretés mobilières	RSY 1986, ch. 130	art. 1  art. 35  art. 42  art. 44  art. 43  art. 67  art. 70	LY 1988, ch. 17, art. 9; LY 1995, ch. 6, art. 12, entré en vigueur par proclamation le 15 juin 1995 LY 1991, ch. 11, art. 202, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993 LY 1995, ch. 6, art. 13, 14 et 15, entré en vigueur par proclamation le 15 juin 1995 LY 1995, ch. 6, art. 16 et 17, entré en vigueur par proclamation le 15 juin 1995 LY 1991, ch. 11, art. 202, entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993 LY 1995, ch. 6, art. 18, entré en vigueur par proclamation le 15 juin 1995 LY 1995, ch. 7, art. 46, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995
Tartan du Yukon	RSY 1986, ch. 182		
Taxe sur le combustible	RSY 1986, ch. 74	art. 3	LY 1993, ch. 7, art. 1, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> juillet 1993
Taxe sur le tabac	RSY 1986, ch. 170	art. 3	LY 1993, ch. 17, art. 2
Taxe sur les boissons alcoolisées	RSY 1986, ch. 106		
Taxe sur les primes d'assurance	RSY 1986, ch. 92	art. 3 art. 8	LY 1988, ch. 17, art. 4 LY 1988, ch. 17, art. 4
Tenants communs	RSY 1986, ch. 168		
Terres	RSY 1986, ch. 99		

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Testaments	RSY 1986, ch. 179		
Titres de biens-fonds	LY 1991, ch. 11		Entré en vigueur par proclamation le 19 juillet 1993
Torture	LY 1988, ch. 26		
Transmission des droits d'action	RSY 1986, ch. 166		
Transport des marchandises dangereuses	RSY 1986, ch. 39		
Transports routiers	RSY 1986, ch. 117	abrogée en entier	LY 1988, ch. 18, entrée en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 1988 Entrée en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 1988
	LY 1988, ch. 18		
Valeurs mobilières	RSY 1986, ch. 158		
Véhicules automobiles	RSY 1986, ch. 118	art. 22 art. 28 art. 64 art. 64.1 art. 64.2 art. 64.3 art. 91 art. 113 art. 171 art. 186.1 à 186.3 art. 186.4 et 186.5 art. 231 art. 232 art. 233	LY 1995, ch. 16, art. 1, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995 LY 1988, ch. 17, art. 7 LY 1995, ch. 16, art. 2 et 3, entrés en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995 Ajouté par LY 1995, ch. 16, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995 Ajouté par LY 1995, ch. 16, art. 4, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995 Ajouté par LY 1995, ch. 15, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> octobre 1995 LY 1991, ch. 12, art. 2, entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1991 LY 1987, ch. 18, art. 2, entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1991 (RSY 1986, suppl., ch. 20) LY 1987, ch. 18, art. 3, entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 1987, (RSY 1986, suppl., 20) Ajoutés par 1987, ch. 17. art. 1 entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 1987, (RSY 1986, suppl., ch. 19, art. 1) Ajoutés par LY 1991, ch. 12, art. 3, entré en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> juillet 1991 LY 1988, ch. 19, art. 2; LY 1989-90, ch. 16, art. 14 LY 1987, ch. 28, art. 7 LY 1989-90, ch. 16, art. 14
Ventes en bloc	RSY 1986, ch. 14	abrogée en entier	LY 1992, ch. 19

TITRE	NO DE CHAPITRE	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFIÉES EN CONSÉQUENCE ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR
Vente internationale de marchandises	LY 1992, ch. 7		
Vente d'objets	RSY 1986, ch. 154		
Voirie	RSY 1986, ch. 82	art. 1 art. 29.1  art. 29.2  art. 29.3 art. 31 art. 42 abrogée en entier	LY 1988, ch. 9, art. 2 Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 2, en vigueur le 3 octobre 1988 (RSY 1986, suppl., ch. 2) Ajouté par LY 1987, ch. 7, art. 2, entré en vigueur par proclamation le 3 octobre 1988, (RSY 1986, suppl., ch.2) Ajouté par LY 1988, ch. 9, art. 3 LY 1988, ch. 9, art. 4 LY 1996, art. 13  LY 1991, ch. 7, art. 45 entré en vigueur par proclamation le 22 juillet 1991 Entrée en vigueur par proclamation le 22 juillet 1991
	LY 1991, ch. 7		



**STATUTES OF THE YUKON  
1996**

---

**Part 2**

**STATUTES NOT CONSOLIDATED, NOT REPEALED  
BY REVISED STATUTES ACT**

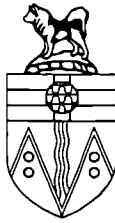
This table is derived from Appendix A of the RSY 1986; it lists all the Statutes of the Yukon Territory, or provisions of them, that remained in force as of May 28, 1986, the cut-off date for inclusion in the RSY 1986, but which were not consolidated in the RSY 1986, and it shows amendments to or repeals of those Acts made after May 28, 1986 but before December 31, 1996.

<b>Session</b>	<b>Chap.</b>	<b>Title</b>	<b>Remarks</b>
1915	2	An Ordinance to Incorporate the Sisters of Saint Ann	In force
1963(1st)	2	Synod of the Diocese of Yukon Ordinance	In force
1970(3rd)	3	Whitehorse Streets and Lanes Ordinance	In force
R.O. 1971	H-5	Housing Ordinance	In force
R.O. 1971	L-11	Low Cost Housing Ordinance	In force
1972	25	Rental-Purchase Housing Ordinance	In force
1972	30	Faro General Purposes Loan Ordinance	In force
1972	31	Dawson General Purposes Loan Ordinance	In force
1972	32	Whitehorse General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	7	Workmen's Compensation Supplementary Benefits Ordinance	In force
1973	25	City of Dawson General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	27	Faro General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	28	Financial Agreement Ordinance, 1973	In force
1973	33	Territorial-Municipal Employment Loans Ordinance	In force
1973	34	Whitehorse General Purposes Loan Ordinance	In force
1974(2nd)	22	Financial Agreement Ordinance, 1974	In force
1974(2nd)	25	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1975(1st)	1	Community Assistance Ordinance	Repealed by SY 1986, c. 24, which was proclaimed in force Feb. 1/88
1975(1st)	5	Government Employee Housing Plans Ordinance	In force
1975(1st)	9	Young Voyageur Agreement Ordinance	In force
1975(1st)	21	Financial Agreement Ordinance, 1975	In force
1975(1st)	23	Municipal General Purposes Loans Ordinance	In force
1976(1st)	10	Financial Agreement Ordinance, 1976	In force
1976(1st)	15	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1977(1st)	4	General Development Agreement Ordinance	In force
1977(1st)	14	Financial Agreement Ordinance, 1977	In force
1977(1st)	20	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force

**PART 2  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 2  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

1978(1st)	13	An Ordinance to Open a Certain Portion of Land in the City of Whitehorse	In force
1978(1st)	14	Dawson City Utilities Replacement Ordinance	Repealed
1978(1st)	19	Financial Agreement Ordinance, 1978	In force
1978(1st)	21	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1979(1st)	8	Financial Agreement Ordinance, 1979	In force
1979(1st)	10	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1979	In force
1980(1st)	6	Energy Conservation Agreement Ordinance	In force
1980(1st)	10	Financial Agreement Ordinance, 1980	In force
1980(1st)	22	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1980	In force
1980(2nd)	16	Miscellaneous Statute Law Amendment Ordinance, 1980 (No. 2)	s. 3 in force
1980(2nd)	18	An Ordinance to Amend the Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1980	In force
1981(1st)	1	Financial Agreement Ordinance, 1981	In force
1981(1st)	12	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1981	In force
1981(2nd)	11	Miscellaneous Statute Law Amendment Ordinance, 1981 (No. 2)	s. 1 in force
1982	10	Financial Agreement Act, 1982	In force
1982	22	Land Planning Act	Not repealed, but not yet proclaimed in force
1983	1	Employment Expansion and Development Act	In force
1983	2	Financial Agreement Act, 1983	In force
1983	17	Economic and Regional Development Agreement Act	In force
1984	2	Children's Act	s. 185(2)-(3) in force
1984	10	Financial Agreement Act, 1984	In force
1984	12	Government Employees Unemployment Insurance Agreement Act	In force
1984	17	Legal Profession Act	ss. 117-119 in force
1984	32	Young Offenders Agreement Act	In force
1985	10	Central Trust Company and Crown Trust Company Act	In force
1985	18	Financial Agreement Act, 1985-88	In force
1985	20	First Appropriation Act, 1986-87	Spent
1985	24	An Act to Amend the Income Tax Act	ss. 2(1)(part), 2(5), 2(6), 3(2), 4(5)-(7), 6(2), 7(4), 8(2), 9(2), and 10(2) in force
1985	27	Loan Guarantee Act, 1985	In force
1986	13	Municipal General Purposes Loan Act, 1986	In force
1986	14	Revised Statutes Act	In force s. 4 amended by SY 1987, c. 28, s. 11
1986	15	Second Appropriation Act, 1986-87	Spent
1986	18	Third Appropriation Act, 1986-87	Spent



## LOIS DU YUKON 1996

### Partie 2

# LOIS QUI N'ONT PAS ÉTÉ REFONDUES NI ABROGÉES PAR LA LOI DE 1986 INTITULÉE REVISED STATUTES ACT

Le tableau qui suit est tiré de l'Annexe A des lois révisées du Yukon de 1986. Y figurent toutes les lois du territoire du Yukon ainsi que chacune des dispositions de ces dernières qui étaient toujours en vigueur à la date de révision du 28 mai 1986, mais qui n'ont pas été intégrées dans l'édition des lois révisées de 1986 (RSY). Le tableau indique également, à l'égard de ces mêmes lois, les modifications et les abrogations survenues entre le 28 mai 1986 et le 31 décembre 1996.

Session	Chap.	Titre	Remarques
1915	2	Ordonnance portant constitution en congrégation des Soeurs De Sainte-Anne	En vigueur
1963(1 <sup>re</sup> )	2	Ordonnance sur le Synode du diocèse du Yukon	En vigueur
1970(3 <sup>e</sup> )	3	Ordonnance sur les rues de Whitehorse	En vigueur
O.R. 1971	H-5	Ordonnance sur l'habitation	En vigueur
O.R. 1971	L-11	Ordonnance sur l'habitation à prix modique	En vigueur
1972	25	Ordonnance sur la location et l'achat de maisons	En vigueur
1972	30	Ordonnance de prêts à la ville de Faro	En vigueur
1972	31	Ordonnance de prêts à la cité de Dawson	En vigueur
1972	32	Ordonnance de prêts à la cité de Whitehorse	En vigueur
1973	7	Ordonnance sur les indemnités supplémentaires pour accidents du travail	En vigueur
1973	25	Ordonnance de prêts à la cité de Dawson	En vigueur
1973	27	Ordonnance de prêts à la ville de Faro	En vigueur
1973	28	Ordonnance de 1973 sur l'accord financier	En vigueur
1973	33	Ordonnance sur les prêts aux municipalités en matière d'emploi	En vigueur
1973	34	Ordonnance de prêts à la cité de Whitehorse	En vigueur
1974(2 <sup>e</sup> )	22	Ordonnance de 1974 sur l'accord financier	En vigueur
1974(2 <sup>e</sup> )	25	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1975(1 <sup>re</sup> )	1	Community Assistance Ordinance	Abrogée, ch. 24 LY, 1986 Entrée en vigueur par proclamation le 1 <sup>er</sup> février 1988
1975(1 <sup>re</sup> )	5	Ordonnance sur le régime d'aide à l'habitation des fonctionnaires	En vigueur
1975(1 <sup>re</sup> )	9	Ordonnance autorisant l'accord concernant les voyages pour jeunes	En vigueur
1975(1 <sup>re</sup> )	21	Ordonnance de 1975 sur l'accord financier	En vigueur
1975(1 <sup>re</sup> )	23	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1976(1 <sup>re</sup> )	10	Ordonnance de 1976 sur l'accord financier	En vigueur
1976(1 <sup>re</sup> )	15	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1977(1 <sup>re</sup> )	4	Ordonnance autorisant l'accord sur le développement général	En vigueur
1977(1 <sup>re</sup> )	14	Ordonnance de 1977 sur l'accord financier	En vigueur
1977(1 <sup>re</sup> )	20	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur

**PART 2  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 2  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

1978(1 <sup>re</sup> )	13	Ordonnance prescrivant l'ouverture d'une parcelle dans la cité de Whitehorse	En vigueur
1978(1 <sup>re</sup> )	14	Ordonnance autorisant le remplacement des services publics dans la cité de Dawson	Abrogée
1978(1 <sup>re</sup> )	19	Ordonnance de 1978 sur l'accord financier	En vigueur
1978(1 <sup>re</sup> )	21	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1979(1 <sup>re</sup> )	8	Ordonnance de 1979 sur l'accord financier	En vigueur
1979(1 <sup>re</sup> )	10	Ordonnance de 1979 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1980(1 <sup>re</sup> )	6	Ordonnance autorisant l'accord de conservation d'énergie	En vigueur
1980(1 <sup>re</sup> )	10	Ordonnance de 1980 sur l'accord financier	En vigueur
1980(1 <sup>re</sup> )	22	Ordonnance de 1980 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1980(2 <sup>e</sup> )	16	Ordonnance de 1980 modifiant diverses ordonnances (n° 2)	Art. 3 en vigueur
1980(2 <sup>e</sup> )	18	Ordonnance modifiant l'Ordonnance de 1980 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1981(1 <sup>re</sup> )	1	Ordonnance de 1981 sur l'accord financier	En vigueur
1981(1 <sup>re</sup> )	12	Ordonnance de 1981 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1981(2 <sup>e</sup> )	11	Ordonnance de 1981 modifiant diverses ordonnances (n° 2)	Art. 1 en vigueur
1982	10	Loi de 1982 sur l'accord financier	En vigueur
1982	22	Loi sur la planification de l'utilisation des terres et leur mise en valeur	N'a pas été mis en vigueur; n'a pas été abrogée
1983	1	Loi sur l'expansion et la stimulation de l'emploi	En vigueur
1983	2	Loi de 1983 sur l'accord financier	En vigueur
1983	17	Loi sur l'accord en matière de développement économique et régional	En vigueur
1984	2	Loi sur l'enfance	Par. 185(2) et (3) en vigueur
1984	10	Loi de 1984 sur l'accord financier	En vigueur
1984	12	Loi autorisant l'accord sur l'assurance-chômage des fonctionnaires	En vigueur
1984	17	Loi sur la profession d'avocat	Art. 117-119 en vigueur
1984	32	Loi autorisant l'accord sur les jeunes contrevenants	En vigueur
1985	10	Loi sur la compagnie du Trust central et la compagnie Crown Trust	En vigueur
1985	18	Loi de 1985-1988 sur l'accord financier	En vigueur
1985	20	Loi de crédits n° 1 pour 1986-1987	N'a plus d'effet
1985	24	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu	Par. 2(1)(en partie), 2(5), 2(6), 3(2), 4(5) à (7), 6(2), 7(4), 8(2), 9(2), et 10(2) en vigueur
1985	27	Loi de 1985 sur la garantie de prêt	En vigueur
1986	13	Loi de 1986 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1986	14	Loi sur les Lois révisées	En vigueur; art. 4 modifié par l'art. 11 LY 1987, c. 28
1986	15	Loi de crédits n° 2 pour 1986-1987	N'a plus d'effet
1986	18	Loi de crédits n° 3 pour 1986-1987	N'a plus d'effet





